

Fattaroo citaaboo

Citaaboo fahamandiroo

Citaaboo woo ra Irkoy nee: «Agay ti Abadantaa, ni Koyoo kaŋ na ni fattandi Misira ganda ra, tamtaray hugoo ra.» Fattaroo sorraa woo (zamnaa 20.2) ga citaaboo maapoo (Fattaroo) nda hayaa kaŋ goo a ra cebe kaŋ ti: Irkoy ti nga jamaa Sawalkaa. Koyne mo sorraa woo ti yaamar woyaa (10) asaasoo. Irkoy kaŋ ti baji, woo maaganda se a na Izirayel borey feeri, a g'a wiri i ga i ma ngi bajoo cebe nga se nda nga yaamarey diyanoo.

Waatao kaŋ Izirayel izey duu gorodoo Misira laboo ra (Šintinoo 45.17–20; 47.11), i tee jamaa beeri, amma kokoyoo n'i tee baŋŋayan. Irkoy man'i naŋ takaa din, a na boro suuba i ra, Musa, k'a tee i se gongukaw. Irkoy na kayfi beeriyay tee ka Misira borey gaabi i ma Izirayel borey sawal k'i naŋ i ma koy.

Boro kul kaŋ goo baŋŋataray, dumi kul kaŋ no, zaman kul kaŋ no, citaaboo woo g'i faaba k'i cebe haya kaŋ ti sawalyan cimoo, sawalyanoo kaŋ Irkoy g'a noo hala boro nda nga Koyoo gamoo ma duu ka hanse, boro nda nga cinaa gamoo ma hanse.

Misira kokoyoo na Izirayel borey daŋ waazibi goyyaŋ ra

1¹ Izirayel izey kaŋ huru Yakuba bande Misira, affoo kul nda nga alaayaney, maaney ne: ²Rubeŋ, nda Simewoŋ, nda Lewi, nda Žuda, ³nda Isakar, nda Zabuloŋ, nda Benzameŋ, ⁴nda Dan, nda Neftali, nda Gad, nda AŠer. ⁵Borey kul kaŋ hun Yakuba ga hinnaa man'ti kala boro woyye (70). Isufi goo Misira ka ben. ⁶Woo banda ga, Isufi buu, armye kul buu, alwaddaa din borey kul buu. ⁷Amma Izirayel borey duu hayyan boobo, ka gooru, ngi hinnaa tonton, i hanse ka duu gaabi. I na ganda too. ⁸Kokoy taaga kaa ka Misira laama kaŋ si Isufi bay. ⁹Kokoyoo nee nga jamaa se: «Nga ne, Izirayel borey jamaa boobo nda ir, i gaabi nda ir. ¹⁰Ir ma hawgay, ir ma lakkal daŋ ka taka tee kaŋ ra i masi tonton. A ga hin ka tee, nda wongu tun, i ga tee affoo ngi nda ir iberey k'ir wongu jina ka ganda naŋ.» ¹¹Woo se Misira borey na boroyaŋ daŋ Izirayel jamaa jine kaŋ g'i torro, i n'i daŋ waazibi goyyaŋ ra. I na koyrayaŋ kaŋ ti jinay fanjidooyaŋ cin Firawuuna se, koyrawey maaney ti: Pitom nda Ramses. ¹²Amma kaŋ i g'i torro kul i mma tonton, i ga boobo. I konna Izirayel borey. ¹³Misira borey na Izirayel borey daŋ tamtaray ūenda ra. ¹⁴I na tamtaray ūendaa k'i konnandi aduŋŋa. I ga labu goy, i ga feraw kar, i ga goy dumi kul tee faarey ra. Goyey kul kaŋ ra i n'i daŋ man'ti kala tamtaray ūenda.

Firawuuna na Izirayel borey gurgugay

¹⁵Misira kokoyoo ūelaŋ Eberewey hayandikey se, affoo maapoo ti Šifra, affaa maapoo ti Puwa. ¹⁶A nee i se: «Nda war ga Eberewey hayandi, de war ga dii kaŋ iz'aru no, war m'a wii, nda ize woy no, war m'a naŋ a ma huna.» ¹⁷Amma hayandikey ga hunbur Irkoy, i mana hayaa tee kaŋ Misira kokoyoo n'a har i se. I na zankaarey naŋ i ma huna. ¹⁸Misira kokoyoo ciya hayandikey se, a nee i se: «Cin se war na woo tee, ka zankaarey naŋ i ma huna?» ¹⁹Hayandikey nee Firawuuna se: «Eberewey nda Misira woye man'ti affoo, Eberewey ga saha, hala hayandikaa ga too kate i do gar i duu ngi boŋ ka ben.»

²⁰Irkoy na haya henna tee hayandikey se. Jamaa mo tonton, i hanse ka duu gaabi. ²¹Zama hayandikey hunbur Irkoy, a n'i noo hayyan. ²²Firawuuna na nga jamaa kul yaamar ka nee: «Iz'aru kul kaŋ hayandi, war m'a warra isaa ra, amma ize woy, war m'a naŋ a ma huna.»

Musa hayyanoo

2¹ Lewi hugoo boro na Lewi ize woy foo hiji. ² Woyoo tee gunde, a na iz'aru hay. A dii kaŋ zankaa ga boori, a n'a tugu handu hinza. ³ Amma kaŋ a too nongu kaŋ ra a si hin k'a tugu koyne, a na seji tee nda subu, a n'a yon nda guduroŋ nda yonhaya. A na zankaa kanandi a ra k'a fur isaa mijoo ga subey game. ⁴ Zankaa woymaa ga kay nongu mooro ra ka guna haya kaŋ ga kaa ka duu a.

⁵ Firawuuna ize woyoo doo isaa ga ka koy numay, woy soogey kaŋ goo a bande ga yaara-yaara jaboo ga. A dii sejo subey game, a daŋ nga koŋjaa ma koy a zaa kate. ⁶ A n'a feeri, de a dii zankaa. Zankaaru no kaŋ goo ma hëe. A hinna a se, a nee: «Eberewey zanka no.» ⁷ Woymaa nee Firawuuna ize woyoo se: «N'ga baa ya koy naanandikaw ceeci ma ne Ebere woyey ra hala a ma zankaa naanandi ma ne?»

⁸ Firawuuna ize woyoo nee a se: «Ayyo». Woy soogaa koy zankaa paa cee kate. ⁹ Firawuuna ize woyoo nee woyoo se: «Zankaa woo zaa, ma cindi k'a naanandi ya ne, ay ga ni bana.» Woyoo na zankaa zaa ka cindi k'a naanandi.

¹⁰ Waatoo kaŋ zankaa beeri, woyoo kate a Firawuuna ize woyoo se. A tee nga izoo, a na maapoo daŋ Musa (maanaa «a nka zandi»), a nee: «Zama haroo ra ay n'a zaa.»

Musa zuru ka koy goro Majanŋ gandaa ra

¹¹ Waatoo kaŋ Musa beeri, han foo a fatta ka koy nga armyey do, a dii waazibi goyey kaŋ ra i goo. A dii Misira aru foo kaŋ ga Ebere aru kar, nga armyey affoo no. ¹² A na jine nda banda guna, a dii kaŋ boro sii no, a na Misira aroo kar k'a wii k'a tugu labutaasoo ra. ¹³ Subaa ra, a fatta koyne, nga ne, a dii Ebere boro hinka kaŋ ga yenje. A nee boraa kaŋ toope se: «Macin se n'ga ni ceroo kar?» ¹⁴ A nee: «May ka ni tee ir boŋkoynoo nda ir alkaaloo? Ni mma baa m'ay wii sanda takaa kaŋ nda bi n'na Misira aroo wii?» Musa hunbur, a nee nga boŋ se: «Hayaa bayrandi.» ¹⁵ Waatoo kaŋ Firawuuna maa ŝennoo, a ceeci ka Musa wii. Amma Musa zuru ka hun Firawuuna ra ka koy goro Majanŋ gandaa ra. A goro day foo jere. ¹⁶ Majanŋ gandaa *sargari juwalkaa goo nda ize woy iyye, i ga kaa ka gur ka ngi hari haŋ jinawey too ka ngi baabaa almaney haŋandi. ¹⁷ Amma kurkawayanŋ kaa k'i gaaray, de Musa tun ka faasa i se ka ngi almaney noo hari i ma haŋ. ¹⁸ Waatoo kaŋ i yee ngi baabaa Rehuwel^a do, a nee i se: «War ya yee kate tanba hō?» ¹⁹ I nee: «Misira aru foo k'ir kaa kurkey kabey ra, ba hari nga k'a gur ir se ka almaney haŋandi.» ²⁰ A nee nga ize woyey se: «Man aroo goo? Macin se war n'a naŋ? W'a cee, a ma kaa ka ŋaa!»

²¹ Musa yadda ka goro aroo do, a na Musa noo nga ize woyoo kaŋ maapoo ti Sefora. ²² A na iz'aru foo daŋ aduŋna ra, Musa na maapoo daŋ Geršom (maanaa «ka koy goro no din»), a nee: «Ya nka koy goro labu waani ra.»

Irkoy na Musa suuba a ma Izirayel borey kaa kabe ra

²³ Waati kukoo woo ra Misira kokoyoo buu. Izirayel borey hottu, i kaati, de ngi goyoo hottaa kaatiroo ka faaba ceeci žigi ka too Irkoy do. ²⁴ Irkoy maa ngi hëenoo, a hongu nga *amaanaa kaŋ goo nga, nda Ibirahima, nda Isiyaka, nda Yakuba game. ²⁵ Irkoy na Izirayel borey guna, a dii ngi takaa.

^a2.18 Zamna 3to ra ka koy, i mma nee Rehuwel se Žetro.

3¹Musa ga nga nzuraa Žetro kaŋ ti Majan gandaa *sargari juwalkaa almaney kur. A na almaney ka koy saajoo dumaa ga, a too Irkoy tondi hondoo do kaŋ se i ga nee Horeb. ²Abadantaa almalaykaa bangay a se nuune deene ra, saabaynaa game. A ga saabaynaŋoo guna, nga ne, a ga dii, amma nuunaa si saabaynaŋoo diinandi. ³Musa nee: «Ay ga kuubi ka koy bangayyan beeroo woo guna, macin se saabaynaŋoo si ton.» ⁴Abadantaa dii kaŋ a goo ma kuubi ka koy guna, Irkoy goo saabaynaŋoo gamoo ra, a n'a cee ka nee: «Musa! Musa!» A nee: «Agay ne.» ⁵Irkoy nee: «Masi man kate ne, ni taamey kaa ni cewey ra, zama nongoo kaŋ ra ni goo ma kay man'ti kala labu henanante.» ⁶A nee koyne: «Ay man'ti kala ni baabaa Koyoo, Ibrahima Koyoo, Isiyaka Koyoo, Yakuba Koyoo.» Musa na nga ndumoo daabu, zama a ga hunbur nga ma Irkoy guna.

⁷Abadantaa yee ka nee: «Ay dii, ay dii ay jamaa torraa Misira gandaa ra, ngi kaatiroo kaŋ i g'a tee ngi waazibi goyey juwalkey maaganda se, ay maar'a, ay ga bay kaŋ i goo hottay ra. ⁸Ay zunbu ka kaa k'i kaa Misira borey hinoo cire k'i žigandi ka koy ganda henna hayante ra kaŋ ra waa nda yuu ga tee hari, Kanaŋ borey gorodogoo, nda Heti borey gorodogoo, nda Amor borey gorodogoo, nda Ferezi borey gorodogoo, nda Hewi borey gorodogoo, nda Žebus borey gorodogoo no. ⁹Sohō nga ne, Izirayel borey kaatiroo too kate hala ay do, ay dii torraa kaŋ Misira borey n'a daŋ i ga. ¹⁰Sohō koy, ay ga ni sanba Firawuuna do, m'ay jamaa Izirayel borey kaataray Misira.»

Irkoy na nga maapoo bangandi Musa se

¹¹Musa nee Irkoy se: «May ti agay kaŋ ga koy Firawuuna do ka Izirayel borey fattandi Misira?» ¹²Irkoy nee: «Ay goo ni bande, silbaa ne kaŋ ga cebe kaŋ agay ka ni sanba: waati kaŋ n'na jamaa fattandi Misira, war ga Irkoy gana tondi hondoo woo boŋ.» ¹³Musa nee Irkoy se: «Aywa, nda ay koy Izirayel borey do ka nee i se: «War baabey Koyoo k'ay sanba war do.» Nda i nee ya ne: «Macin ti maapoo?», macin no ay g'a har i se?»

¹⁴Irkoy nee Musa se: «Agay ti a ga bara.» A nee a se: «Nee Izirayel borey se: «A ga bara» k'ay sanba war do.» ¹⁵Irkoy yee ka nee Musa se: «Nee Izirayel borey se: «Abadantaa, war baabey Koyoo, Ibrahima Koyoo, Isiyaka Koyoo, Yakuba Koyoo k'ay sanba war do. Woo ti ay maapoo hala abada. Woo ti ay maapoo kaŋ ga ciyandi zaman ka kaa zaman.» ¹⁶Koy ma Izirayel boro beerey marga, ma nee i se: «Abadantaa, war baabey Koyoo, Ibrahima Koyoo, Isiyaka Koyoo, Yakuba Koyoo bangay ya ne, a nee: «Ay dii war, ay ga haya bay kaŋ goo war ga Misira.» ¹⁷Ay nee: «Ay ga torraa zaa war ga kaŋ Misira borey n'a daŋ war ga ka war ka koy Kanaŋ borey gandaa ra, nda Heti borey gandaa ra, nda Amor borey gandaa ra, nda Ferezi borey gandaa ra, nda Hewi borey gandaa ra, nda Žebus borey gandaa ra, ganda kaŋ ra waa nda yuu ga tee hari.» ¹⁸I ga haŋajer ni ūennoo se, ma huru, ni nda Izirayel boro beerey Misira kokoyoo do, war ma nee a se: «Abadantaa, Eberewey Koyoo bangay ir se, sohō ir g'a wiri ni ga, m'ir naŋ ir ma jirbi hinza diray tee ka koy saajoo ra ka sargari kaa Abadantaa, ir Koyoo maapoo ga.» ¹⁹Amma ay ga bay kaŋ Firawuuna, Misira kokoyoo si war naŋ war ma koy nda man'ti a nka waazibi a ga. ²⁰Ay g'ay kaboo ūerre ka Misira kar nda kayfey kul kaŋ ay g'i tee i game. Woo banda ga, a ga war naŋ war ma koy. ²¹Ay ga jamaa woo noo alhormo Misira borey do. Waati kaŋ war ga koy, war si koy kabe koonu. ²²Woy foo kul ma nga taalammaa nda nga gorokasinaa wiri nzorfu jinay, nda wura jinay, nda bankaaray, war m'i daŋ war iz'arey nda war ize woyey ga, war ma Misira borey kabey koonandi.»

Irkoy na nga hinoo bangandi Musa se

4¹ Musa zaabi ka nee: «Nga ne, i si naanay agay, i si hañajer ay šennoo se, i ga nee: «Abadantaa mana bangay ma ne.»² Abadantaa nee a se: «Macin bara ni kaboo ra?» A nee: «Gobu.»³ Abadantaa nee: «A warra ganda». A n'a warra ganda, a tee gondi, Musa zuru a jine. ⁴ Abadantaa nee Musa se koyne: «Ni kaboo šerre k'a dii nda nsunfaa.» A na nga kaboo šerre k'a dii, a bere ka tee gobu kaboo ra.

⁵ Abadantaa nee: «Woo ga kate i ma naanay kañ ngi baabey Koyoo, Ibrahima Koyoo, Isiyaka Koyoo, Yakuba Koyoo bangay ma ne.»⁶ Abadantaa nee a se koyne: «Ni kaboo fur ni gandey ga.» A n'a fur a ga, waatoo kañ a n'a kaataray, nga ne, a *jiray, a kaaray ma nee waa. ⁷ A nee koyne: «Ni kaboo yeeti ni gandey ga.» A n'a yeeti gandey ga, a n'a kaataray, nga ne, kaboo yee nga taka žeenaa ga. ⁸ Abadantaa nee: «Nda a tee i mana naanay ni ka yadda tammaasa jinaa ga, i ga naanay ihinkantoo maaganda se. ⁹ Nda a tee tammaasa hinkaa woo kul ga i mana naanay, i mana hañajer ni šennoo se, ma isaa haroo zaa m'a doori laboo ra, haroo kañ n'a zaa isaa ra ga bere ka tee kuri laboo ra.»

Irkoy na Haruna tonton Musa ga

¹⁰ Musa nee Abadantaa se: «Ya ay Koyoo, ay man'ti boro kañ ga šenni ga faala, man'ti bi, man'ti biifoo, man'ti za ni šintin ka šelañ ni tamoo se, zama ay mijoo ga tiñ, ay deenoo ga tiñ.»¹¹ Abadantaa nee a se: «May ka adamize noo mee? May ka benbaw wala lutu, boro kañ ga dii wala danaw tee? Man'ti agay no Abadantaa?»¹² Sohō koy, agay, ay goo ni mijoo bande, ay ga hayaa cawandi ma ne kañ n'ga hima k'a har.»¹³ Musa nee: «Ya ay Koyoo, ay g'a wiri ni ga, boro tana sanba kañ ni baa.»

¹⁴ Abadantaa futu Musa ga, a nee: «Ni armaa Haruna, *Lewi boraa, a nka sii no? Ay ga bay kañ nga, a ga waana šenni, nga ne, a goo ma fatta ka ni kubay. Nda a dii ni, binoo ga paali. ¹⁵ N'ga šelañ a se, ma šenney dañ mijoo ra. Agay, ay goo ni mijoo nda nga mijoo bande. Ay ga hayaa cawandi war se kañ war ga hima k'a tee. ¹⁶ A ga šelañ jamaa se ni dogoo ra, nga, a ga tee ni mijoo, ni, n'ga tee a se irkoy. ¹⁷ Ma goboo woo dii ni kaboo ra, nga nda n'ga tammaasa kayfantey tee.»

Musa yee nga jamaa do

¹⁸ Musa yee nga nzuraa Žetro do ka nee a se: «Suuri nañ ya koy, ya yee ag'armey do Misira gandaa ra hala ya dii wala i ga huna.» Žetro nee Musa se: «Ma koy nda baani.»¹⁹ Abadantaa nee Musa se Majar gandaa ra: «Koy, ma yee Misira, zama arey kul buu kañ ceeci ngi ma ni hundoo kaa.»²⁰ Musa na nga wandoo nda nga iz'arey zaa, a n'i žigandi farkayañ boñ, a yee Misira gandaa ra. Musa na Irkoy goboo dii nga kaboo ra.

²¹ Abadantaa nee Musa se koyne: «Waatoo kañ n'na fondaa zaa ka willi Misira, gaabandi kayfey kul kañ ay n'i dañ ni kaboo ra, m'i tee Firawuuna jine. Agay, ay ga binoo šendandi, a si jamaa nañ i ma koy. ²² Nee Firawuuna se: «Hayaa ne kañ Abadantaa n'a har, a nee: «Izirayel man'ti kala ay iz'aroo, ay ize jinaa. ²³ Ay nee ma ne: «Ay iz'aroo nañ hala a ma koy sargari kaa ya ne. Nda ni wanji k'a nañ a ma koy, nga ne, ay ga ni iz'aroo wii, ni ize jinaa.»»

²⁴ Fondaa ra, nongoo kañ ra i na cijinoo tee, Abadantaa kaa Musa ga, a ceeci nga m'a wii. ²⁵ No din no Sefora na tondi mee kaana foo zaa ka nga iz'aroo dañbangu, ka kuuru futaa ka tuku Musa cewey ga. A nee: «Nda cimi, ni man'ti kala ya ne kuri kurpe.»²⁶ Abadantaa n'a nañ. A mana nee a se «kuri kurpe» kala dañbanguyanoo maaganda se.

²⁷ Abadantaa nee Haruna se: «Koy Musa kubay saajoo ra.» A koy, a na Musa kubay Irkoy tondi hondoo do, a n'a naagu nga gandey ra. ²⁸ Musa na Abadantaa šenney kul har Haruna se kaŋ a na nga sanba nga m'i har nda tammaasawey kul kaŋ a n'i noo nga se nga m'i tee.

²⁹ Musa nda Haruna koy, i na Izirayel boro beerey kul marga. ³⁰ Haruna na šenney kul har kaŋ Abadantaa n'i har Musa se, a na tammaasawey tee jamaa jine. ³¹ Jamaa naanay. Waatoo kaŋ i maa kaŋ Abadantaa neli Izirayel borey ga, a dii ngi torraa, i gunguma ka sujudu.

Musa nda Haruna koy Firawuuna do

5¹ Hayey wey banda ga, Musa nda Haruna huru Firawuuna do, i nee a se: «Hayaa ne kaŋ Abadantaa, Izirayel Koyoo n'a har, a nee: «Ay jamaa naŋ i ma koy, hala i ma jingar tee ay maapoo ga saajoo ra.»² Firawuuna nee: «Abadantaa ti may kaŋ se ay ga haŋajer ka yadda ka Izirayel naŋ a ma koy? Ay si Abadantaa bay, ay si Izirayel naŋ a ma koy mo.»³ Musa nda Haruna nee: «Eberewey Koyoo bangay ir se, ir g'a wiri ni ga, m'ir naŋ ir ma jirbi hinza diray tee ka koy saajoo ra ka sargari kaa Abadantaa, ir Koyoo maapoo ga, hala a masi koy sorfa k'ir kar wala a ma takuba k'ir kar.»⁴ Misira kokoyoo nee i se: «Musa nda Haruna, cin se war ga baa war ma jamaa kaa nga goyoo ra? Wa koy war waazibi goyey ra.»⁵ Firawuuna nee koyne: «Sohō kaŋ gandaa jamaa boobo, nga no war ga nee i ma ngi waazibi goyey naŋ.»

Firawuuna tonton Izirayel goyoo ga

⁶ Hanoo din hunday, Firawuuna šendandi waazibi goyey juwalkey nda jamaa goy juwalkey ga ka nee:⁷ «War masi yee ka jamaa noo subu i ma feraw kar sanda takaa kaŋ war cindi k'a tee, ngi hunday ma koy subu kuuna ngi boŋ se!»⁸ Wa daŋ kaŋ i ma feraw kar sanda hinnaa kaŋ i cindi k'a tee. War masi haya kul kaa hinnaa ra! Zama fuyyanteyanŋ no, woo se i ga kaati ka nee: «Ir ma koy, ir ma sargari kaa ir Koyoo se!»⁹ Goyoo woo ma tee arey se jeraw, i masi duu ngi boŋ, i masi haŋajer taari šenney se.»

¹⁰ Jamaa waazibi goyey juwalkey nda nga goy juwalkey fatta ka šelaŋ jamaa se ka nee: «Firawuuna nee: «Ay si war noo subu koyne,¹¹ wa koy war hunday, war ma subu ceeci nongu kaŋ ra war ga duu. Haya kul si hun war goyoo ra.»

¹² Jamaa say Misira gandaa kul ra ka subu hamni kuuna.¹³ Waazibi goyey juwalkey g'i šiita ka nee: «Wa war goyoo tee ka timme, woo kaŋ kayandi zaari kul war m'a tee, wa tee sanda waatoo kaŋ subu goo no takaa.»¹⁴ I na Izirayel borey goy juwalkey kar kaŋ Firawuuna waazibi goyey juwalkey n'i daŋ jamaa jine. I nee goy juwalkey se: «Cin se war mana war goyoo timmandi ka feraw kar bi nda hō sanda cee jinaa takaa?»

¹⁵ Izirayel borey goy juwalkey huru Firawuuna do ka hēe a ga ka nee a se: «Macin se n'ga woo daŋ ni tamey ga?»¹⁶ I si ni tamey noo subu koyne, de i ga nee i se: «Wa feraw kar!» Nga ne, i ga ni tamey kar. Ni jamaa tooje.»¹⁷ A nee: «War man'ti kala fuyyanteyanŋ, fuyyanteyanŋ! Woo se war ga nee: «Ir ma koy sargari kaa Abadantaa maapoo ga.»¹⁸ Sohō wa koy goy, i si war noo subu, amma war ga feraw hinna follokaa kar.»

¹⁹ Izirayel borey goy juwalkey dii kaŋ ngi takaa laala, zama i nee: «War masi kumandi ferawey hinnaa ra kaŋ war ga hima k'a kar zaari foo kul.»²⁰ Waatoo kaŋ i fatta Firawuuna do, i koy Musa nda Haruna kubay kaŋ g'i batu.²¹ I nee i se: «Abadantaa ma war guna, a ma war ciiti. Zama war n'ir gaakurey hottandi Firawuuna nda nga borey do. War nk'i noo takuba i m'ir wii.»

²² Musa yee Abadantaa do, a nee: «Ay Koyoo, macin se n'na jamaa woo torro? Macin se n'n'ay sanba?»²³ Za ay huru Firawuuna do ka šelaŋ a se ni maapoo ga, a na jamaa torro, de mana ni jamaa hallasi.»

6¹ Abadantaa nee Musa se: «Sohō n'ga kaa ka dii hayaa kaŋ ay g'a tee Firawuuna se, kabe gaabante g'a gaabi a ma Izirayel borey naŋ i ma koy, kabe gaabante g'a gaabi a m'i gaaray k'i fattandi nga gandaa ra.»

Irkoy na Musa noo allaahidu kaŋ nga ga Izirayel kaa kabe ra

² Irkoy šelaŋ Musa se, a nee a se: «Agay ti Abadantaa. ³ Ay bangay sanda Irkoy, Hini-kul-koyoo Ibrahima, nda Isiyaka, nda Yakuba se, amma ya n'ay boŋ bayrandi i se sanda Abadantaa. ⁴ Ay na agay *amaanaa mo kaŋ goo ir game gorandi kaŋ i ga duu Kanaŋ gandaa, gandaa kaŋ ra i koy goro ka tee yaw. ⁵ Ay maa mo Izirayel borey kaŋ Misira borey n'i tee tam hēenoo. Ay hongu agay amaanaa. ⁶ Woo maaganda se nee Izirayel borey se: «Agay ti Abadantaa, ay ga Misira waazibi goyey zaa war boŋ. Ay ga war kaa ngi tamtaraa ra. Ay ga war feeri nda ay hinoo nda ciiti beeriyaŋ. ⁷ Ay ga war dii ay jamaa, ay ga tee war Koyoo. War ga kaa ka bay kaŋ agay ti Abadantaa, war Koyoo kaŋ ga war feeri ka Misira waazibi goyey zaa war boŋ. ⁸ Ay ga war daŋ gandaa ra kaŋ ay n'ay kaboo jer ka žee k'a noo Ibrahima, nda Isiyaka, nda Yakuba se, ay g'a tee war mayray. Agay ti Abadantaa.» ⁹ Musa na taka follokaa ka šelaŋ Izirayel borey se, amma i mana haŋajer a se takaa kaŋ nda biney hun nda goy šendaa maaganda se.

¹⁰ Abadantaa šelaŋ Musa se ka nee: ¹¹ «Huru, ma šelaŋ Firawuuna, Misira kokoyoo se hala a ma Izirayel borey naŋ i ma fatta nga gandaa ra.» ¹² Musa šelaŋ Abadantaa jine ka nee: «Nga ne, Izirayel borey mana haŋajer ya ne, taka foo nda Firawuuna ga haŋajer ya ne? Šenni si faala ay ga.» ¹³ Abadantaa šelaŋ Musa nda Haruna se, a n'i noo yaamaryaŋ Izirayel borey nda Firawuuna, Misira kokoyoo se, hala a ma Izirayel borey naŋ i ma fatta Misira gandaa ra.

Musa nda Haruna kaagey

¹⁴ Izirayel borey hugu boŋey maayaŋ ne:

Rubeŋ ti Izirayel ize jinaa, nga iz'arey maapey ti: Hanok, nda Palu, nda Hesroŋ, nda Karmi. Wey ti Rubeŋ alaayan beerey kaagey.

¹⁵ Simewoŋ iz'arey ti: Yemuwel, nda Yamin, nda Ohad, nda Yakin, nda Sohar, nda Sawul kaŋ ti Kanaŋ gandaa woyoo iz'aroo. Wey ti Simewoŋ alaayan beerey kaagey.

¹⁶ Lewi iz'arey maapey, alwadda ka kaa alwadda ti: Geršoŋ, nda Kehat, nda Merari. Lewi duu jiiri zangu nda waranza cindi iyeye (137) aloomur. ¹⁷ Geršoŋ iz'arey ti: Libni nda Šimeyi, ka sawa nda ngi alaayan beerey kaagey. ¹⁸ Kehat iz'arey ti: Amram, nda Yisehar, nda Hebroŋ, nda Uziyel. Kehat duu jiiri zangu nda waranza cindi hinza (133) aloomur. ¹⁹ Merari iz'arey ti: Mahili nda Muši. Wey ti Lewi alaayan beerey kaagey, alwadda ka kaa alwadda.

²⁰ Amram hiija nga hawaa Žokebed, a duu a se Haruna nda Musa. Amram duu jiiri zangu nda waranza cindi iyeye (137) aloomur.

²¹ Izahar iz'arey ti: Kora, nda Nefeg, nda Zikri. ²² Uziyel iz'arey ti: Mišel, nda Elisafaŋ, nda Sitri.

²³ Haruna hiija Elišeba, Aminadab ize woyoo, Nahišoŋ woymaa no. A duu a se Nadab, nda Abihu, nda Eleyazar, nda Itamar.

²⁴ Kora iz'arey ti: Asir, nda Elkana, nda Abiyasaf. Wey ti Kora alaayan beerey kaagey.

²⁵ Eleyazar, Haruna iz'aroo hiija Putiyel ize woy foo. A duu a se Pinehas. Wey ti Lewi hugey borey hugu boŋey ka sawa nda ngi alaayan beerey kaagey.

²⁶ Haruna follokaa nda Musa follokaa se Abadantaa šelaŋ ka nee: «Wa Izirayel borey fattandi Misira gandaa ra hugu nda hugu.» ²⁷ Musa nda Haruna ti borey kaŋ šelaŋ Firawuuna, Misira kokoyoo se, hala i ma Izirayel borey fattandi Misira.

Irkoy yee ka nga allaahidoo zaa Musa se

²⁸ Hanoo kaŋ Abadantaa ŝelaŋ Musa se Misira gandaa ra, ²⁹ Abadantaa nee Musa se: «Agay ti Abadantaa, hayey kul kaŋ ay n'i har ma ne har Firawuuna, Misira kokoyoo se.» ³⁰ Musa nee Abadantaa se: «Nga ne, ŝenni si faala ay ga, taka foo nda Firawuuna ga haŋajer ya ne?»

7¹ Abadantaa nee Musa se: «Guna, ay na ni tee irkoy Firawuuna se, Haruna ni armaa ga tee ni annaboo. ²Ni no ma hayey kul har kañ nda ay ga ni yaamar, ni armaa Haruna ga šelañ Firawuuna se hala a ma Izirayel borey nañ i ma koy ka fatta nga gandaa ra. ³Agay, ay ga Firawuuna binoo šendandi, ay g'ay tammaasawey nda ay kayfey boobandi Misira gandaa ra. ⁴Firawuuna si hañajer war se, ay g'ay kaboo šerre Misira ga, ay g'ay wongu-izey, ay jamaa, Izirayel borey fattandi Misira gandaa ra nda ciiti beeriyañ. ⁵Misira borey ga kaa ka bay kañ agay ti Abadantaa waati kañ ay n'ay hinoo cebe Misira ga, de ay na Izirayel borey fattandi i game.» ⁶Musa nda Haruna na takaa tee kañ nda Abadantaa n'i yaamar, i na takaa din da tee. ⁷Musa sii nda kala jiiri woyyaaha (80), Haruna goo nda jiiri woyyaaha cindi hinza (83) waatoo kañ i ga šelañ Firawuuna se.

Firawuuna wanji ka hañajer Musa nda Haruna se

⁸Abadantaa nee Musa nda Haruna se: ⁹«Nda Firawuuna šelañ war se ka nee: <Wa kayfi tee ir ma dii>, ma nee Haruna se: <Ni goboo zaa m'a warra Firawuuna jine.> Goboo ga bere ka tee gandakarfu.» ¹⁰Musa nda Haruna huru Firawuuna do, i na takaa din da tee, takaa kañ nda Abadantaa n'i yaamar. Haruna na nga goboo warra Firawuuna nda nga borey jine, goboo bere ka tee gandakarfu. ¹¹Firawuuna mo na nga bayraykoyney nda cerkey cee, de ngi mo, Misira gandaa gunandikey na ngi kottewey ka takaa din da tee. ¹²Affoo kul na nga goboo warra, i bere ka tee gandakarfu. Haruna goboo na ngi gobey gon. ¹³Amma Firawuuna binoo šendi, a mana hañajer i se sanda takaa kañ nda Abadantaa n'a har.

Balaawu jinaa: haroo bere ka tee kuri

¹⁴Abadantaa nee Musa se: «Firawuuna binoo šendi, a wanji ka jamaa nañ i ma koy. ¹⁵Koy suba subbaahi Firawuuna do, nga ne, a ga fatta ka koy haroo ga, m'a kubay isaa mijoo ga, ma goboo dii ni kaboo ra kañ bere ka tee gondi. ¹⁶Ma nee a se: <Abadantaa, Eberewey Koyoo k'ay sanba ni do, a nee: "Ay jamaa nañ i ma koy hala i ma sargari kaa ya ne saajoo ra." Nga ne, hala sohō mana hañajer. ¹⁷Hayaa ne kañ Abadantaa n'a har, a nee: "Woo ra n'ga kaa ka bay kañ agay ti Abadantaa: nga ne, ay ga isaa haroo kar nda goboo kañ goo ay kaboo ra, de haroo ga bere ka tee kuri. ¹⁸Hamiisawey kañ goo isaa ra ga buu, de isaa ga funbu. Misira borey si yee ka hin ka isaa haroo hañ."» ¹⁹Abadantaa nee Musa se: «Nee Haruna se: <Ni goboo zaa k'a šerre Misira harey ga, isawey ga, nda isa kabey ga, nda hari kaydogey ga, nda hari margadogey ga. I ga bere ka tee kuri, Misira gandaa kul ga tee kuri, ba haroo kañ goo bundu tuwey nda tondi tuwey ra ga bere ka tee kuri.»

²⁰Musa nda Haruna na takaa din da tee, takaa kañ nda Abadantaa n'a yaamar. A na nga goboo jer ka isaa harey kar, Firawuuna jine nda nga borey jine. Isa harey kul bere ka tee kuri. ²¹Hamiisa kañ goo isaa ra buu. Isaa funbu, Misira borey si hin ka isaa haroo hañ. Misira gandaa kul tee kuri.

²²Amma Misira kottekoyney na ngi kottewey ka taka follokaa tee. Firawuuna binoo šendi, a mana hañajer i se, sanda takaa kañ nda Abadantaa n'a har. ²³Firawuuna na banda bere ka huru nga hugoo ra, a mana tee a se baffoo. ²⁴Misira borey kul koy fanša isaa mijey bande hala ngi ma duu hari ka hañ, zama i si hin ka isaa haroo hañ.

²⁵Abadantaa isaa karyanoo banda ga, jirbi iyyaa timme.

Balaawu hinkantoo: nbalawey

²⁶Abadantaa nee Musa se: «Huru Firawuuna do, nee a se: <Hayaa ne kañ Abadantaa n'a har, Abadantaa nee: "Ay jamaa nañ i ma koy hala i ma sargari kaa ya ne. ²⁷Nda ni wanji k'i nañ i ma koy, nga ne, agay, ay ga ni gandaa kul kar nda

nbala. ²⁸Isaa ga too nda nbala, i ga žigi ka huru ni windoo ra, nda ni hugoo kaj ra n'ga kani, ni daaroo boŋ, nda ni borey hugey ra, nda ni jamaa kul game. I ga huru ni alforoney nda ni laajin diibidogey ra. ²⁹Nbalawey ga žigi ka koy ni, nda ni jamaa, nda ni borey ga.”»

8¹ Abadantaa nee Musa se: «Nee Haruna se: «Ni kaboo nda ni goboo kaŋ goo a ra šerre isawey, nda isaa kabey, nda hari kaydogey ga, de ma nbalawey žigandi Misira gandaa ga.»² Haruna na nga kaboo šerre Misira harey ga, nbalawey žigi ka koy ka Misira gandaa daabu.³ Kottekoyney na ngi kottewey ka taka follokaa tee, i na nbalawey žigandi Misira gandaa ga.⁴ Firawuuna na Musa nda Haruna cee, a nee: «Wa Abadantaa ŋaaray a ma nbalawey moorandi agay nda ay jamaa ga, de ay ga jamaa naŋ i ma koy, i ma sargari kaa Abadantaa maapoo ga.»⁵ Musa nee Firawuuna se: «Ay ga beeray daŋ ni ga ka ni noo ma waatoo har kaŋ ra n'ga baa ya Irkoy ŋaaray ni, nda ni borey, nda ni jamaa se, hala nbalawey ma mooru ni, nda ni hugey, taka kaŋ ra i ma cindi isaa hinne ra.»⁶ A nee: «Suba.» Musa nee: «Woo kaŋ n'n'a har ga tee hala ma bay kaŋ Abadantaa, ir Koyoo cine sii.⁷ Nbalawey ga mooru ni, nda ni hugey, nda ni borey, nda ni jamaa ga, i si cindi kala isaa hinne ra.»

⁸ Musa nda Haruna fatta Firawuuna do. Musa kaati ka Abadantaa ŋaaray nbalawey kaŋ a kate ey Firawuuna ga maaganda se.⁹ Abadantaa na hayaa tee kaŋ Musa n'a wiri a ga. Nbalawey buu hugey, nda batumawey, nda faarey ra.¹⁰ I n'i marga zuku nda zuku, gandaa funbu.¹¹ Firawuuna dii kaŋ takaa hanse, a na nga binoo šendandi, a mana haŋajer i se sanda takaa kaŋ nda Abadantaa n'a har.

Balaawu hinzantoo: ndeŋey

¹² Abadantaa nee Musa se: «Šelaŋ Haruna se ka nee: «Ni goboo šerre, ma laboo kar, a ga bere ka tee ndeŋ Misira gandaa kul ra.»¹³ I na takaa din da tee. Haruna na nga kaboo kaŋ ra nga goboo goo šerre, a na laboo kar, a tee ndeŋ adamizey nda adabbawey ga. Laboo kusaa kul bere ka tee ndeŋ Misira gandaa kul ra.¹⁴ Kottekoyney ceeci ka taka follokaa tee nda ngi kottewey, ka ndeŋyaŋ tee, amma i mongu. Ndeŋey goo adamizey nda adabbawey ga.¹⁵ Kottekoyney nee Firawuuna se: «Irkoy kaboo no.» Amma Firawuuna binoo šendi, a mana haŋajer i se sanda takaa kaŋ nda Abadantaa n'a har.

Balaawu taacantoo: hamney kaŋ ga jama

¹⁶ Abadantaa nee Musa se: «Tun subbaahi biya, ma koy kay Firawuuna jine, nga ne, waati kaŋ a fatta ka koy haroo ga, ma nee a se: «Hayaa ne kaŋ Abadantaa n'a har, Abadantaa nee: «Ay jamaa naŋ i ma koy hala i m'ay gana.¹⁷ Nda man'ay jamaa naŋ i ma koy, nga ne, ay ga hamniyaŋ kaŋ ga jama sanba ni, nda ni borey, nda ni jamaa, nda ni hugey ga. Misira borey hugey ga too nda hamney, i ga ba laboo too kaŋ ga i goo.¹⁸ Amma hanoo din, ay ga fayyan daŋ ngi nda Gošeŋ gandaa game kaŋ ra ay jamaa goo, taka kaŋ ra no din hamni kul sii a ra, hala ma bay kaŋ agay, Abadantaa, ay goo gandaa ra.¹⁹ Ay ga fayyan daŋ ay jamaa nda ni jamaa game k'ay jamaa kaa kabe ra. Suba tammaasaa woo ga teendi.»»

²⁰ Abadantaa n'a tee nda takaa din da: hamney kaŋ ga jama kur kaa Firawuuna hugoo, nda nga borey hugey, nda Misira gandaa kul ra. Hamney kaŋ ga jama na gandaa hasara.²¹ Firawuuna ciya Musa nda Haruna se, a nee: «Wa koy sargari kaa war Koyoo se gandaa ra.»²² Musa nee: «A si hima ir ma woo tee, zama sargaroo kaŋ ir g'a kaa Abadantaa, ir Koyoo maapoo ga man'ti kala almuhal Misira borey se. Nga ne, nda ir ga haya kaa sargari kaŋ ti almuhal Misira borey se, i s'ir warra nda tondi k'ir wii wala?»²³ Jirbi hinza diray no ir g'a tee ka koy saajoo ra ka sargari kaa Abadantaa, ir Koyoo maapoo ga sanda takaa kaŋ nda a g'a har ir se.»²⁴ Firawuuna nee: «Ay ga war naŋ war ma koy sargari kaa Abadantaa, war Koyoo maapoo ga saajoo ra. Amma war masi hanse ka mooru, war ma Irkoy ŋaaray ya ne.»²⁵ Musa nee: «Za ay fatta ni do, ay ga Abadantaa ŋaaray ma ne, za suba hamney kaŋ ga jama ga mooru Firawuuna, nda nga borey, nda nga jamaa. Amma Firawuuna ma

fay nda ka noopo ka wanji ka jamaa narj i ma koy sargari kaa Abadantaa maapoo ga.»

²⁶Musa fatta Firawuuna do, a na Abadantaa ŋaaray. ²⁷Abadantaa na hayaa tee karj Musa n'a wiri a ga. A na hamney karj ga pama moorandi Firawuuna nda nga borey, nda nga jamaa. Ba affoo mana cindi. ²⁸Amma Firawuuna na nga binoo ŝendandi hiino mo, a mana jamaa narj i ma koy.

Balaawu guwantoo: almaney buuyanoo

9¹ Abadantaa nee Musa se: «Huru Firawuuna do, nee a se: «Hayaa ne kaŋ Abadantaa, Eberewey Koyoo n'a har, a nee: "Ay jamaa naŋ i ma koy hala i m'ay gana. ²Nda ni wanji k'i naŋ i ma koy, nda n'g'i dii hala sohō, ³nga ne, Abadantaa kaboo ga too ni almaney do kaŋ goo saajoo ra, sorfa beeri ga ni baryey, nda ni farkey, nda ni yoowey, nda ni hawey, nda ni feejey, nda ni hanciney kar. ⁴Abadantaa ga fayyan daŋ Izirayel almaney nda Misira waney game, taka kaŋ ra haya kul kaŋ ti Izirayel borey wane, ba affoo si buu."»⁵ Abadantaa na waati kayandi ka nee: «Suba Abadantaa g'a tee gandaa ra.»

⁶ Abadantaa n'a tee suba ra sanda takaa kaŋ nda a n'a har, Misira almaney kul buu, amma Izirayel borey jawdoo adabba ba affoo mana buu i ra. ⁷ Firawuuna daŋ ka alhabar ceeci, a gar kaŋ ba alman foo mana buu Izirayel jawdoo ra. Woo kul, a na bine šenday, a mana jamaa naŋ i ma koy.

Balaawu idduwantoo: futtawey

⁸ Abadantaa nee Musa nda Haruna se: «Wa war kabey too nda boosu hinadogoo ra, Musa m'a warra beenaa here Firawuuna jine. ⁹ A ga tee kusaw Misira gandaa kul ra. Misira gandaa kul ra a ga futtayaŋ kaŋ ga dori fattandi adamizey nda almaney ga.»

¹⁰ I na hinadogoo boosoo zaa ka kay Firawuuna jine. Musa n'a warra beenaa here. A tee futtayaŋ kaŋ ga dori fattandi adamizey nda almaney ga. ¹¹ Kottekoyney mana hin ka kay Musa jine futtawey maaganda, zama futtawey goo kottekoyney nda Misira borey kul ga. ¹² Abadantaa na Firawuuna binoo šendandi, a mana haŋajer i se. A teendi nda takaa kaŋ nda Abadantaa n'a har Musa se.

Balaawu iyyantoo: garey

¹³ Abadantaa nee Musa se: «Tun subbaahi biya, ma koy Firawuuna jine, ma nee a se: «Hayaa ne kaŋ Abadantaa, Eberewey Koyoo n'a har, a nee: "Ay jamaa naŋ i ma koy hala i m'ay gana. ¹⁴ Hiino ay g'ay albalaawey kul sanba ni, nda ni borey, nda ni jamaa ga hala ma bay kaŋ ay cine sii laboo kul ga. ¹⁵ Nda a gar ya nk'ay kaboo šerre ka ni kar nda sorfa, ni nda ni jamaa, n'ga dere laboo ga. ¹⁶ Nda ay na ni naŋ ma bara hala sohō, addaliloo man'ti kala hala ya ni cebe ay gaaboo, ay maapoo ma harandi laboo kul ga. ¹⁷ N'n'ay jamaa ganji, ni wanji i ma koy. ¹⁸ Nga ne, suba dimmaa woo da cine ga, ay ga gari laalayaŋ doori kaŋ cine mana bay ka tee Misira gandaa ra za a gorandi hala hō." ¹⁹ Sohō, sanba ka daŋ i ma ni almaney nda haya kul kaŋ ti ni wane kaŋ goo saajoo ra lanbandi. Adamize kul nda adabba kul kaŋ goo saajoo ra kaŋ mana kaa hugey, garoo ga kaŋ i boŋ, i ga buu.»

²⁰ Firawuuna borey ra, wey kaŋ hunbur Abadantaa šennoo na ngi tamey nda ngi adabbawey lanbandi ka huru hugey ra. ²¹ Borey kaŋ mana Abadantaa šennoo daŋ assal na ngi tamey nda ngi adabbawey naŋ saajoo ra.

²² Abadantaa nee Musa se: «Ni kaboo jer beenaa here hala Misira gandaa kul ra gari ma kaŋ adamizey, nda adabbawey, nda suboo kul ga kaŋ goo Misira.» ²³ Musa na nga goboo šerre beenaa here, Abadantaa na jinjinjan nda gari sanba, nuune zunbu laboo ga. Abadantaa na gari sanba Misira gandaa ra. ²⁴ Gari doo kaŋ nuune goo a bande kaŋ laalayanoo cine mana bay ka tee Misira gandaa kul ra za a tee ganda. ²⁵ Misira gandaa kul ra, haya kul kaŋ goo saajoo ra, garoo n'i kar, za adamize hala adabba. Garoo na faarey subey kul kar, a na faarey tuurey kul kayri. ²⁶ Gošerj gandaa hinne kaŋ ra Izirayel borey goo ra, garoo mana kaŋ a boŋ. ²⁷ Firawuuna daŋ i ma ciya Musa nda Haruna se, a nee i se: «Hiino ay na zunubu tee, Abadantaa ga cum, agay nda ay jamaa ka toope. ²⁸ Wa Abadantaa ŋaaray ya ne hala jinjinjan

beerey nda garey ma kay, ay ga war naŋ war ma koy, war si cindi ne koyne.»
²⁹Musa nee a se: «Waati kaŋ ay fatta koyraa ra, ay g'ay kabey jer Abadantaa here, jinjinjaney ga ben, garey si yee ka kaŋ hala ma bay kaŋ laboo man'ti kala Abadantaa wane. ³⁰Amma ay ga bay kaŋ ni nda ni borey, war si hunbur Abadantaa, ir Koyoo hala sohõ.» ³¹*Leŋoo nda *oržoo hasara, zama oržoo goo jeenoo ga, leŋoo boosu. ³²Amma alkamaa nda taasuu dumi foo kaŋ ga hima nda alkama mana hasara, zama i mana zay jina.

³³Musa fatta Firawuuna do, a fatta koyraa ra, a na nga kabey jer Abadantaa here, jinjinjaney nda garey kay. Ncirpoo mana yee ka doo laboo ga. ³⁴Waatoo kaŋ Firawuuna dii kaŋ ncirpoo, nda jinjinjaney, nda garey kay, a na zunubu tee koyne, a na nga binoo šendandi, nga nda nga borey. ³⁵Firawuuna binoo šendi. A mana Izirayel borey naŋ i ma koy. A teendi nda takaa kaŋ nda Abadantaa nee Musa m'a har.

Balaawu yaahantoo: ndoowey

10¹ Abadantaa nee Musa se: «Huru Firawuuna do, zama agay ka nga nda nga borey biney šendandi hala ya duu k'ay tammaasawey wey daŋ i jine, ² hala ma duu ka deede ni izey nda ni izey izey se takaa kaŋ nda ay na Misira borey berebere nda takaa kaŋ nda ay n'ay tammaasawey daŋ i jine. Nga ra war ga bay kaŋ agay ti Abadantaa.»

³ Musa nda Haruna huru Firawuuna do, i nee a se: «Hayaa ne kaŋ Abadantaa, Eberewey Koyoo n'a har, a nee: «Hala waati foo no n'ga ni boŋ yeeti ya ne ganda? Ay jamaa naŋ i ma koy hala i m'ay gana. ⁴ Nda ni wanji k'ay jamaa naŋ i ma koy, nga ne, suba ay ga ndooyan sanba ni laamaa ga. ⁵ I ga gandaa laboo kul daabu hala nongu kaŋ ra boro si yee ka dii a. Haya kaŋ garoo n'a naŋ, woo kaŋ cindi war se kaŋ a mana duu a, i g'a ŋaa. Tuuri kul kaŋ goo ma zay war se saajoo ra, i g'i ŋaa. ⁶ I ga ni hugey too, i ga ni borey hugey too, i ga Misira borey kul hugey too. Ni baabey nda ni baabey kaagey mana bay ka dii woo cine za hanoo kaŋ i kaa laboo ga hala hō.» Musa na nga boŋ kuubi ka fatta Firawuuna do.

⁷ Firawuuna borey nee a se: «Hala waati foo no boraawoo g'ir torro ka ben? Arey wey naŋ i ma koy hala i ma Abadantaa, ngi Koyoo gana. Hala sohō mana bay kaŋ Misira goo ma halaci wala?»

⁸ I kate Musa nda Haruna Firawuuna do, a nee i se: «Wa koy Abadantaa, war Koyoo gana. May nda may no ma koy?» ⁹ Musa nee: «Ir ga koy, ir nda soogey nda boro žeeney, ir ga koy nda ir iz'arey nda ir ize woyey, ir ga koy nda ir alman buuney nda ibeerey, zama jingar ti woo ir se Abadantaa maanoo ga.» ¹⁰ Firawuuna nee i se: «Nda ay na war naŋ war ma koy, war nda war zankey, Abadantaa ma bara war bande! War ma bay kaŋ ifutu no war g'a miile. ¹¹ A si tee nda takaa woo. Adiši war kaŋ ti arey, wa koy Abadantaa gana, zama woo din no war g'a ceeci.» Woo ga, i n'i gaaray ka hun Firawuuna do.

¹² Abadantaa nee Musa se: «Ni kaboo šerre Misira gandaa ga ka ciya ndoowey se. I ma zunbu ka koy Misira gandaa ga, i ma gandaa suboo kul ŋaa, woo kul kaŋ garoo n'a naŋ.» ¹³ Musa na nga goboo šerre Misira gandaa ga, Abadantaa na dandi hew tunandi kaŋ na gandaa kul dii zaaroo kul nda cijinoo kul. Subbaahoo ra, dandi hewoo kate ndoowey. ¹⁴ Ndoowey kaa Misira gandaa kul ga, i zunbu laboo kul boŋ nda booboyan. Ngii booboyanoo cine mana bay ka tee hala sohō, a si tee koyne ngi banda ga. ¹⁵ I na gandaa kul daabu, gandaa tee kubay. I na gandaa suboo nda tuurizey kul ŋaa kaŋ garoo n'i naŋ. Haya firzi kul mana cindi tuurey ga wala faarey subey ga Misira gandaa kul ra.

¹⁶ Nda cahāyan Firawuuna na Musa nda Haruna cee ka nee: «Ay na zunubu tee Abadantaa, war Koyoo se, ay duu war ga zunubu. ¹⁷ Ay zunuboo yaafa ya ne hiino koyne. Wa Abadantaa, war Koyoo ŋaaray hala a ma suuri ka buuyanoo woo moorandi ay ga.» ¹⁸ Musa fatta Firawuuna do, a na Abadantaa ŋaaray. ¹⁹ Abadantaa na hewoo bere k'a tee dangay hew beeri kaŋ na ndoowey zaa k'i warra Kakaarey teekoo ra. Ba affoo mana cindi Misira laamaa kul ga. ²⁰ Amma Abadantaa na Firawuuna binoo šendandi, a mana naŋ Izirayel borey ma koy.

Balaawu yaggantoo: kubaa

²¹ Abadantaa nee Musa se: «Ni kaboo šerre beenaa here, kubay ma kaa Misira gandaa ga, kubay bibi tik.» ²² Musa na nga kaboo šerre beenaa here, kubay beeri tee Misira gandaa kul ra jirbi hinza. ²³ Borey si hin ka dii cere. Jirbi hinza boro kul si hun nga dogoo ra. Amma Izirayel borey kul, nongoo kaŋ ra i goro, gaay goo no.

²⁴ Firawuuna na Musa cee ka nee a se: «Wa koy Abadantaa gana. War alman buuna nda ibeerey hinne no ma cindi. War zankey mo ma koy war bande.» ²⁵ Musa

nee: «N'g'ir noo *sargari kukuranteyan̄ nda sargari tanayan̄ kan̄ ir g'i kaa Abadantaa, ir Koyoo maapoo ga wala? ²⁶ Ir jawdey ga koy ir bande, ba boŋ foo si cindi. Zama ngi ra ir ga zaa ka Abadantaa, ir Koyoo gana. Ir hunday si bay woo kan̄ ir ga hima k'a kaa Abadantaa maapoo ga nda man'ti ir nka too no din.»

²⁷ Amma Abadantaa na Firawuuna binoo šendandi, a man'i nan̄ i ma koy. ²⁸ Firawuuna nee a se: «Hun ay jine, hawgay, ay masi yee ka dii ni ay jine, han kul kan̄ ay dii ni ay jine, n'ga buu!» ²⁹ Musa nee: «Ni k'a har, n'si yee ka dii agay ni jine.»

Abadantaa na balaawu kokorantaa bayrandi

11 ¹Abadantaa nee Musa se: «Ay ga balaawu foo sanba koyne Firawuuna nda Misira ga. Woo banda ga, a ga war naŋ war ma hun ne. Waati kaŋ a na war naŋ war ma koy ka ben, a ga ba war gaaray kaaray ka hun ne. ²Aywa, nee jamaa se kaŋ aru kul ma nga taalammaa wiri nzorfu jinayyaŋ nda wura jinayyaŋ, woy kul ma nga taalammaa wiri nzorfu jinayyaŋ nda wura jinayyaŋ.» ³Abadantaa na jamaa noo alhormo Misira borey do. Musa hunday duu beeray beeri Misira gandaa ra Firawuuna borey nda jamaa do.

⁴Musa nee: «Hayaa ne kaŋ Abadantaa n'a har, a nee: «Cijinoo gamoo ra ay ga fatta ka koy Misira game. ⁵Gunde jinaa kul ga buu Misira gandaa ra, ka ŋintin nda Firawuuna kaŋ ga goro kokoytaraa ra gunde jinaa ka koy hala koŋŋa kaŋ goo fufutondoo jine gunde jinaa, nda adabbawey gunde jinawey kul. ⁶Kaati beeri ga tee Misira gandaa kul ra kaŋ mana bay ka tee, nga cine si tee koyne. ⁷Amma Izirayel borey kul do, ba hanŋi si kaati boro wala adabba ga hala war ma bay kaŋ Abadantaa ga fayyan daŋ Misira nda Izirayel game.» ⁸Waatoo din ni borey kul ga doo kate ay do ka gunguma ya ne ka nee: «Fatta, ni nda jamaa kul kaŋ goo ni bande», woo banda ga, ay ga fatta.» Musa too nda futay, a fatta Firawuuna do.

⁹Abadantaa nee Musa se: «Firawuuna si haŋajer war se, hala ay kayfey ma boobo Misira gandaa ra.» ¹⁰Musa nda Haruna na kayfey wey kul tee Firawuuna jine, amma Abadantaa na Firawuuna binoo ŋendandi, a mana naŋ Izirayel borey ma fatta nga gandaa ra.

Borcintaraa jingaroo

12¹ Abadantaa šelañ Musa nda Haruna se Misira gandaa ra ka nee: ² «Handoo woo ga tee war se handey ijinaa. A ma tee war se jiiroo handu jinaa. ³ Wa šelañ Izirayel jamaa kul se ka nee: «Handoo woo jirbi woyantoo (10to) ra, war hugu foo kul ma alman foo zaa, hugu foo kul alman foo. ⁴ Nda hugoo ga hanse ka kacca alman foo se, i m'a zaa, ngi nda ngi taalammaa kañ ga hanse ka man ngi hugoo, ka sawa nda boro hinnaa. Almanoo ma zamnandi ka sawa nda woo kañ boro kul g'a ŋaa. ⁵ A ma tee alman kañ ga malal sii, aru kañ goo nda jiiri foo. War m'a zaa feeji-izey wala hancin-izey ra. ⁶ War m'a dii hala handoo woo jirbi woy cindi taacantoo (14to) ga. Hanoo din, almaaroo ra Izirayel jamaa margaroo kul m'a koosu. ⁷ Hügey kañ ra i g'a ŋaa, i ma zaa kuroo ra k'a dañ hugoo mijoo caraw hinkaa nda beeneheroo ga. ⁸ Cijinoo din i ma hamoo ŋaa. I m'a kukuray nuune ra k'a ŋaa nda takulayañ kañ ra dolobiri sii, i m'a ŋaa nda subu hottayañ. ⁹ War masi haya kul ŋaa a ra kañ mana nin wala kañ hinandi hari ra. War mm'a kukuray nuune ra, nga nda nga boñoo, nda kobsey, nda teeley. ¹⁰ Haya kul masi kani a ra hala suba. Nda haya kani a ra hala suba, war m'a ton nuune ra k'a tee boosu. ¹¹ Takaa ne kañ nda war g'a ŋaa: gamahaw ma war centey haw, war taamey ma bara war cewey ra, war gobey ma bara war kabey ra. War m'a ŋaa nda cahāyan. Woo ti *Borcintaraa jingaroo Abadantaa mañpoo ga.»

¹² Cijinoo din ra, ay ga Misira gandaa kul dira. Ay ga gunde jinaa kul wii Misira gandaa ra za adamize hala adabba. Ba Misira koyey kul, ay g'i ciiti. Agay ti Abadantaa. ¹³ Amma kuroo ga tee tammaasa war se hugey ga kañ ra war goo. Nda ay dii kuroo, ay ga bisa war ga, de albalaawoo kañ ga borey halaci si too war do waati kañ ay ga Misira gandaa kar. ¹⁴ Zaaroo din ma tee war se hongandihaya. War m'a tee jingar Abadantaa mañpoo ga. A ma tee hantum kañ si tun war alwaddaway se.»

Takulawey kañ ra dolobiri sii jingaroo

¹⁵ «War ma jirbi iyye tee war ga takula ŋaa kañ ra dolobiri sii. Za zaari jinaa war ma dolobiri kaa war hugey ra. Zama boro kul kañ na haya ŋaa kañ ra dolobiri goo zaari jinaa ka koy hala zaari iyyantoo, bora ga hun Izirayel jamaa ra. ¹⁶ Zaari jinaa war ga margari henanante tee. Jirbi iyyantoo mo war ga margari henanante tee. Zaarey din goy kul si teendi nda man'ti ŋaayan hinayan hala borey kul ma ŋaa.

¹⁷ War ma *Takulawey kañ ra dolobiri sii jingaroo tee, zama zaaroo din hunday no ay na war kañ ti wongu-izey fattandi Misira gandaa ra. War ma zaaroo din kayandi, hantum kañ si tun no war alwaddaway se. ¹⁸ Handu jinaa, zaari woy cindi taacantoo (14to) cijinoo ra, war ma takula ŋaa kañ ra dolobiri sii hala handoo jirbi waranka cindi faantoo (21to) cijinoo ra. ¹⁹ Jirbi iyye dolobiri masi garandi war hugey ra. Zama boro kul kañ na haya ŋaa kañ ra dolobiri goo, a ma tee yaw wala ganda-ize, bora ga hun Izirayel jamaa ra. ²⁰ War masi haya kul ŋaa kañ ra dolobiri goo. War gorodogey kul ra war ma takula ŋaa kañ ra dolobiri sii.»

Borcintaraa jingaroo sooluyanoo

²¹ Musa ciya Izirayel boro beerey kul se, a nee i se: «Wa koy feeji dii ka sawa nda war alaayan beerey hinnaa, war ma *Borcintaraa jingaroo feejoo koosu. ²² War ma *izopu tuuri kabe foo zaa k'a sufa kuroo ra kañ goo jinaa ra k'a dañ hugoo mijoo beeneheroo nda caraw hinkaa ga. War ra, boro kul masi bisa nda hugoo mijoo hala subaa ra. ²³ Abadantaa ga bisa gandaa ra ka Misira borey kar. Nda a ga dii kuroo hugoo mijoo beeneheroo nda caraw hinkaa ga, Abadantaa ga bisa hugoo mijoo ga, a si nañ halacikaa ma huru war hugey ra ka kara. ²⁴ War ma gaabu šennoo woo

ga, hantum no ni nda ni hayroo se hala abada. ²⁵ Waati kaŋ war huru gandaa ra kaŋ Abadantaa g'a noo war se sanda takaa kaŋ nda a n'a har, war ma alaadaa woo dii. ²⁶ Nda war izey na war hãa ka nee: «Macin ti alaadaa woo almaganaa war se?» ²⁷ Wa nee: «Borcintaraa jingaroo kaŋ teendi Abadantaa maapoo ga sargaroo no, nga kaŋ waatoo kaŋ a ga Misira borey kar, a bisa Izirayel borey hugey ga Misira, a n'ir hugey hallasi.» Jamaa gunguma ka sujudu. ²⁸ Izirayel borey koy, i n'a tee nda takaa kaŋ nda Abadantaa na Musa nda Haruna yaamar, i n'a tee nda takaa din da.

Balaawu woyantoo (10to): gunde jinawey buuyanoo

²⁹ Cijinoo gamoo ra, Abadantaa na Misira gandaa gunde jinawey kul kar k'i wii, k'a zaa za Firawuuna kaŋ ga goro kokoytaraa ra gunde jinaa hala kasa-izoo kaŋ goo kasaa ra gunde jinaa, nda adabba kul gunde jinaa. ³⁰ Firawuuna tun cijinoo ra, nga, nda nga borey, nda Misira borey kul. Kaati beeri tee Misira ra, zama hugu sii no kaŋ ra bukaw sii. ³¹ Cijinoo din ra, Firawuuna na Musa nda Haruna cee ka nee: «Wa tun, wa fatta ka hun ay jamaa game, war nda Izirayel borey. Wa koy Abadantaa gana sanda takaa kaŋ nda war n'a har. ³² War almaney mo, ibuuney nda ibeerey, w'i zaa ka koy sanda takaa kaŋ nda war n'a har. Wa koy, war ma gaara ya ne mo.» ³³ Misira borey na jamaa cahãndi k'i naŋ i ma fatta gandaa ra, zama i nee: «Nda man'ti woo, ir kul ga buu.» ³⁴ Jamaa na ngi laajinoo ka koy a mana tun jina, i na ngi jinawey kaŋ ra i ga diiba daŋ ngi zaarawey ra k'i fur ngi jesej ga.

³⁵ Izirayel borey na hayaa tee kaŋ Musa n'a har. I na Misira borey wiri nzorfu jinayyaŋ, nda wura jinayyaŋ, nda darbayyaŋ. ³⁶ Abadantaa na jamaa noo alhormo Misira borey do kaŋ n'i noo woo kaŋ i n'a wiri. Takaa woo nda i na Misira borey kabey koonandi.

³⁷ Izirayel borey hun Ramses ka koy Sukot. I ga too aru zenber zangu iddu (600.000) cine kaŋ goo cee ga, zankey sii a ra. ³⁸ Boro boobo dumi-dumiyaŋ žigi ka koy i bande, nda alman buuna nda ibeeri jawdi beeri. ³⁹ I na laajinoo kaŋ i n'a ka hun Misira ton k'a tee takula kaŋ ra dolobiri sii. A mana tun, zama i nk'i gaaray ka hun Misira, i mana hin ka batu, i mana hin ka šilfanda mo zaa ngi boŋ se.

⁴⁰ Waatoo hinnaa kaŋ Izirayel borey n'a tee Misira man'ti kala jiiri zangu taaci nda waranza (430). ⁴¹ Jiiri zangu taaci nda waranzaa (430) benantaa ga, zaaroo din hunday no Abadantaa jamaa kul fatta Misira gandaa ra. ⁴² Cijinoo no kaŋ ra Abadantaa hanna hala nga m'i fattandi Misira gandaa ra. Cijin no kaŋ kayandi Abadantaa maapoo ga. Izirayel borey alwaddawey kul ga hanna cijinoo din cine.

Borcintaraa jingaroo ašariyawey

⁴³ Abadantaa yee ka nee Musa nda Haruna se: «*Borcintaraa jingaroo ašariyawey ne: yaw kul masi ŋaa a ra. ⁴⁴ Tam kul, aru kaŋ dayandi nda nooru, nda n'n'a daŋbangu, woo banda ga, a ma ŋaa a ra. ⁴⁵ Boro kaŋ ga waati tee ni do nda goykaw kaŋ ga banandi masi ŋaa a ra. ⁴⁶ Hugey ra a ga ŋandi. Hamoo ra, haya kul masi fatta taray. War masi biri kul kayri a ra. ⁴⁷ Izirayel jamaa kul ma jingaroo tee. ⁴⁸ Nda taabuši goo war game kaŋ ga baa nga ma Borcintaraa jingaroo tee Abadantaa maapoo ga, kala aru kul kaŋ goo bora do ma hurubangu. Woo ra a ma man ka jingaroo tee, a ga tee ma nee ganda-ize. Amma boro kul kaŋ ti jofolo masi ŋaa a ra. ⁴⁹ Ašariya follokaa ga zuru ganda-ize nda taabuši ga.» ⁵⁰ Izirayel borey kul n'a tee nda takaa kaŋ nda Abadantaa na Musa nda Haruna yaamar, i n'a tee nda takaa din da. ⁵¹ Zaaroo din hunday Abadantaa na Izirayel borey jamaa fattandi Misira gandaa ra hugu nda hugu.

Borcintaraa jingaroo ašariya tanayan

13¹ Abadantaa šelaŋ Musa se ka nee: ² «Gunde jinaa kul yeeti ya ne jere ga. Izirayel borey ra, haya kul kaŋ ti gunde jinaa adamizey nda adabbawey ra, agay wane nda ey.» ³ Musa nee jamaa se: «Wa hongu zaaroo din kaŋ ra war fatta Misira, tamtaray hugoo ra, Abadantaa na war fattandi no din nda nga kabe gaabantaa. Woo se boro kul masi takula ŋaa kaŋ ra dolobiri goo. ⁴ Hō, Abib handoo^b ra war ga fatta Misira. ⁵ Waati kaŋ Abadantaa na ni daŋ Kanaŋ borey, nda Heti borey, nda Amor borey, nda Hewi borey, nda Žebus borey gandaa ra kaŋ a žee ni kaagey se kaŋ nga g'a noo ma ne, ganda kaŋ ra waa nda yuu ga tee hari ma alaadaa woo tee handoo woo ra. ⁶ Jirbi iyye ma takula ŋaa kaŋ ra dolobiri sii, jirbi iyyantoo hane jingar ga teendi Abadantaa maapoo ga. ⁷ Jirbi iyye takula kaŋ ra dolobiri sii ma ŋandi. Takula kaŋ ra dolobiri goo masi diyandi ni do, dolobiri masi diyandi ni do ni laboo kul ga. ⁸ Zaaroo din ma filla ni izoo se ka nee: «Ay si woo tee kala hayaa kaŋ Abadantaa n'a tee ya ne maaganda se waatoo kaŋ ay fatta Misira.» ⁹ Jingaroo woo ga tee tammaasa ni kaboo ga, a ga tee hongandihaya ni tejaa ga, hala Abadantaa *ašariyaa ma bara ni mijoo ra, zama nga ka war fattandi Misira nda nga kabe gaabantaa. ¹⁰ Ma alaadaa woo tee jiiri ka kaa jiiri nga waatoo ra kaŋ kayandi jiiri ka kaa jiiri.

¹¹ Waati kaŋ Abadantaa na ni daŋ Kanaŋ borey gandaa ra sanda takaa kaŋ nda a n'a žee ni nda ni kaagey se, de a n'a noo ma ne, ¹² ma haya kul kaŋ ti gunde jinaa noo Abadantaa maapoo ga, adabbaa gunde jinaa mo kaŋ ni duu a, nda aru no, Abadantaa wane nda a. ¹³ Amma farka-ize gunde jinaa kul, m'a barmay nda alman buuna. Nda n'si baa m'a barmay, ma jindebandaa kayri. Adamize iz'aru jinaa mo kul, ma nga hayoo taa. ¹⁴ Nda suba ni izoo na ni hāa ka nee: «Macin se woo ga teendi?», nee a se: «Abadantaa nk'ir fattandi Misira nda nga gaabi albarkantaa, tamtaray hugoo ra. ¹⁵ Kaŋ Firawuuna muray ka wanji k'ir naŋ ir ma koy, Abadantaa na gunde jinaa kul wii Misira gandaa ra, za adamize gunde jinaa hala adabba gunde jinaa. Woo maaganda se gunde jinaa aru kul, ay g'a sarga Abadantaa maapoo ga, amma ay iz'aru kul kaŋ ti gunde jinaa, ay ga nga hayoo taa.» ¹⁶ A ga tee ma ne tammaasa ni kaboo ga, a ma tee hongandihaya ni tejaa ga, zama Abadantaa n'ir fattandi Misira nda nga kabe gaabantaa.»

Irkoy na nga jamaa gongu

¹⁷ Waatoo kaŋ Firawuuna na jamaa naŋ i ma koy, Irkoy man'i ka bisa nda Filisti borey gandaa, ba kaŋ se nga ti fondo dunbaa. Zama Irkoy nee: «Jamaa masi koy dii wongoo, i ma nimsi ka yee Misira.» ¹⁸ Irkoy na jamaa ka bere ka koy saajoo fondaa ra k'i gongu Kakaarey teekoo here. Izirayel borey žigi ka hun Misira gandaa ra cere bande, wongu-ize ka koy wongu-ize. ¹⁹ Musa na Isufi birey zaa nga bande, zama a nk'a šendandi Izirayel borey ga k'i žeendi ka nee: «Irkoy ga hongu war, war m'ay birey ka žigi war bande ka hun ne.»^c

²⁰ I hun Sukot ka koy ngi hukkumey cin Etam, saajoo mijoo ga. ²¹ Abadantaa ga dira jiney ra zaari here duula kaŋ ga kay i jine ra k'i gongu fondaa ra. Cijin here a ga nuune kaŋ ga kay k'i noo gaay. Woo ra i ga dira cijin nda zaari. ²² Zaari here duulaa kaŋ ga kay si hun jamaa jine, cijin here nuunaa kaŋ ga kay si hun i jine.

^b13.4 *Abib handoo*, Izirayel borey do man'ti kala hegaa handoo. *Abib* maanaa ti *jeeni*.

^c13.19 Šintinoo 50.24–25.

Firawuuna na Izirayel borey gaarandi

14¹ Abadantaa šelaŋ Musa se ka nee: ² «Nee Izirayel borey se i ma yee ka koy goro Pi-Hayrot tenje kaŋ goo Migdol nda teekoo game. War ma war hukumey gorandi Bal-Sefoŋ tenje kaŋ goo teekoo mijoo ga. ³ Firawuuna ga miile kaŋ Izirayel borey ga dere gandaa ra, saajoo daabu i ga. ⁴ Ay ga Firawuuna binoo šendandi, a g'i gaarandi, amma Firawuuna nda wongu-izey kul ga tee haya kaŋ ra ay maajoo ga jer. Woo ra Misira borey ga bay kaŋ agay ti Abadantaa.» I na takaa din da tee.

⁵ I na Misira kokoyoo bayrandi kaŋ jamaa zuru. Firawuuna nda nga borey na anniya barmay, i nee: «Cin ti woo kaŋ ir n'a tee? Ir na Izirayel borey naŋ i ma hun ir goyoo ra!» ⁶ A na nga wongu bari torkawey hanse, a na nga jamaa zaa nga bande. ⁷ A na torka zangu iddu (600) suubanteyan ka koy nga bande nda Misira torkawey jerey kul, ngi affoo kul sooje jalakoyniyan goo a boŋ. ⁸ Abadantaa na Firawuuna, Misira kokoyoo binoo šendandi, a na Izirayel borey gaarandi, ka gar i nka fatta, haya kul man'i ganji. ⁹ Misira borey n'i gaarandi, baryey kul, nda Firawuuna torkawey, nda nga bari kaarukey, nda nga wongu-izey toor'ey nongoo kaŋ ra i goro teekoo mijoo ga, Pi-Hayrot here, Bal-Sefoŋ tenje.

¹⁰ Kaŋ Firawuuna man ey, Izirayel borey na ngi moŋey jer, nga ne, Misira borey goo dumawey ga. Izirayel borey hanse ka hunbur, i kaati ka Abadantaa cee. ¹¹ I nee Musa se: «Saaray nka sii Misira kaŋ se ni kate ir saajoo ra ir ma buu? Macin ti woo kaŋ n'n'a tee k'ir kaa Misira? ¹² Waatoo kaŋ ir goo Misira, ir mana nee ma ne kaŋ m'ir naŋ, ir yadda ir ma tee tam Misira borey se? Zama ir baa ir ma tee i se tam ka bisa ir ma buu saajoo ra.» ¹³ Amma Musa nee jamaa se: «War masi hunbur, wa batu ka dii Abadantaa hallasiroo kaŋ a ga kate a hō war se! Zama Misira borey kaŋ war ga dii ey hō, war si yee ka dii ey koyne hala abada. ¹⁴ Abadantaa no ma wongu war dogey ra. War, wa dangay de ka guna.»

Irkoy na fondo feeri teekoo ra

¹⁵ Abadantaa nee Musa se: «Macin se n'ga kaati k'ay cee? Nee Izirayel borey se i ma fondaa zaa. ¹⁶ Ni, ma ni goboo jer, ma ni kaboo šerre teekoo ga, m'a fersi, hala Izirayel borey ma bisa teekoo gamoo ra labu kogaa ga. ¹⁷ Nga ne, agay, ay ga Misira borey biney šendandi hala i ma duu ka huru dumawey ga. Woo ra ay ga Firawuuna nda nga wongu-izey kul, nda nga wongu bari torkawey, nda nga bari kaarukey k'ay daržaa cebe. ¹⁸ Waati kaŋ ay na Firawuuna, nda nga torkawey, nda nga bari kaarukey k'ay daržaa cebe, waatoo din Misira borey ga bay kaŋ agay ti Abadantaa.»

¹⁹ Irkoy almalaykaa kaŋ cindi ka dira Izirayel jamaa jine hun jiney ra ka yee dumawey ga. Duulaa kaŋ ga kay kaŋ cindi i jine, yee ngi banda here. ²⁰ A koy huru Misira borey gorodogoo nda Izirayel gorodogoo game. Misira here duulaa tee kubay, Izirayel here duulaa ga gaay noo cijinoo ra. Boro foo kul mana too ceroo do cijinoo kul.

²¹ Musa na nga kaboo šerre teekoo ga, Abadantaa na dandi hew beeri foo tunandi cijinoo kul ka teekoo kogandi, haroo fersi. ²² Izirayel borey koy teekoo gamoo ra labu kogaa ga, haroo tee i se cete, kabe guma nda iwaawa here. ²³ Misira borey n'i gaarandi, i huru dumawey ga, Firawuuna baryey kul, nda nga torkawey, nda nga bari kaarukey huru dumawey ga teekoo gamoo ra. ²⁴ Za moo mana boo, duulaa kaŋ ga kay nda nuunaa kaŋ ga kay ra Abadantaa na Misira borey wongu-izey guna, a n'i jaami. ²⁵ A na torkawey cewey kaa ka ngi zuraa šendandi. Misira borey nee: «Ir ma zuru ka mooru Izirayel, zama Abadantaa no ma Misira wongu i se.»

²⁶ Abadantaa nee Musa se: «Ni kaboo šerre teekoo ga, hala haroo ma yee kate Misira borey, nda ngi wongu torkawey, nda ngi bari kaarukey ga.» ²⁷ Musa na nga kaboo šerre teekoo ga. Waatoo kaŋ moo ga baa ka boo, teekoo yee nga doo žeenaa ra. Misira borey zuru teekoo jine, Abadantaa n'i kaŋandi teekoo gamoo ra. ²⁸ Haroo yee kate ka torkawey, nda bari kaarukey kaŋ goo Firawuuna wongu-izey kul ra kaŋ huru teekoo ra Izirayel borey banda ga, haroo daabu i ga, ba affoo i ra mana cindi. ²⁹ Amma Izirayel borey bisa teekoo gamoo ra labu kogaa ga, haroo tee i se cete kabe guma nda iwaawa here.

³⁰ Hanoo din, Abadantaa na Izirayel hallasi Misira borey kaboo ra. Izirayel dii Misira borey bukawey teekoo mijoo ga. ³¹ Kaŋ Izirayel dii gaaboo kaŋ nda Abadantaa na Misira borey halaci, jamaa hunbur Abadantaa, i naanay Abadantaa nda nga tamoo Musa.

Musa nda Izirayel borey doonoo

15 ¹Waati follokaa ra Musa nda Izirayel borey na doonoo woo don Abadantaa maapoo ga. I nee:

«Ay ga don Abadantaa maapoo ga,
zama a na nga hinoo cebe, baryoo nda kaarukaa,
a n'i warra teekoo ra.

²Abadantaa ti ay gaaboo nda ay doonoo addaliloo.
Nga ti ay hallasiroo. Nga ti ay Koyoo, ay g'a saabu.
Nga ti ay baabaa Koyoo, ay ga maapoo jer.

³Abadantaa man'ti kala wongaari.
Abadantaa ti maapoo.

⁴A na Firawuuna wongu bari torkawey nda nga wongu-izey warra haroo ra.
Wongu-ize jalakoyini suubantey yoole Kakaarey teekoo ra.

⁵Haroo bondawey n'i daabu,
i dere hari guusey ra ma nee tondiyar.

⁶Abadantaa, ni kabe gumaa na ni hinoo cebe.
Abadantaa, ni kabe gumaa ka iberoo motti.

⁷Ni kokoytaraa beeriyanoo ra n'ga borey warra ganda karj ture ni ga.
N'ga ni futuyanoo nuunaa sanba karj g'i ton ma nee subu.

⁸Ni hunsaroo gaaboo na haroo marga.
Bondawey kay ma nee lalaba.
Hari guusey kay teekoo gamoo ra.

⁹Iberoo nee: «Ay g'i gaarandi, ay ga duu ey,
ay ga *alganiimaa zamna,
ay g'a tee woo karj ay baa,
ay g'ay takubaa hoobu,
ay kaboo g'i halaci.»^d

¹⁰N'na ni hewoo funsu,
teekoo daabu i ga.
I sundu ma nee badila
hari beerey ra.

¹¹Koyey ra, may ti ni cine koy, Abadantaa?
May no ma too ni henanyan ra?
May ka si hunbur ni?
May no ma too ni beeray ra?
May no ma too ni kayfi teeyan ra?

¹²N'na ni kabe gumaa šerre,
laboo n'i gon.

¹³Ni arrahamaa nda n'na ni jamaa gongu,
jamaa karj n'n'a feeri.
Ni hinoo ra, n'ga huru i jine ka koy nda ey ni gorodoo henanantaa ra.

¹⁴Jamawey maar'a, i jijiri.
Hunburay duu Filisti gandaa borey.

¹⁵Waatoon din Edom boŋkoyney zalba.

^d15.9 ay kaboo g'i halaci, Ebere šenni ra, almaganaa faa ti ay ga kabey koonandi.

Mowab alwakiiley, jijiriyān duu ey.
Kanaŋ gāndaā gorokey kul biney hasara.

¹⁶ Jitiyan nda hunburay kaŋ i boŋ.

Ni kabe gaabantaa jine i tee suk ma nee tondi,
i si hin ka ūelāŋ hala waati kaŋ ni jamaa ga dira ka bisa, Abadantaa,
hala waati kaŋ ni jamaa kaŋ n'n'a sawal, dira ka bisa.

¹⁷ N'ga huru i jine k'i gorandi tondi hondoo boŋ kaŋ ti ni wane,
nongoo kaŋ ni, Abadantaa n'a hanse a ma tee ni gorodogoo,
a ma tee ni nongu henanantaa
kaŋ ni, ir Koyoo, ni kaboo n'a gorandi.

¹⁸ Abadantaa, n'ga laama waati kul hala abada.»

¹⁹ Waatoo kaŋ Firawuuna baryey, nda nga torkawey, nda nga bari kaarukey huru teekoo ra, Abadantaa na teekoo haroo yee katandi k'a gum i boŋ. Amma Izirayel borey bisa teekoo gamoo ra labu kogaa ga.

Maryama baytoo

²⁰ Annabi Maryama kaŋ ti Haruna woymaa na dunduŋoo zaa, woyey kul fatta ka hanga a, i ga hooray nda dunduŋoo, i ga gan. ²¹ Maryama ga tuuru ka nee i se:

«Wa don Abadantaa maŋŋoo ga,
a na nga hinoo cebe.

Baryoo nda nga kaarukaa, a n'i warra teekoo ra.»

Mara hari hottaa

²² Musa na Izirayel ka hun Kakaarey teekoo do ka koy ūur saajoo ra. I dira jirbi hinza saajoo ra i mana duu hari. ²³ I too Mara, amma i mana hin ka Mara haroo haŋ, zama a mma hottu. Woo se i na nongoo maŋŋoo daŋ Mara (maanaa «hottay»). ²⁴ Jamaa ŋuunuŋuunu Musa ga ka nee: «Macin no ir g'a haŋ?» ²⁵ A kaati ka Abadantaa cee, Abadantaa na bundu dumi cebe a se. Musa n'a warra haroo ra, haroo bere ka tee haya kaŋ si hottu. No din ra a na ašariyayaŋ nda yaamaryaŋ gorandi jamaa se. No din da ra a n'i sii. ²⁶ A nee: «Nda n'ga haŋajer ka boori Abadantaa, ni Koyoo ūennoo se, nda n'ga haya tee kaŋ ga henan a jine, nda n'ga haŋajer nga ašariyawey, nda n'ga nga yaamarey kul dii, wircey kaŋ ay n'i daŋ Misira borey ra, ba affoo si duu ni, zama agay ti Abadantaa kaŋ ga ni noo gaaham baani.»

²⁷ Izirayel borey too Elim, no din ra hariŋaa woy cindi hinka (12) goo, nda teenaynaa woyye (70). I goro no din haroo jeroo ga.

Irkoy na Izirayel borey noo man nda jerfenday ham

16¹ Izirayel borey jamaa kul hun Elim. Kaɗ i fatta Misira gandaa ra handu hinkantoo jirbi woy cindi guwantoo (15to) ra, i too Sin saajoo ra kaɗ goo Elim nda Sinay tondi hondoo game. ² Saajoo ra, Izirayel borey jamaa kul ɗuunɗuunu Musa nda Haruna ga. ³ Izirayel borey nee i se: «Nda ba ir nka buu Abadantaa kaboo ra Misira gandaa ra, kaɗ ir ga goro ham hina kusey jere, ir ga takula ɗaa hala ir ma kungu! War n'ir ka kaa saajoo woo ra ka jamaa woo kul naɗ i ma buu nda heray.»

⁴ Abadantaa nee Musa se: «Ay ga ɗaayan tee nciɗi ka hun beenaa ra k'a doori war boɗ. Zaari kul jamaa ga fatta ka ngi zaaroo ɗaahayaa kuuna hala y'i sii ka dii wala i ga ag'ašariyaa dii wala i s'a dii. ⁵ Jirbi idduwantoo hane, woo kaɗ i na kuuna, i g'a hina. Jirbi idduwantoo wanoo ga tee zaari hinka cine wane.» ⁶ Musa nda Haruna nee Izirayel borey kul se: «Hō wiciroo war ga kaa ka bay kaɗ Abadantaa ka war fattandi Misira gandaa ra. ⁷ Subbaahoo ra, war ga kaa ka dii Abadantaa daržaa. Zama a maa ɗuunɗuunuyanoo kaɗ war n'a tee nga, Abadantaa ga. Ir ti may hala war ma ɗuunɗuunu ir ga?» ⁸ Musa nee: «War ga kaa ka bay waati kaɗ wiciroo ra Abadantaa ga war noo ham, subbaahoo ra, a ga war noo takula war ma ɗaa ka kungu. Zama Abadantaa maa ɗuunɗuunuyanoo kaɗ war n'a tee nga ga. Ir ti macin? Man'ti ir ga war ga ɗuunɗuunu, Abadantaa ga war ga ɗuunɗuunu.»

⁹ Musa nee Haruna se: «Nee Izirayel borey jamaa kul se: «Wa koy kay Abadantaa jine, zama a maa war ɗuunɗuunuyanoo.»» ¹⁰ Kaɗ Haruna goo ma šelaɗ Izirayel borey jamaa se, i bere saajoo here, nga ne, Abadantaa daržaa bangay duulaa ra. ¹¹ Abadantaa šelaɗ Musa se ka nee: ¹² «Ay maa Izirayel borey ɗuunɗuunuyanoo. Šelaɗ i se ka nee: «Almaari, war ga ham ɗaa, subbaahoo ra war ga kungu takula ra. Woo ra war ga kaa ka bay kaɗ agay ti Abadantaa, war Koyoo.»»

¹³ Wiciroo ra, jerfendayay ɗaa ka jamaa kaloo kul daabu, subbaahoo ra, harandaɗ ga jamaa kaloo kuubi k'a bere. ¹⁴ Waati kaɗ harandaɗoo boosu, nga ne, saajoo ga daabu nda haya baana kaɗ ga kakasu, a ga ban, a ga hima nda ma nee gari-ize buuna-buunayay kaɗ goo laboo boɗ. ¹⁵ Izirayel borey dii a, i na cere hãa ka nee: «Macin ti woo?» Zama i mana bay haya kaɗ no. Musa n'i zaabi ka nee: «Takulaa no kaɗ Abadantaa n'a noo a ma tee war se ɗaayan. ¹⁶ Hayaa ne kaɗ Abadantaa n'a yaamar: «Boro kul ma hayaa zaa kaɗ a ga hin k'a ɗaa. War ma liitar taaci cine zaa boro foo kul se. Boro foo kul ma zaa borey se ka sawa nda borey hinnaa kaɗ goo nga hukcumoo cire.»»

¹⁷ Izirayel borey na takaa din da tee. I kuuna, affooyay iboobo, affooyay ikaccu. ¹⁸ Woo banda ga, i n'a kabu nda liitar. Woo kaɗ na iboobo kuuna, a mana boobo a se, woo kaɗ na ikaccu kuuna, a mana kacca a se. Boro foo kul na woo kaɗ a ga hin k'a ɗaa kuuna.

Manoo ašariyaa

¹⁹ Musa nee i se: «Boro kul masi haya kanandi ɗaahayaa ra hala subbaahi.» ²⁰ Amma i mana haɗajer Musa se, boroyay na haya kanandi ɗaahayaa ra hala subbaahoo ra. Noonni tun a ra, a funbu. Musa futu i ga. ²¹ Subbaahi ka kaa subbaahi i ga hayaa kuuna kaɗ boro kul ga hin k'a ɗaa. Nda waynaa koron, a ga menne.

²² Jirbi idduwantoo hane i ga woo kaɗ i ga doona k'a kuuna cine hinka kuuna, boro foo kul liitar yaaha. Jamaa boɗkoyney kul kaa k'a filla Musa se. ²³ Musa nee i se: «Woo ti hayaa kaɗ Abadantaa n'a har. Suba ti *hunanzamzaaroo, hunanzamzaari henanante Abadantaa maɗoo ga. Wa hayaa hina kaɗ ga hima ka hina, war ma hayaa zargandi kaɗ ga hima ka zargandi. Woo kaɗ cindi, war m'a jisi war boɗ se hala suba.» ²⁴ I n'a jisi hala suba sanda takaa kaɗ nda Musa n'a yaamar. A mana funbu, noonni mana tun a ra. ²⁵ Musa nee: «W'a ɗaa hō, hunanzamzaari no Abadantaa

maapoo ga, hō haya si duwandi taray. ²⁶ War ga ŋaahaya kuuna jirbi iddu, amma jirbi iyyantoo man'ti kala hunanzamzaaroo. Haya sii no.»

²⁷ Woo kul, jirbi iyyantoo hane jamaa ra boroyañ fatta ka koy kuuna, amma i mana duu haya kul. ²⁸ Abadantaa nee Musa se: «Hala waati foo no war ga yadda k'ay yaamarey nda ay ašariyawey dii? ²⁹ War ma bay kañ hunanzamzaaroo kañ Abadantaa n'a noo war se maaganda se, jirbi idduwantoo hane a ga war noo jirbi hinka ŋaahayaa. Jirbi iyyantoo hane boro kul ma cindi nga do, boro kul masi fatta.»

³⁰ Jirbi iyyantoo jamaa hunanzam.

³¹ Izirayel hugoo borey na ŋaahayaa din maapoo dañ «*man»^e. A ga hima nda hayni gurunbu. A ga kaaray, nga tenbaa ga hima nda furme kañ teendi nda yuu.

³² Musa nee: «Hayaa ne kañ Abadantaa n'a yaamar: «War ma mudu foo too a ra war alwaddawey se, hala i ma dii takulaa kañ nda ay na war huna saajoo ra waatoo kañ ay na war fattandi Misira gandaa ra.»» ³³ Woo banda ga, Musa nee Haruna se: «Jinay foo zaa, m'a too nda man liitar taaci, m'a jisi Abadantaa jere, hala ma man jisi war alwaddawey se.» ³⁴ Sanda takaa kañ nda Abadantaa na Musa yaamar, Haruna n'a jisi seedetaraa sundukoo jine, hala a ma duu ka jisandi.

³⁵ Izirayel borey na manoo ŋaa jiiri woytaaci (40) hala i ga too gandaa kañ ra boro goo. I na manoo ŋaa hala waatoo kañ i too Kanañ gandaa šintinoo ga. ³⁶ Mudu foo ga sawa nda neešihaya foo kañ se i ga nee efa zamna woyaa (10) affoo.

Masa nda Meriba haroo šennoo

(Kabuyaney 20.2–13)

17¹ Izirayel borey jamaa kul hun Sin saajoo ra ka kay nongu nda nonguyan ra ka sawa nda Abadantaa yaamaroo. I goro Refidim, amma hari sii no din kaŋ jamaa g'a harŋ. ² Jamaa yenje nda Musa ka nee: «Ir noo hari ir ma harŋ». Musa nee i se: «Macin se war ga yenje nda agay? Macin se war ga Abadantaa sii?» ³ No din ra hari jaw duu jamaa, i ŋuunuŋuunu Musa ga ka nee: «Cin se n'n'ir žigandi ka hun Misira k'ir, nda ir izey, nda ir jawdey narŋ ir ma buu nda jaw?» ⁴ Musa kaati ka Abadantaa cee ka nee: «Macin no y'a tee jamaa woo se? Ne nda kayna i g'ay warra nda tondi k'ay wii.» ⁵ Abadantaa nee Musa se: «Bisa jamaa jine, ma boroyan zaa Izirayel boro beerey ra, goboo kaŋ nda n'na isaa kar zaa ni kaboo ra ma koy. ⁶ Nga ne, ay ga kay ni jine tondoo ga kaŋ goo Horeb jeroo ga. Ma tondoo kar, hari ga fatta a ra, jamaa ga harŋ.» Musa na yaamaroo din tee Izirayel boro beerey jine.

⁷ Yenjaa kaŋ Izirayel borey n'a tee nda siiyanoo maaganda kaŋ i n'a tee Abadantaa se ka nee: «Abadantaa goo ir game wala a sii ir game?» Woo maaganda a na nongoo maapoo daŋ Masa (maanaa «siiyan») nda Meriba (maanaa «yenje»).

Amalek borey koy Izirayel borey wongu

⁸ Amalek borey koy Izirayel borey wongu Refidim. ⁹ Musa nee Žozuwe se: «Aruyan suuba ir se, ma fatta ka Amalek borey wongu. Suba agay, ay ga kay hondoo boŋoo boŋ, Irkoy goboo goo ay kaboo ra.» ¹⁰ Žozuwe n'a tee nda takaa kaŋ nda Musa n'a har a se, a koy Amalek borey wongu. Amma Musa, nda Haruna, nda Hur žigi hondoo boŋoo ga. ¹¹ Kullihinne Musa kabey goo beene, Izirayel ga hin, nda a na nga kabey zumandi, Amalek borey ga hin. ¹² Kaŋ Musa kabey fara, i na tondi zaa k'a daŋ a cire a ma goro a ga. Haruna nda Hur goo caraway ga i ga kabey gaa, affoo goo caraw foo ga, affaa goo caraw faa ga. Kabey cindi takaa din da hala waynaa kaŋyanoo ga. ¹³ Žozuwe na nga takubaa ka hin Amalek nda nga jamaa.

¹⁴ Abadantaa nee Musa se: «Woo hantum citaabu ra, a ma tee hongandihaya. Daŋ Žozuwe harŋaa ra kaŋ ay ga Amalek borey benandi hala nongu kaŋ ra aduŋna ra boro si yee ka hongu ey.» ¹⁵ Musa na sargari tonadoo foo cin, a na maapoo daŋ «Abadantaa ti ay darapowoo». ¹⁶ A nee: «Zama i na Abadantaa kokoy gorodogoo wongu, woo man'ti kala wongu Abadantaa nda Amalek borey game zaman ka kaa zaman.»

Musa nda Žetro fillaa

18¹Žetro, Majanġ gandraa *sargari juwalkaw, Musa nzuraa, maa hayaa kul kaŋ Irkoy n'a tee Musa nda Izirayel Irkoy jamaa se, maanaa takaa kaŋ nda Abadantaa na Izirayel fattandi Misira.² Žetro, Musa nzuraa na Sefora, Musa wandoo zaa nga bande, waatoo kaŋ Musa n'a sanba baaboo do banda ga.³ A kate Sefora iz'aru hinkaa. Affoo maapoo ti Geršom (maanaa «ka koy goro no din»), zama a nka nee: «Ya nka koy goro labu waani ra.»⁴ Affaa maapoo ti Eliyezer (maanaa «ay Koyoo ti hallasikaw»). A nee: «Zama ay baabaa Koyoo ka kaa k'ay hallasi k'ay waa Firawuuna takuba.»

⁵Žetro, Musa nzuraa koy nda Musa iz'arey nda nga wandoo Musa do saajoo kaŋ ra a ga goro, Irkoy tondi hondoo jere.⁶ A donto ka nee Musa se: «Agay no Žetro ni nzuraa, ay ga kaa ni do, nda ni wandoo, nda nga iz'aru hinkaa kaŋ goo a bande.»

⁷Musa fatta ka koy nga nzuraa kubay, a gunguma a se, a n'a summu. I na cere foo, i huru hukkmoo ra.⁸ Musa na takaa filla nga nzuraa se kaŋ Abadantaa n'a tee Firawuuna nda Misira se Izirayel maaganda, nda faraa kul kaŋ duu ngey fonda ra, nda takaa kaŋ nda Abadantaa na ngi kaa kabe ra.⁹ Žetro jaali nda gomnoo kul kaŋ Abadantaa n'a tee Izirayel se k'i kaa Misira borey kabey ra.¹⁰ Žetro nee: «Albarka ma bara Abadantaa se kaŋ na war kaa Misira borey nda Firawuuna kaboo ra, kaŋ na jamaa kaa Misira borey kabey ra!¹¹ Ay bay sohō kaŋ Abadantaa bisa koyey kul, zama a na nga jamaa hallasi waatoo kaŋ Misira borey g'i kabekunafutay.»

¹²Žetro, Musa nzuraa na *sargari kukurante nda sargari tanayanġ kaa Irkoy se. Haruna nda Izirayel boro beerey kul kaa ka ŋaa Musa nzuraa bande Irkoy jine.

Musa na boŋkoyniyaŋ kayandi kaŋ ga jamaa ciiti

¹³Subaa ra, Musa goro ka jamaa ciiti. Jamaa cindi Musa jine za subbaahi hala cijinoo ra.¹⁴ Musa nzuraa dii hayaa kul kaŋ a g'a tee jamaa se, a nee a se: «Macin ti woo kaŋ n'g'a tee jamaa se? Macin se n'ga goro ni hinne, amma jamaa ga kay ni jine za subbaahi hala cijinoo ra?»¹⁵ Musa nee nga nzuraa se: «Jamaa mma kaa ay do ya Irkoy ibaayoo ceeci i se.¹⁶ Nda haya huru i game, i mma kaa ay do ya ciiti i game, ay g'i bayrandi Irkoy yaamarey nda nga ašariyawey.»

¹⁷Musa nzuraa nee a se: «Takaa kaŋ n'g'a tee si boori.¹⁸ N'ga ni boŋ farandi, ni nda jamaa kaŋ goo ni bande. Goyoo ga hanse ka tiŋ ma ne, ni hinne si hin k'a tee.¹⁹ Sohō, haŋajer ay šennoo se, ay ga ni noo hoyray foo, Irkoy goo ni bande. Ni no ma tuuru jamaa maapoo ga Irkoy jine, ni no ma jamaa almušakkawey ka koy Irkoy jine.²⁰ Ma borey fahamandi yaamarey nda ašariyawey. M'i bayrandi fonda kaŋ i ga hima ka hanga a, nda haya kaŋ i ga hima k'a tee.²¹ Ni, ma aru alkadaranteyanġ suuba jamaa ra kaŋ ga hunbur Irkoy, laadiranteyanġ kaŋ si zanba. I daŋ jamaa jine: boro zenber foo (1.000) kul ma affoo daŋ i jine, boro zangu (100) kul ma affoo daŋ i jine, boro woyguu (50) kul ma affoo daŋ i jine, boro woy (10) kul ma affoo daŋ i jine.²² Waati kul ngi no ma jamaa ciiti. Haya kul kaŋ ga beeri, i m'a ka kaa ni do, amma haya kaŋ ga kacca, i m'a ciiti ngi hunday. Kaa jeraa ra kaŋ goo ni boŋ, i ga ni faaba k'a zaa.²³ Nda n'na woo tee, nda Irkoy na ni yaamar nda woo, n'ga hin ka kay jeraa cire, jamaa woo kul ga koy ngi dogoo ra nda baani.»

²⁴Musa na nga nzuraa hoyrawey dii, a na hayaa kul tee kaŋ a n'a har a se.²⁵ Musa na aru alkadaranteyanġ suuba Izirayel kul ra k'i tee boŋkoyniyaŋ jamaa se, boro zenber foo (1.000) boŋkoyni foo, boro zangu (100) boŋkoyni foo, boro woyguu (50) boŋkoyni foo, nda boro woy (10) boŋkoyni foo.²⁶ Ngì no ma jamaa ciiti waati kul. Haya kaŋ šendi, i g'a ka too Musa do. Amma haya kaccu kul, i g'a ciiti ngi hunday.

²⁷Musa na nga nzuraa naŋ a ma koy, nzuraa koy nga gandraa ra.

Irkoy na Izirayel noo amaana

19¹ Izirayel borey handu hinzantoo Misira gandaa fattaroo banda ga, zaari jinaa i too Sinay saajoo ra. ² I nka hun Refidim ka koy Sinay saajoo ra, i goro saajoo din ra. Izirayel goro no din tondi hondoo tenje, ³ amma Musa žigi ka koy Irkoy do. Abadantaa n'a cee tondi hondoo boŋ ka nee a se:

«Ma nee Yakuba hugoo borey se,
ma bayrandi Izirayel borey se ka nee:

⁴ «War dii hayaa kaŋ ay n'a tee Misira borey se,
sanda takaa kaŋ nda dutal ga nga izey zaa nga fatawey ra, ay na war zaa ka
kate war ay do.

⁵ Sohō, nda war haŋajer ay ţennoo se ka boori,
war na agay *amaanaa dii,
war ga tee agay hunday bagaa jamawey kul ra,
zama agay wane nda laboo kul.

⁶ War ga tee ya ne kokoy *sargari juwalkawyaŋ nda dumi henanante.»

Wey ti ţenney kaŋ n'g'i har Izirayel borey se.»

⁷ Musa kaa, a na jamaa boro beerey cee, a na ţenney wey kul daŋ i jine kaŋ nda Abadantaa n'a yaamar. ⁸ Jamaa kul n'a zaabi cere bande ka nee: «Haya kul kaŋ Abadantaa n'a har ma ne, ir g'a tee.» Musa na jamaa ţenney ka yee Abadantaa do.

⁹ Abadantaa nee Musa se: «Ay ga kaa ni do duula kubayante ra, hala waati kaŋ ay ga ţelaŋ ni bande jamaa ma maa, hala i ma naanay ni hala abada.» Musa na jamaa ţenney ka too Abadantaa do.

Irkoy na Musa kubay Sinay tondi hondoo ga

¹⁰ Abadantaa nee Musa se: «Koy jamaa do, m'i daŋ jere ga ya ne hō nda suba. I ma ngi darbawey numandi. ¹¹ I ma soolu jirbi hinzantoo se, zama jirbi hinzantoo ra Abadantaa ga zunbu Sinay tondi hondoo ga jamaa kul jine. ¹² Hirriyaŋ daŋ tondi hondoo kuubi-ka-beraa ga kaŋ ga jamaa si bisa, nee i se: «Wa hawgay war masi žigi tondi hondoo ga, war masi tuku carawey ga.» Boro kul kaŋ tuku tondi hondoo ga, a waazibi boraa ma wiyyandi. ¹³ Kabe kul masi tuku boraa ga, amma i m'a warra nda tondi k'a wii wala i m'a hay nda yaaji. A ma tee adabba wala boro, a masi huna. Waati kaŋ hilloo na hēeni kuku tee, i ma žigi tondi hondoo ga.» ¹⁴ Musa zunbu tondi hondoo ga ka kaa jamaa do. A na jamaa yeeti jere ga Irkoy se, i na ngi darbawey numandi. ¹⁵ A nee jamaa se: «War ma soolu jirbi hinzantoo se. War masi too woy do.»

¹⁶ Jirbi hinzantoo hane, kaŋ moo boo, jinjinŋyaŋ, nda meliyaŋ, nda duula kubayante goo tondi hondoo boŋ, hilli jinde beeri hēe. Alžamaa kul kaŋ goo jamaa kaloo ra jijiri. ¹⁷ Musa na jamaa ka fatta ka koy Irkoy kubay jamaa kaloo dumaa ga. I kay tondi hondoo cire. ¹⁸ Sinay tondi hondoo kul ka tee dullu, zama Abadantaa mana zunbu kala nuune ra. Dulloo žigi ni mma nee alforon beeri dullu. Tondi hondoo kul hanse ka jijiri. ¹⁹ Hilloo jindoo mma koy de a ga beeri, Musa ga ţelaŋ, Irkoy g'a zaabi jinjinŋyan ra^f.

²⁰ Abadantaa zunbu Sinay tondi hondoo ga, tondi hondoo boŋoo boŋ. Tondi hondoo boŋoo boŋ Abadantaa ciya Musa se, Musa žigi. ²¹ Abadantaa nee Musa se: «Zunbu ka kaţeta jamaa ga, i masi bisa hirrey ga ka koy Abadantaa do ka dii, nda i n'a tee, iboobo ga buu i ra. ²² Ba *sargari juwalkey kaŋ ga hin ka man Abadantaa, ga hima ka ngi boŋ yeeti jere ga Irkoy se, hala Abadantaa mas'i wii.» ²³ Musa nee Abadantaa se: «Jamaa si hin ka žigi Sinay tondi hondoo ga, zama ni nka kaţeta ir ga ka nee: «Ma hirriyaŋ daŋ tondi hondoo se, m'a daŋ jere ga ya ne.»» ²⁴ Abadantaa

^f19.19 jinjinŋyan ra, Ebere ţenni ra, almaganaa faa ti nda jinjinŋyan.

nee a se: «Koy ma zunbu, hiino ma žigi, Haruna ma žigi ni bande. Amma sargari juwalkey nda jamaa masi hirrey hoo ka žigi ka koy Abadantaa do, nda i n'i hoo, a g'i wii.»²⁵ Musa zunbu jamaa do k'a har i se.

Yaamar woyaa (10)*(Alhukumoo 5.6–21)*

20¹Šenney ne kaŋ Irkoy n'i har, a nee:
²«Agay ti Abadantaa, ni Koyoo kaŋ na ni fattandi Misira gandaa ra, tamtaray hugoo ra.

³Masi koy tana gana ay banda ga.

⁴Masi tooru hanse, masi bii tee kaŋ ga hima nda haya kaŋ goo beene beenaa ra, wala ganda laboo ga, wala haroo ra laboo cire. ⁵Masi sujudu koyey wey se, mas'i gana, zama agay, Abadantaa, ni Koyoo man'ti kala Koy kaŋ ga canse ma ne, ka baaba kaŋ konna agay layboo ka hanga hala nga izey alwadda hinzantoo ka koy itaacantoo ga. ⁶Amma ay ga agay arrahamaa cebe alwadda zenberyaŋ se kaŋ ga baa agay, de i g'ay yaamarey dii.

⁷Masi Abadantaa, ni Koyoo maapoo cee bila addalil, zama Abadantaa si boro naŋ kaŋ ga nga maapoo cee bila addalil.

⁸Ma hanse ka hongu *hunanzamzaaroo, a ma yeetandi jere ga ya ne. ⁹Jirbi iddu ma goy, ma ni almušakkawey kul tee. ¹⁰Amma jirbi iyyantoo, hunanzamzaari no Abadantaa, ni Koyoo maapoo ga. Masi almušakka kul tee, ni, nda ni iz'aroo, nda ni ize woyoo, takaa din da ni baŋnaa, nda ni koŋŋaa, nda ni adabbaa, nda taabuši kaŋ goo ni koyrawey ra. ¹¹Zama jirbi iddu ra Abadantaa na beenaa, nda laboo, nda teekoo nda haya kul kaŋ goo i ra tee. Amma jirbi iyyantoo hane a hunanzam. Woo se Abadantaa na albarka daŋ hunanzamzaaroo ra, a n'a yeeti jere ga.

¹²Ma ni baabaa nda ni jaa beerandi hala ma duu aloomur gandaa ra kaŋ Abadantaa, ni Koyoo g'a noo ma ne.

¹³Masi boro wii.

¹⁴Masi zina.

¹⁵Masi zay.

¹⁶Masi taari seedetaray tee ni cinaa ga.

¹⁷Masi haya kaŋ goo ni cinaa hugoo ra boonay. Masi ni cinaa wandoo boonay, wala nga baŋnaa, wala nga koŋŋaa, wala nga hawoo, wala nga farkaa, wala haya kul kaŋ ti cinaa wane.»

¹⁸Jamaa kul maa jinjinjyanoo, i dii nuune deeney, i maa hilloo jindoo, i dii tondi hondoo kaŋ ga dullu. Kaŋ jamaa dii wey, i jijiri, i kay nongu mooro ra. ¹⁹I nee Musa se: «Šelaŋ ir se ni hunday, ir ga maa ma ne, amma Irkoy masi šelaŋ ir se hala ir masi koy buu.» ²⁰Musa nee jamaa se: «War masi hunbur, zama Irkoy nka kaa ka war sii, hala nga hunburaa ma bara war ra, war masi zunubu tee.» ²¹Jamaa kay nongu mooro ra. Musa man duula bibi tik kaŋ ra Irkoy cindi.

Sargari tonadogoo ašariyaa

²²Abadantaa nee Musa se: «Nee Izirayel borey se: «War hunday dii kaŋ beenaa ra ay goo kaŋ ay šelaŋ war bande. ²³War masi koy tee ay banda ga, war mas'a tee nda nzorfu kaaray, war masi koy tee war boŋ se nda wura.» ²⁴Ma labu sargari tonadoo tee ka ni *sargari kukurantey, nda ni *alaafiya teendi sargarey, nda ni alman buuney sargari, nda ni alman beerey sargari kaa. Nongu kul kaŋ ra ay n'ay maapoo bayrandi, ay ga kaa ni do, ay ga albarka daŋ ni ra. ²⁵Amma nda n'na sargari tonadoo cin ya ne nda tondi, mas'a cin nda tondi kaŋ i na hoy. Zama nda n'n'i hoy nda guuru, n'ga sargari tonadogoo kaynandi. ²⁶Masi dira tintim boŋ ka koy sargari tonadogoo ra, hala ni gaa koonoo masi koy fatta.»

Ašariyaa kaŋ gorandi Ebere tamey se

21 ¹«Hantumey kaŋ kayandi ne kaŋ m'i daŋ i jine: ²«Nda n'na Ebere tam day, a ma goy jiiri iddu, jiiri iyyantoo ra a ma hun ni do ka duu borcintaray bila nda a ma haya kul bana. ³Nda nga hinne ka huru ni do, a ga fatta nga hinne. Nda a gar a goo nda wande, nga nda wandoo ga fatta. ⁴Nda nga koyoo k'a noo wande, de wandoo duu a se iz'aruyan nda ize wooyan, woyoo nda nga izey ga tee nga koyoo wane. Nga, a ga fatta nga hinne. ⁵Amma nda tamoo bayrandi ka nee: "Ay ga baa ay koyoo, nda ay wandoo, nda ay izey, ay si baa ya koy ka duu borcintaray." ⁶Woo ra nga koyoo ga kate a Irkoy jine, a g'a kayandi ganboo wala ganboo caraa ga, koyoo ga haŋaa fun nda sulba. Woo banda ga, a ga tee a se tam hala abada.»

⁷Nda mo, aru na nga ize woyoo neere sanda koŋŋa, a si hun koŋŋataraa ra sanda takaa kaŋ nda tamey ga hun. ⁸Nda woyoo si kan koyoo se, ka gar nga maapoo ga a goo, a m'a naŋ a ma dayandi k'a kaa kabe ra, a sii nda fondo k'a neere dumi waani se, a nk'a zanba. ⁹Nda a n'a noo nga iz'aroo se, a ga alaadaa tee a se kaŋ ga teendi ize woy se. ¹⁰Nda a na ize woy foo zaa koyne nga boŋ se, a si kumandi ŋaahayaa, nda bankaaraa, nda gorokasinara. ¹¹Nda a si haya hinza woo tee a se, a ma hun a kone bila nda a ma nooru bana.»

Laybu kaŋ ga kate i ma boro wii

¹²«Boro kaŋ na boro kar k'a wii, a waazibi bora ma wiiyandi. ¹³Amma nda a mana muray k'a wii, Irkoy alwaadoo no, ay ga nongu cebe ma ne kaŋ ra a ma zuru ka koy tugu. ¹⁴Nda boro na nga cinaa kabekunafutay k'a wii nda carmay, ba bora gooy ay sargari tonadogoo ra, m'a kaa no din hala i m'a wii.

¹⁵Boro kaŋ na nga naa wala nga baabaa kar, a waazibi bora ma wiiyandi.

¹⁶Boro kaŋ na boro haamay, nda a na bora neere wala a duwandi kaboo ra, a waazibi bora ma wiiyandi.

¹⁷Boro kaŋ na nga naa wala nga baabaa kaynandi, a waazibi bora ma wiiyandi.

¹⁸Nda aruyan yenje, de affoo na nga ceroo kar nda tondi wala a na nga kaboo kunkuni k'a kar, amma bora mana buu, a nka kaŋ, a maray. ¹⁹Woo banda ga, nda a ga hin ka dibi gobu ga ka fatta taray, i si haya kul tee bora se kaŋ n'a kar, amma waatoo kaŋ a g'a tee a si goy, bora kaŋ n'a maray g'a bana, de mo a g'a safar hala a ma duu baani.

²⁰Nda boro na nga baŋŋaa wala nga koŋŋaa kar nda gobu hala a buu kaboo ra, a waazibi bukaa ma faasandi. ²¹Amma nda a huna zaari foo wala ihinka, bukaa si faasandi, zama nga almanoo no.

²²Nda aruyan gurgay, de i too alhaamidukoyni do, woo kate woyoo hay, albasi mana duu a, woo banda ga, woyoo kurŋoo ga haya har kaŋ arey m'a bana. I g'a bana ka sawa woo kaŋ ciitoo n'a kayandi. ²³Amma nda albasi tee, a ga hima ka banandi, hundi no ma hundi bana, ²⁴moo no ma moo bana, hiŋe no ma hiŋe bana, kabe no ma kabe bana, cee no ma cee bana, ²⁵tonyan no ma tonyan bana, maraydoo no ma maraydoo bana, žabari ndella no ma žabari ndella bana.

²⁶Nda boro na nga baŋŋaa wala nga koŋŋaa kar moŋoo ga hala moŋoo hasara, a m'a taŋ a ma borcin, moŋoo kaŋ hasara maaganda. ²⁷Nda nga baŋŋaa wala nga koŋŋaa hiŋoo no a n'a kaŋandi, a m'a taŋ a ma borcin, hiŋoo kaŋ kaŋ maaganda.

²⁸Nda haw na nga hilley ka aru wala woy kar hala a buu, hawoo ga warrandi nda tondi ka buu, hamoo si ŋandi, hawoo koyoo ga henan. ²⁹Amma nda hawoo doona ka kara, de i na alhabar daŋ koyoo ra, amma a mana lakkal tee a se, de a na aru wala woy wii, hawoo ga warrandi nda tondi ka buu, koyoo mo ga wiiyandi. ³⁰Nda i na zukandi daŋ hawoo koyoo ga, haya kul kaŋ i n'a daŋ a ga, a g'a bana nga hundoo dogoo ra. ³¹Nda hawoo na nga hilley ka zankaaru wala zankawoy kar

k'a wii, ašariya follokaa no ma zurandi a ga. ³²Nda hawoo na baɗɗa wala koɗɗa kar k'a wii, hawoo koyoo ga nzorfu kaaray tamma boɗ waranza (30) bana boraa se, hawoo ga warrandi nda tondi ka buu.

³³Nda boro na nga guusoo naɗ a mana daabu, wala boro kaɗ na guusu fanši bila nda a m'a daabu, nda haw wala farka kaɗ a ra, ³⁴guusoo koyoo g'a bana, a ga nga hayoo alkadaroo bana adabbaa koyoo se, adabba bukaa ga tee guusoo koyoo wane.

³⁵Nda boro hawoo na nga hilley ka boro tana hawoo kar hala a buu, hawoo kaɗ ga huna, i m'a neere, i ma nooroo zamna. Haw bukaa mo i m'a zamna. ³⁶Amma nda borey ga bay kaɗ haw no kaɗ doona ka kara, ka gar koyoo mana lakkal tee a se, a ga waazibi a ga a ma haw bana hawoo dogoo ra, haw bukaa ma tee nga wane.

³⁷Nda boro na haw wala feeji zay, nda a n'a koosu wala a n'a neere, a ga haw guu bana hawoo dogoo ra, feeji taaci feejoo dogoo ra.»

22¹ «Nda zay diyandi kaboo goo jinaa ra, a karandi hala a buu, nga kuroo alhakoo si banandi. ² Amma nda a diyandi ka gar waynaa fatta, nga kuroo alhakoo ga banandi. A ga waazibi zayoo ga a ma bana, nda a sii nda haya kul, a ga neerandi nga zaytaraa maaganda. ³ Nda adabbaa kaŋ a n'a zay duwandi kaboo ra a ga huna, a ma tee haw, wala farka, wala feeji, a ga nga cine hinka bana.»

Ašariyaa kaŋ gorandi haya waani se

⁴ «Nda boro na nga adabbaa naŋ a ma ŋaa faari wala *alaneb faari ra, nda a naŋ nga adabbaa ma ŋaa faari waani ra, a g'a bana nda nga faaroo haya henney, wala nga alaneb faaroo haya henney.

⁵ Nda nuune tun, de a koy karjiyaŋ kaŋ ga faari kuubi ka too jeeney do, wala alkama kaŋ ga kay, wala faari ton, bora a kaŋ na nuunaa diinandi, ŝikka sii a ga hayey bana kaŋ a n'i ton.

⁶ Nda boro na nooru wala jinay talfi boro ga, de i zayandi a do, nda zayoo duwandi, a ga nga cine hinka bana. ⁷ Nda zayoo mana duwandi, hugoo koyoo ga kay Irkoy jine ka bayrandi kaŋ nga kaboo mana too nga cinaa almanoo do. ⁸ Cere hooyan ŝenni kul, a ma tee haw, wala farka, wala feeji, wala bankaaray, wala haya kul kaŋ dere, de boro foo kul nee: «Agay wane», ngi boro hinkaa ga koy Irkoy jine. Bora a kaŋ Irkoy dunbandi kaŋ a tooŋe ga hayaa cine hinka bana nga cinaa se.

⁹ Nda boro na farka, wala haw, wala feeji, wala adabba dumi kul kaŋ no talfi nga cinaa ga, de adabbaa buu, wala nga nongu kayri, wala a zayandi bila seede, ¹⁰ bora a kaŋ ga i na adabbaa talfi ga žee Abadantaa maŋŋoo ga kaŋ nga mana too adabbaa do. Almanoo koyoo ga yadda, bora a si bana. ¹¹ Amma nda cimi no kaŋ almanoo zayandi a ga, a g'a bana koyoo se. ¹² Nda ganjihooga ka almanoo wii, a ga seedetaraa too, a si almanoo bana.

¹³ Nda boro na alman hii nga cinaa ga, de nga nongu kayri wala a buu koyoo dumaa ga, a ga hima k'a bana. ¹⁴ Nda koyoo jinoo ra a tee, a s'a bana. Nda a nka sufurayandi, sufuray hayoo de no a g'a bana.»

Adamizey nda cere game ašariyawey

¹⁵ «Nda aru na woy soogo kaŋ si aru bay kaŋ mana wirandi darga ka kani nda a, a waazibi a ga a ma nga hiijaa almanoo bana ka tee kurŋoo. ¹⁶ Nda baaboo wanji k'a noo a se, a ga nooru bana sanda woy soogo kaŋ si aru bay hiijaa almanoo.

¹⁷ Cerkaw woy masi naŋ a ma huna.

¹⁸ Boro kaŋ marga nda adabba, a waazibi a ma wiiyandi.

¹⁹ Boro kaŋ na sargari kaa koy maa ga kaŋ man'ti Abadantaa hinne se, a waazibi i ma bora a halaci sōy.

²⁰ Masi yaw žilla wala k'a torro, zama Misira gandaa ra war nka tee yaw. ²¹ Masi woy kaŋ kurŋoo buu žilla, masi alyatim žilla. ²² Nda n'n'i žilla, nda i tilasu ka kaati k'ay cee, ŝikka sii ay ga maa ngi kaatiroo se. ²³ Ay futuyanoo ga tun, ay ga war wii nda takuba. War wandey ga tee woyyaŋ kaŋ kurŋey buu, war iz'arey ga tee alyatim. ²⁴ Nda n'na nooru garaw ay jamaa boro se, jaŋantaa kaŋ goo ni bande, masi borey kaŋ ga garaw noo takaa tee a se, masi albaha ceeci a ga. ²⁵ Nda a waazibi ma ni cinaa bankaaraa dii sanda tolme, m'a yeeti a se za waynaa mana kaŋ. ²⁶ Zama woo din hinne ti nga gumtaafaa, nga bankaaraa kaŋ nda a ga nga kunturoo daabu. Macin nda a ga gum ka kani? Nda a tee a kaati k'ay cee, ay ga maa a se, zama agay, ay ga tamalla.

²⁷ Masi Irkoy kaynandi. Boŋkoyni kaŋ goo ni jamaa ra, mas'a danga.

²⁸ Masi gay mana baa kaa ya ne ni hegaa nda ni *alaneb haroo ra. M'ay noo ni iz'aru jinaa. ²⁹ Ma takaa din da tee ni alman beeroo nda ibuunaa se. A ma cindi naŋŋoo bande jirbi iyee, jirbi yaahantoo hane, m'a noo ya ne.

³⁰ War ma tee boro henananteyaj ya ne: alman kan ganjihooga n'a wii saajoo ra, war masi hamoo ŋaa. War m'a warra hanšey se.»

Boro yalaafantey beerandiyanoo

23¹ «Masi šenni kaŋ man'ti cimi ka dira. Masi seede bine konna tee ka boro kaŋ tooje faaba. ²Masi hanga jamaa bande kaŋ ga baa ngi ma ifutu tee. Ciiti ra, masi hanga jamaa bande za i ga boobo se ka šerretaraa šiirandi. ³Masi boro yalaafante ndumoo guna k'a faaba ciiti ra.

⁴Nda ni kaŋ ni iberoo hawoo wala farkaa ga kaŋ dere, masi goro man'a ka koy a do. ⁵Nda ni dii boro kaŋ ga konna ni farkaa ga gurfa jeejaa maaganda, mas'a naŋ, masi goro man'a faaba jeejaa ra.

⁶Masi talka kaŋ goo ni jamaa ra cimoo taa a kone ciiti ra. ⁷Ma mooru haya kaŋ ti taari. Masi boro kaŋ mana haya kul tee wii, masi boro šerrante wii, zama toonante, ay s'a dii boro šerrante. ⁸Masi sufuray taa, zama sufuraa mma diikey tee danaw, a ga šikka daŋ šerrantey ga.

⁹Masi yaw torro, war hunday ga yaw hunaroo bay, zama war tee yaw Misira ganda ra.»

Hunanzam jiiroo nda hunanzamzaaroo

¹⁰«Jiiri iddu ma ni laboo beeri, ma faari-izey hegay. ¹¹Amma jiiri iyyantoo ga ma laboo naŋ a ma hunanzam. Ni jamaa talkey ga haya ŋaa kaŋ i duu a ra, woo kaŋ i g'a naŋ ganjihoogawey g'a ŋaa. Takaa din da no m'a tee ni *alaneb faaroo nda ni *zaytunaŋoo se.

¹²Jirbi iddu goy kaŋ goo ma ne, m'a tee, amma jirbi iyyantoo ma hunanzam, hala ni hawoo nda ni farkaa ma hunanzam, hala ni koŋŋaa iz'aroo nda ni yawoo ma hunsar.

¹³War ma hayey dii henna kaŋ ay n'i har war se, war masi koy tanayaŋ maapey cee, boro masi maa maapey ni mijoo ra.»

Izirayel jingar zaarey

¹⁴«Cee hinza jiiroo ra ma jingar tee ay maapey ga. ¹⁵Ma *Takulawey kaŋ ra dolobiri sii jingaroo kayandi. Jirbi iyye Abib handoo⁸ ra ma takula ŋaa kaŋ ra dolobiri sii sanda takaa kaŋ nda ay na ni yaamar. Zama handoo din ra ni fatta Misira. Boro si kaa ay jine kabe koonu.

¹⁶Ma *Hegaa jingaroo kayandi, dumiyoo kaŋ n'n'a say faarey ra goyoo ize jina-jinawey no. Jiiroo benantaa ga, ma *Faari-izey kaayanoo jingaroo tee waati kaŋ n'na ni faarey goyey hegaa tee. ¹⁷Jiiroo ra cee hinza ni arey ma kay ni Koyoo, Abadantaa jine.

¹⁸Sargaroo kuroo kaŋ n'g'a kaa, takula kaŋ ra dolobiri goo masi hanga a. Jingaroo hamoo maanoo masi cindi za cijinoo ra hala subbaahi. ¹⁹Ma kate ni faaroo ize jina-jinawey Abadantaa, ni Koyoo hugoo ra. Masi hancin-ize hina ŋaŋoo wawaa ra.»^h

Irkoy na allaahidu zaa kaŋ nga ga nga jamaa faaba

²⁰«Nga ne, ay ga almalayka sanba ni jine, a ma ni hawgay naarumaa ra ka ni ka koy nongoo kaŋ ay n'a hanse ma ne ra. ²¹A beerandi, ma maa šennoo se, mas'a kakaw. A si war hooyanoo muje. Zama ay maapey goo a ga. ²²Nda n'ga maa šennoo se ka boori, de n'ga haya kul tee kaŋ ay g'a har ma ne, ay ga tee ni iberey iberoo, ni yenjekey yenjekaa.

²³Waati kaŋ ay almalaykaa huru ni jine ka ni ka koy Amor borey do, nda Heti borey do, nda Ferezi borey do, nda Kanaŋ borey do, nda Hewi borey do, nda Žebus borey do, ay g'i derandi. ²⁴Masi sujudu ngi koyey se, mas'i gana, masi ngi

⁸23.15 Zamnaa 13.4.

^h23.19 Zamnaa 34.26; Alhukumoo 14.21.

takawey tee. M'i warra ganda ka tondey kaŋ i n'i kayandi k'i gana kayri. ²⁵ War ma Abadantaa, war Koyoo gana, a ga albarka daŋ war ŋaahayaa nda war haroo ra, de ay ga wirci moorandi ni ga. ²⁶ Ni gandaa ra, gunde hasaraw si tee, woy si gun, ay ga ni noo aloomur. ²⁷ Ay g'ay hunburaa ka koy ni jine, jama kul kaŋ ra ni huru, ay ga lakkaloo ŋaami, de ay ga ni iberey kul zurandi ni jine. ²⁸ Ay ga binbin laalayaŋ sanba ni jine, i ga Hewi borey, nda Kanaŋ borey, nda Heti borey gaaray ni jine. ²⁹ Ay s'i gaaray ni jine jiiri folloku ra, gandaa masi koy tee farru koonu, ganjihoogawey masi koy boobo ka yee ni ga. ³⁰ Ay g'i gaaray ni jine kayna-kayna, waati kaŋ ni duu hayyan, gandaa ma yee ni mayray ra.

³¹ Ay ga ni laboo kanjey kayandi Kakaarey teekoo ga ka koy Filisti borey teekoo nda saajoo ka koy Efrat isaa ga. Zama ay ga gandaa borey daŋ ni kaboo ra, de n'g'i gaaray ni jine. ³² Amaana masi huru ni nda i game, a masi huru ni nda ŋi koyey game. ³³ I masi goro war gandaa ra hala i masi kaa ka koy war tusa war ma zunubu tee ay ga, zama woo ra ŋi koyey no n'g'i gana, de a ga tee ma ne kumsay.»

Irkoy na amaana daɗ nga nda Izirayel borey game

24¹ Abadantaa nee Musa se: «Žigi ka kaa ay do tondi hondoo boɗ, ni nda Haruna, nda Nadab, nda Abihu, nda Izirayel boro beerey ra, boro woyye (70), war ma sujudu ya ne nongu mooro ra. ² Musa hinne ma man kate ay do. I masi man kate, jamaa masi žigi kate a bande.»

³ Musa koy Abadantaa ŝenney kul nda hantumey kaɗ kayandi kul har jamaa se. Jamaa tee jinde foo ka tuuru ka nee: «Šenney kul kaɗ Abadantaa n'i har, ir g'i tee.»

⁴ Musa na Abadantaa ŝenney kul hantum. A tun subbaahi biya ka sargari tonadoo cin tondi hondoo cire, a na tondi woy cindi hinka (12) kayandi Izirayel alkabiila woy cindi hinkaa (12) maɗney ga. ⁵ A na Izirayel aru soogoyaɗ sanba i ma koy *sargari kukuranteyaɗ nda yaaruyaɗ sarga Abadantaa maɗnoo ga i ma tee *alaafiya teendi sargaroo. ⁶ Musa na kuroo jeroo zaa, a n'a daɗ potiyaɗ ra, jere faa a n'a say-say sargari tonadogoo ga. ⁷ A na *amaanaa citaaboo zaa, a n'a caw jamaa se. I nee: «Haya kul kaɗ Abadantaa n'a har, ir ga haɗajer a se, ir ga dira nda a.» ⁸ Musa na kuroo zaa, a n'a say-say jamaa ga ka nee: «Amaanaa kaɗ Abadantaa n'a daɗ war nda nga game ŝenney kaɗ a n'i har here, amaanaa din kuroo ne.»

⁹ Woo banda ga, Musa, nda Haruna, nda Nadab, nda Abihu, nda Izirayel boro beerey ra, boro woyye (70) žigi tondi hondoo boɗ. ¹⁰ I dii Izirayel Koyoo. Cewey cire, ni mma nee safir tondi kanante, nga henyanoo ga hima nda beena zaati. ¹¹ Borey wey ti Izirayel boro kayantey, Irkoy mana nga kaboo ŝerre ka haya futu kul tee i se. I dii Irkoy, i ŗaa, i haɗ.

Musa na Irkoy kubay tondi hondoo boɗ

¹² Abadantaa nee Musa se: «Žigi ka kaa ay do tondi hondoo boɗ, ma cindi no din. Ay ga ni noo tondi walhawey, maanaa ašariyaa nda yaamaroo kaɗ ay n'i hantum ka jamaa cawandi.» ¹³ Musa tun, nga nda nga banda hunoo Žozuwe, Musa žigi Irkoy tondi hondoo boɗ. ¹⁴ Za i mana koy, a nee boro beerey se: «Wa ir batu ne ra hala waati kaɗ ir willi kate war do. Nga ne, Haruna nda Hur goo war bande, boro kaɗ duu almušakka ma koy i do.» ¹⁵ Musa žigi tondi hondoo boɗ, duulaa na hondoo daabu. ¹⁶ Abadantaa daržaa cindi Sinay tondi hondoo boɗ, duulaa na Sinay tondi hondoo daabu jirbi iddu. Jirbi iyyantoo hane, a na Musa cee duulaa gundoo ra. ¹⁷ Abadantaa daržaa tee Izirayel borey moɗey cire ma nee nuune kaɗ ga gona kaɗ ga dii tondi hondoo boɗoo ga. ¹⁸ Musa huru duulaa gundoo ra ka žigi tondi hondoo boɗ. Musa cindi hondoo boɗ zaari woytaaci (40) nda cijin woytaaci (40).

Jinawey kaŋ ga huru Irkoy gorodogoo cinayanoo ra

25¹ Abadantaa ŧelaŋ Musa se ka nee: ² «Nee Izirayel borey se i ma baa kaa ya ne. Borey kul kaŋ kabey ga don, war m'ay bagaa dii i ga. ³ Bagaa kaŋ war g'a dii i ga man'ti kala: wura, nda nzorfu kaaray, nda alhan, ⁴ nda ŧukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, nda ŧukka baana, nda hancin hinbiri, ⁵ nda gaaru kuuruyaŋ kaŋ cirayandi, nda ayu kuuruyaŋ, nda akasiya bundu, ⁶ nda jii fitilla gorodogoo se, nda haya hew kaanayaŋ yonyaŋ jiyoo nda dugu hew kaanaa se. ⁷ Oniks tondi nda tondi dumiyaŋ kaŋ ga huru *beene kaayi-izoo nda *albaytoo ra. ⁸ I ma tongu henanante cin ya ne hala ya goro i game. ⁹ Ay ga Irkoy gorodogoo fasaloo cebe ma ne nda jinawey dumey kul kaŋ ga huru a ra. War m'i kul tee ka sawa nda ngi fasaloo.»

Seedetaraa sundukoo

¹⁰ «I ma sunduku cin nda akasiya bundu, nga kuuyanoo ma tee kabedaaru hinka nda jere, hayyanoo ma tee kabedaaru foo nda jere, nga kayyanoo kabedaaru foo nda jere. ¹¹ M'a daabu nda wura alhakiika, gundoo nda tarayhero ma daabandi. Ma wura kunga daŋ miŋoo bande. ¹² Ma wura mennandi ka korbay taaci tee kaŋ n'g'i daŋ cee taacaa ga, korbay hinka caraw foo ga, korbay hinka caraw faa ga. ¹³ Ma akasiya bunduyaŋ tee gobu k'i daabu nda wura. ¹⁴ Ma gobey daŋ sundukoo caraw foo kul korbawey ra k'a zaa. ¹⁵ Gobey ma cindi sundukoo korbawey ra, i masi hun sundukoo ga. ¹⁶ Ma seedetaraa hantumoo kaŋ ay g'a noo ma ne jisi sundukoo ra.

¹⁷ Woo banda ga, ma daabirjiⁱ tee nda wura alhakiika. Nga kuuyanoo ma tee kabedaaru hinka nda jere, hayyanoo ma tee kabedaaru foo nda jere. ¹⁸ Ma almalayka hinka tee kaŋ se i ga nee ŧerib. M'i kar wura ra, m'i daŋ daabirjoo boŋ hinkaa ga. ¹⁹ Ma ŧerib foo tee boŋ foo ga, ma ŧerib foo tee boŋ faa ga. War ma ŧeribey tee daabirjoo hunday ra, daabirjoo boŋ hinkaa ga. ²⁰ ŧeribey ma ngi fatawey hay beene, i ga ngi fatawey ka daabirjoo daabu. Ng ndumey ma cere tenje, i ma daabirjoo guna. ²¹ Ma daabirjoo fur sundukoo ga jina ma seedetaraa hantumoo kaŋ ay g'a noo ma ne jisi sundukoo ra. ²² No din ra ay g'ay boŋ bayrandi ma ne, sundukoo daabirjoo se beene ŧerib hinkaa game kaŋ goo seedetaraa sundukoo boŋ, ay ga hayaa kul har ma ne kaŋ ay g'a noo ma ne Izirayel borey se.»

Taaloo nda nga jinawey

²³ «Ma taaloo tee nda akasiya bundu, kuuyanoo ma tee kabedaaru hinka, hayyanoo ma tee kabedaaru foo, kayyanoo ma tee kabedaaru foo nda jere. ²⁴ M'a daabu nda wura alhakiika, ma wura kunga daŋ miŋoo bande. ²⁵ Ma jejebu tee kaŋ hayyanoo ga too kabetaami foo, ma wura kunga ka jejeboo kul kuubi k'a bere. ²⁶ Ma wura korbay taaci tee a se, ma korbawey daŋ kanje taacaa ga kaŋ goo cee taacaa ga. ²⁷ Korbawey ma man jejeboo, ngi ra gobey ga huru ka taaloo zaa. ²⁸ Ma akasiya bunduyaŋ tee gobu k'i daabu nda wura ka taaloo zaa. ²⁹ Ma nga taasawey, nda nga potey, nda nga jinawey, nda nga sargari-kaa-potey kaŋ nda *sargari hari-harey ga doorandi tee. M'i tee nda wura alhakiika. ³⁰ Taaloo ga, ma takulayaŋ daŋ kaŋ ga jisandi ay jine waati kul.»

Fitilla gorodogoo

³¹ «Ma fitilla gorodoo tee nda wura alhakiika. Fitilla gorodogoo ma karandi, cewoo, nda kunturoo, nda potey, nda nga dobey, nda nga kutukurvey ma tee a bande affoo. ³² Kabe iddu ma fatta carawey ga, ihinza ma fatta fitilla gorodogoo caraw foo ga, ihinza ma fatta caraw faa ga. ³³ Kabe foo ga, poti hinza goo kaŋ ga

ⁱ25.17 Daabirjoo woo no ma zunubey daabu.

hima nda tuuri-izoo kaŋ se i ga nee amand kaŋ ra dobu nda kutukurya goo. Kabe faa ga, poti hinza goo kaŋ ga hima nda amand kaŋ ra dobu nda kutukurya goo kabe hinkantoo ga. Takaa din da ti kabe idduwaa kaŋ ga fatta fitilla gorodogoo ga. ³⁴Fitilla gorodogoo hunday ga poti taaci goo kaŋ ga hima nda amand kaŋ ra dobuyaŋ nda kutukuryayaŋ goo. ³⁵Dobu foo goo kabe hinkaa jinaa cire kaŋ ga fatta kunturoo ga, dobu foo goo kabe hinkaa hinkantoo cire kaŋ ga fatta a ga, dobu foo goo kabe hinkaa hinzantoo cire kaŋ ga fatta a ga. Takaa din da a ma teendi kabe idduwaa se kaŋ ga fatta fitilla gorodogoo ga. ³⁶Ngi dobey nda kabey ma tee kunturoo bande affoo, a kul ma tee goy kaŋ karandi nda wura alhakiika. ³⁷Fitilla iyee tee a se, fitillawey ma daŋandi a ga, i ma gaay noo jinoo ra. ³⁸Kanbey kaŋ ga fitillaa zaaraa boosoo dunbu nda dugu canbey ma tee nda wura alhakiika. ³⁹Wura alhakiika kilo waranza (30) nda i ma nga nda jinawey din kul tee. ⁴⁰Hawgay, m'a tee sanda fasaloo kaŋ cebandi ma ne tondi hondoo boŋ.»

Irkoy gorodogoo

26¹«Irkoy gorodogoo, m'a tee nda kaymi taafe zuu woy (10) šukka baana yakuwante, nda ibula, nda iciray henna, nda iciray zaram. Ma almalaykayaŋ kaŋ se i ga nee šerib kay zuwey ga, a ma tee assana goykaw goy. ²Zuu foo kul kuuyanoo ma tee kabedaaru waranka cindi yaaha (28), hayyanoo ma tee kabedaaru taaci. Zuwey kul ma tee deede foo. ³Zuu guu ma huru cere ga, zuu guu faa mo ma huru cere ga. ⁴Ma karfuyaŋ kaŋ teendi nda šukka bula daŋ zuu guu margari jinaa zuu koraa mijoo ga. Ma taka follokaa tee zuu guu margari hinkantoo zuu koraa mijoo ga. ⁵Ma karfu woyguu (50) daŋ zuu guu jinaa ga, ma karfu woyguu (50) daŋ zuu guu hinkantoo zuu koraa mijoo ga. Karfey ma cere tenje. ⁶Ma kanjihaya woyguu (50) tee nda wura, ma zuwey daŋ cere ga nda kanjihayey, a ma tee hukkuu folloku.

⁷Woo banda ga, ma zuuyaŋ tee nda hancin hinbiri kaŋ ga tee hukkuu kaŋ goo Irkoy gorodogoo ga. Zuwey ma tee iwoy cindi foo (11). ⁸Zuu foo kul kuuyanoo ma tee kabedaaru waranza (30), hayyanoo ma tee kabedaaru taaci. Zuu woy cindi faa (11) ma tee deede foo. ⁹Ma zuu guu marga cere ga, ma zuu iddu marga cere ga, ma zuu idduwantoo taabu hukkuu jineheroo ga. ¹⁰Ma karfu woyguu (50) daŋ zuu guu margari jinaa zuu koraa mijoo ga, ma karfu woyguu (50) daŋ zuu guu margari hinkantoo mijoo ga. ¹¹Ma kanjihaya woyguu (50) tee nda alhan, ma kanjihayey daŋ karfey ra ka hukkuu daŋ cere ga hala a ma tee afolloku. ¹²Hayaa kaŋ ga cindi zuwey ra ga doo ganda, jeroo din kaŋ cindi ga doo Irkoy gorodogoo dumaa ga. ¹³Zuu guwaa kuuyanoo bande, kabedaaru foo ga doo Irkoy gorodogoo caraw hinkaa bande k'a daabu. ¹⁴Gaaru kuuruyaŋ kaŋ cirayandi tee kunta k'i gum hukkuu ga. Kuntaa ga, ma kunta kaŋ teendi nda ayu kuuruyaŋ daŋ a ga.

¹⁵Woo banda ga, ma bundu tefayaŋ kaŋ ga kay tee Irkoy gorodogoo se nda akasiya bundu. ¹⁶Bundu foo kul kuuyanoo ma tee kabedaaru woy (10), affoo kul hayyanoo ma tee kabedaaru foo nda jere. ¹⁷Bundu tefay hinka tee kaŋ ga cere tenje, affoo kul cee hinka ga dobu a ga, ma takaa din da tee Irkoy gorodogoo bundey kul se. ¹⁸Ma bundey wey tee Irkoy gorodogoo se, ma bundu waranka (20) tee gurma kaboo here. ¹⁹Ma nzorfu kaaray ka feraw woytaaci (40) kar kanyaŋ guusu goo i ra, i goo bundu tefay warankaa (20) cire, bundu foo kul cee hinkaa goo feraw hinka guusey ra. ²⁰Irkoy gorodogoo caraw faa mo ma bundu tefay waranka (20) tee hawsa kaboo here, ²¹nda ngi nzorfu kaaray feraw woytaacaa (40), feraw hinka ma huru bundu foo kul cire. ²²Irkoy gorodogoo kuneheroo se, dangay kaboo here, ma bundu iddu tee a se. ²³Irkoy gorodogoo kuneheroo ra, ma bundu hinka tee kanjey se. ²⁴Gandaheroo goo cere ga, beeneheroo korbay g'i dii cere ga henna, takaa din da no ihinkaa ga ti a kaŋ goo kanje hinkaa ga. ²⁵Woo ra bundu tefay yaahaa nda ngi nzorfu kaaray ferawey goo, feraw woy cindi iddu (16) no, feraw hinka goo bundu foo kul cire.

²⁶Woo banda ga, ma akasiya bundu tee gaaru-gaaruyaŋ, igguu Irkoy gorodogoo caraw foo bundu tefawey se. ²⁷Igguu Irkoy gorodogoo caraw faa bundey se, igguu nga gorodogoo kuneheroo se kaŋ goo dangay caraa here. ²⁸Gaaru-gaaroo kaŋ goo gamoo ra ma huru bundu tefawey kuuyanoo gamoo ra, a ma hun boŋ foo ga ka koy boŋ faa ga. ²⁹Ma wura ka bundu tefawey daabu, ma korbawey tee nda wura kaŋ ga gaaru-gaarey dii, ma wura ka gaaru-gaarey daabu. ³⁰Ma Irkoy gorodogoo cin k'a kayandi nda hantumoo kaŋ kayandi, kaŋ harandi ma ne tondi hondoo boŋ.

³¹Ma rido tee nda šukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, nda šukka baana yakuwante. Ma almalaykayaŋ kaŋ se i ga nee šerib kay a ga, a ma tee assana goykaw goy. ³²M'a daŋ akasiya bundu ganji taaci ga kaŋ wura g'i daabu, korbawey ma teendi nda wura, i ma huru nzorfu kaaray feraw taaci ra. ³³Ma ridowoo daŋ

kanjihayey cire, ridowoo duma ga ma seedetaraa sundukoo daɗ, ridowoo no ma huru nongu henanantaa nda nongu henanantey ihenanantaa game. ³⁴ Ma daabirjoo daɗ seedetaraa sundukoo ga nongu henanantey ihenanantaa ra. ³⁵ Ma taabaloo jisi ridowoo se tarayhere, ma fitilla gorodogoo daɗ taabaloo tenje, Irkoy gorodogoo se gurma kaboo here, ma taabaloo jisi hawsa here.

³⁶ Ma rido tee hukkumoo mijoo se, a ma teendi nda ŝukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, nda ŝukka baana yakuwante, maale k'a kay. ³⁷ Ma akasiya ganji bundu guu tee ridowoo se, ma wura k'i daabu, korbawey kaɗ g'a dii ma teendi nda wura. Ma alhan mennandi ka feraw guu tee a se.»

Sargari tonadogoo

27¹ «Ma sargari tonadogoo tee nda akasiya bundu, nga kuuyanoo ma tee kabedaaru guu, hayyanoo ma tee kabedaaru guu. Sargari tonadogoo caraw taacaa kul ma sawa. Nga kayyanoo ma tee kabedaaru hinza. ²Ma hilliyaŋ tee nga kanje taacaa ra. Nga nda nga hilley kul ma tee affoo, m'a daabu nda alhan. ³Ma barmayaŋ tee sargari tonadogoo boosey se, nda nga pelley, nda nga kusey, nda nga furŋeti beerey, nda nga dugu canbey. Nga jinawey kul ma teendi nda alhan. ⁴Ma ham tonaguuru kaŋ ti alhan kaŋ ma nee sankay tee sargari tonadogoo se, ma alhan korbay taaci daŋ tonaguuroo kanjey ga. ⁵M'a daŋ sargari tonadogoo mijoo cire, za gamoo ga hala ganda. ⁶Ma gobuyaŋ tee sargari tonadogoo se, i ma tee akasiya bundu gobuyaŋ, m'i daabu nda alhan. ⁷Nga gobey ma huru korbawey ra, gobey ma huru sargari tonadogoo caraw hinkaa ga, i g'a zaa. ⁸M'a tee nda bundu, gundoo koonoo no. M'a tee nda takaa kaŋ nda a cebandi ma ne tondi hondoo boŋ.»

Batumaa gundoo

⁹«Ma Irkoy gorodogoo batumaa tee. Gurma kaboo here, kunta ŋukka baana yakuwanteyaŋ kaŋ ga too kabedaaru zangu (100) ma huru caraw foo ga. ¹⁰Ma batumaa ganji warankaa (20) nda nga feraw warankaa (20) tee a se nda alhan. Korbawey nda hawahayey ma teendi nda nzorfu kaaray. ¹¹Hawsa kaboo here mo, kuntayaŋ ma huru a ga kaŋ kuuyanoo man'ti kala kabedaaru zangu (100). Ma ngi ganji warankaa (20) nda ngi alhan feraw warankaa (20) tee a se. Korbawey nda ngi hawahayey ma teendi nda nzorfu kaaray. ¹²Batumaa hayyanoo dangay kaboo here, kuntayaŋ kaŋ man'ti kala kabedaaru woyguu (50) ma huru a ga, ngi, nda ngi ganji woyaa (10), nda ngi cee woyaa (10). ¹³Batumaa hayyanoo dandi kaboo here, waynahunay kaboo ga, a ma tee kabedaaru woyguu (50). ¹⁴Kunta kabedaaru woy cindi guu (15) ma bara caraw foo ga, ngi, nda ngi ganji hinzaa, nda ngi feraw hinzaa. ¹⁵Caraw faa mo se, kuntayaŋ kaŋ man'ti kala kabedaaru woy cindi guu (15) ma huru a ga, ngi, nda ngi ganji hinzaa, nda ngi feraw hinzaa. ¹⁶Ma rido kaŋ goo nda kabedaaru waranka (20) daŋ batumaa mijoo ga. A ma tee nda ŋukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, nda ŋukka baana yakuwante, maale k'a kay. A ma duu ganji taaci nda feraw taaci. ¹⁷Batumaa ganjey kul kaŋ g'a kuubi, ngi hawahayey ma teendi nda nzorfu kaaray, ngi korbawey ma teendi nda nzorfu kaaray, ngi ferawey ma teendi nda alhan. ¹⁸Batumaa ma duu kabedaaru zangu (100) kuuyan, nda kabedaaru woyguu (50) hayyan, kayyanoo ma tee kabedaaru guu, zaaraa kaŋ g'a kuubi k'a bere man'ti kala nda ŋukka baana yakuwante, bundey ferawey ma tee nda alhan. ¹⁹Goy jinawey kul kaŋ ga alhaadimay Irkoy gorodogoo ra, nda Irkoy gorodogoo sukahayey, nda batumaa sukahayey kul ma teendi nda alhan.»

Fitilla gorodogoo jiyoo

²⁰«Ni, ma Izirayel borey yaamar i ma kate ma ne fitilla gorodogoo se jii alhakiika kaŋ mana hun kala *zaytu musayante ra, hala fitilla ma dii waati kul. ²¹Haruna nda nga iz'arey m'a hanse cere kubayyan hukukumoo ra, ridowoo se tarayhere, seedetaraa sundukoo jine, hala a ma dii za cijinoo ra hala subbaahoo ra Abadantaa jine. Hantum kaŋ si tun no Izirayel borey alwaddawey se.»

Sargari juwalkey bankaarawey

28 ¹«Ni, Haruna ni armaa manandi ni, nga nda nga iz'arey, Izirayel borey game, hala i ma *sargari juwalkaw goyoo tee ya ne: Haruna nda nga iz'arey Nadab, nda Abihu, nda Eleyazar, nda Itamar. ²Ma bankaaray henananteyaj tee ni armaa Haruna se, i ma tee darža tammaasa nda taalām. ³Ma šelaŋ boro lakkalkoyney kul se kaŋ ay n'i too nda hundi lakkalkoyni, i ga bankaarayaj tee Haruna se hala a ma yeetandi jere ga ya ne, hala a ma sargari juwalyan goyoo tee ya ne. ⁴Bankaarawey ne kaŋ i g'i tee: *albaytoo, nda *beene kaayi-izoo, nda forkiya, nda darbay kaŋ kayandi, nda fatala, nda gamahaw, i ma bankaaray henananteyaj tee ni armaa Haruna se, nda nga iz'arey hala a ma sargari juwalyan goyoo tee ya ne. ⁵I ma wura, nda šukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, nda šukka baana yakuwante zaa ka bankaarawey tee. ⁶I ma beene kaayi-izoo tee nda wura, nda šukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, nda šukka baana yakuwante, a ma tee assana goykaw goy.»

Sargari juwalkaa beene kaayi-izoo

⁷«*Beene kaayi-izoo beene mee hinkaa, karfu-ize hinka ma huru i ga kaŋ g'i dii cere ga. ⁸Beene kaayi-izoo gamahawoo kaŋ ga huru a ga, ma goyandi nda taka follokaa: wura, nda šukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, nda šukka baana yakuwante. ⁹Ma oniks tondi hinka zaa, ma Izirayel borey maapey hantum i ga. ¹⁰Ngi maa iddu ma huru tondi foo ga, maa iddu jerey ma huru tondi faa ga, ka sawa nda ngi hayandiroo jiirey. ¹¹Tondi hinkaa ga, ma Izirayel borey maapey hantum nda takaa kaŋ nda boro kaŋ ga tondi hoy g'a tee, sanda tammaasa kaŋ teendi tondi ra. Tondi hinkaa ma gorandi wura ga. ¹²Ma tondi hinkaa fur beene kaayi-izoo karfu-izey ga, i ma tee honganditondi Izirayel borey maapey ga. Maapey goo Haruna jese hinkaa ga, i ma tee hongandihaya Abadantaa jine. ¹³Ma wura fasal ka tondi naagudooyaj tee ¹⁴nda wura alhakiika šešeri hinka, i ma tee sanda karfuyaj kaŋ nka bibirandi. Ma wura šešeri bibirantey haw tondi naagudogey ga.»

Sargari juwalkaa albaytoo

¹⁵«Ma *albaytoo tee ciitoo se, a ma tee assana goykaw goy, a ma teendi nda *beene kaayi-izoo takaa, m'a tee nda wura, nda šukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, nda šukka baana yakuwante. ¹⁶Caraw taacaa kul ma sawa, a ma taabandi ka tee ihinka, nga kuuyanoo ma tee kabetaami foo, nga hayyanoo ma tee kabetaami foo. ¹⁷M'a hanse nda tondi kaŋ gorandi haya ra, a ma tee tondi sorro taaci: sorro jinaa ma teendi nda sarduwan, nda topaz, nda emerod. ¹⁸Sorro hinkantoo ma teendi nda tirkuwaz, nda safir, nda luulu. ¹⁹Sorro hinzantoo ma teendi nda opal, nda agat, nda ametist. ²⁰Sorro taacantoo ma teendi nda beril, nda oniks, nda žasp. Tondey wey ma gorandi ngi wura naagudogey ra. ²¹Tondey ma sawa nda Izirayel borey maapey, i ma tee iwoy cindi hinka (12) sanda ngi maapey. Maapey ma žeerandi i ga sanda tammaasa, affoo kul nda nga maapoo, zama alkabiila woy cindi hinka (12) no.

²²Ma wura alhakiika šešeri kaŋ teendi sanda karfu bibiranteyaj daŋ albaytoo ga. ²³Ma wura korbay hinka daŋ albaytoo ga, ma korbay hinkaa woo daŋ albaytoo kanje hinkaa ga. ²⁴Ma wura karfu hinkaa daŋ korbay hinkaa ga kaŋ goo albaytoo kanjey ga. ²⁵Ma karfu boŋ hinkaa haw tondi naagudoo hinkaa ga k'i haw beene kaayi-izoo karfu-izey ga jineheroo ga. ²⁶Ma wura korbay hinka tana tee kaŋ m'i daŋ albaytoo kanje hinkaa ga, miŋoo ga beene kaayi-izoo gundoo ra. ²⁷Ma wura korbay hinka tana tee koyne m'i haw beene kaayi-izoo karfu-izey ga ganda, jinehere nongoo kaŋ ga i ga hawa jeroo ga, beene kaayi-izoo gamahawoo se beene. ²⁸I ma

karfu bula ka albaytoo korbawey dii beene kaayi-izoo waney ga hala albaytoo ma cindi beene kaayi-izoo gamahawoo ga, albaytoo masi hun dogoo ra beene kaayi-izoo ga. ²⁹ Waati kaŋ Haruna ga huru nongu henanantaa ra, gandey ga ciitoo albaytoo goo kaŋ ga Izirayel borey maaney goo. Takaa woo ra a g'i daŋ Abadantaa jine sanda hongandihaya hala abada. ³⁰ Ma *alkurraa goy jinawey kaŋ ti Urim nda Tumim jisi ciitoo albaytoo ra, hala i ma bara Haruna gandey ga waati kaŋ a ga huru ka kay Abadantaa jine. Izirayel borey ciitoo ga cindi Haruna gandey ga Abadantaa jine hala abada.»

Sargari juwalkaa bankaarawey jerey

³¹ «Woo banda ga, ma forkiyaa tee kaŋ ga huru *beene kaayi-izoo cire, a kul ma teendi nda ŋukka bula. ³² Fun kaŋ ga tee jinde ga hun gamoo ra, funoo mijoo bande kunga ma huru, maale k'a kay, woo ga tee a se sanda guuru darbay jinde hala a masi kottu. ³³ Forkiyaa gandahere mijoo ga, ma grenad-ize ŋukkayaŋ, ibula, nda iciray henna, nda iciray zaram daŋ, ma wura guuru-izeyaŋ kaŋ ga hēe daŋ i game mijoo kul bande. ³⁴ Wura guuru-ize foo, grenad-ize foo, wura guuru-ize foo, grenad-ize foo, forkiyaa mijoo kul bande. ³⁵ Haruna g'a daŋ waati kaŋ a ga nga goyoo tee. Boro ga maa guuru-izey hēenoo waati kaŋ a ga huru nongu henanantaa ra Abadantaa jine, nda waati kaŋ a ga fatta hala a masi koy buu.

³⁶ Woo banda ga, ma wura alhakiika teja taalam tee, ma žeri ka hantum a ra sanda tammaasa kaŋ ga nee: «A yeetandi jere ga Abadantaa se.» ³⁷ Ma teja taalamoo daŋ nda karfu bula fatalaa ga, a ma huru fatalaa jineheroo ga. ³⁸ A ma huru Haruna tejaa ga. Zunubey kaŋ Izirayel borey g'i tee haya henanantey kaayanoo ra, Haruna g'i jeeje nga ga. Woo maaganda se ay ga yadda Izirayel borey sargari henanantey ga kaŋ i g'i kaa ya ne. Teja taalamoo ma cindi tejaa ga hala Abadantaa ma ngi sargarey taa.

³⁹ Ma ŋukka baana ka darbay beeroo tee. Ma fatala tee nda ŋukka baana. Ma gamahaw tee kaŋ maale k'a kay.

⁴⁰ Ma darbay beeriyaŋ tee Haruna iz'arey se, ma gamahawyaŋ tee i se, ma fuulayaŋ tee i se, i ma tee darža nda beeray tammaasa.

⁴¹ Ma darbawey daŋ ni armaa Haruna nda nga iz'arey ga, m'i yon, m'i gorandi goyoo ra, m'i yeeti jere ga ya ne, hala i ma *sargari juwalkaw goyoo tee ya ne.

⁴² Ma *lej ŋukka npogoyaŋ tee i se hala i masi gaa koonu, a m'i dii centey ga ka koy ceehamey ga. ⁴³ Haruna nda nga iz'arey g'i daŋ waati kaŋ i ga huru cere kubayyan hukukumoo ra wala ka too sargari tonadogoo ra waati kaŋ i ga ngi sargari juwalyan goyoo tee nongu henanantaa ra. Woo ra i si zunubu zaa, i si buu. Hantum kaŋ si tun no nga nda nga hayroo se nga dumaa ga.»

Sargari juwalkey gorandiyanoo goyoo ra

29¹ «Takaa ne kanj n'g'a tee ka Haruna nda nga iz'arey yeeti jere ga hala i ma *sargari juwalkaw goyoo tee ya ne: ma yaaru foo zaa, nda gaaru hinka kanj ga malal sii, ² ma takula zaa kanj ra dolobiri sii, nda wijilayanj kanj ra dolobiri sii kanj loobandi nda jii, nda furmeyanj kanj ra dolobiri sii kanj yonandi nda jii. M'i tee nda alkama farin hamni. ³ M'i danj dika ra, ma dikaa, nda yaaroo, nda gaarey kaa sargari.

⁴ Ma Haruna nda nga iz'arey ka koy cere kubayyan huklumoo mijoo ga, m'i numay nda hari. ⁵ Ma darbawey zaa, ma darbay beeroo danj Haruna ga, forkiyaa kanj goo *beene kaayi-izoo cire, nda beene kaayi-izoo, nda *albaytoo, ma gamoo haw nda beene kaayi-izoo gamahawoo. ⁶ Ma fatalaa didiji boŋoo ga, ma teja taalam henanantaa danj fatalaa ga. ⁷ Woo banda ga, ma yonyan jiyoo zaa k'a mun boŋoo ga k'a yon. ⁸ Ma Haruna iz'arey manandi, ma darbawey danj i ga. ⁹ Ma gamey haw nda gamahawoo, Haruna nda nga iz'arey ma fuula danj i ga. *Sargari juwalkawtaraa ga tee ngi wane, a ga tee hantum kanj si tun, ma Haruna nda nga iz'arey gorandi goyoo ra.

¹⁰ Ma yaaroo ka koy cere kubayyan huklumoo jine, Haruna nda nga iz'arey ga ngi kabey fur boŋoo ga. ¹¹ Ma yaaroo koosu Abadantaa jine, cere kubayyan huklumoo mijoo ga. ¹² Ma zaa yaaroo kuroo ra, m'a danj sargari tonadogoo hilley ga nda ni kabe-izoo, ma kuroo cindoo kul doori sargari tonadogoo gandahere. ¹³ Ma maanoo kul zaa kanj ga teeley daabu, nda tasa-izoo kanj goo tasaa ga, nda dumay-naa-guuri hinkaa, nda maanoo kanj goo i ga. M'i kul dullandi sargari tonadogoo ga. ¹⁴ Ma yaaroo hamoo, nda kuuroo, nda nga teeley žiibey, m'i ton jamaa kaloo se taray. *Zunubu sargari no.

¹⁵ Ma gaaru jinaa zaa, Haruna nda nga iz'arey ma ngi kabey fur boŋoo ga. ¹⁶ Ma gaaroo koosu, ma kuroo zaa k'a say-say sargari tonadogoo carawey bande. ¹⁷ Ma gaaroo dunbu nongu-nongu. Ma teeley nda kobsey numay k'i fur nongey nda boŋoo boŋ. ¹⁸ Ma gaaroo kul dullandi sargari tonadogoo boŋ, *sargari kukurante no Abadantaa se, sunnaara kaana, *sargari tonante no Abadantaa se.

¹⁹ Ma gaaru hinkantoo zaa, Haruna nda nga iz'arey ma kabey fur gaaroo boŋoo ga. ²⁰ Ma gaaroo koosu, ma zaa kuroo ra k'a danj Haruna haŋa gumaa deenoo ga nda nga iz'arey haŋa gumaa deeney ga, ma danj kabe gumaa kobaaroo ga, nda cee gumaa cew-ize beeroo ga. Ma kuroo say-say sargari tonadogoo carawey bande. ²¹ Ma zaa kuroo ra kanj goo sargari tonadogoo ga, ma zaa yonyan jiyoo ra k'i say-say Haruna nda nga darbawey ga, nda nga iz'arey ga nda ngi darbawey ga. A ga danjandi jere ga ya ne, nga nda nga darbawey, nda nga iz'arey nda ngi darbawey. ²² Ma gaaroo maanoo zaa, nda ŋuwalaa, nda maanoo kanj ga teeley daabu, nda tasa-izoo, nda dumay-naa-guuri hinkaa nda maanoo kanj goo i ga, nda cee gumaa, zama sargari no kanj ga teendi sargari juwalkey gorandiyanoo goyoo ra se. ²³ Ma takula zaa, nda wijila, nda furme takulawey kanj ra dolobiri sii dikaa ra kanj goo Abadantaa jine. ²⁴ M'i kul danj Haruna kabey ra nda nga iz'arey kabey ra, m'i zinji sanda *sargari zinji-zinjante Abadantaa jine. ²⁵ M'a taa kabey ra k'a dullandi sargari tonadogoo boŋ, sargari kukurantaa boŋ, a ma tee sunnaara kaana Abadantaa se. Sargari tonante no Abadantaa se. ²⁶ Ma Haruna gorandiyanoo goyoo ra gaaroo gandoo zaa k'a zinji k'a tee sargari zinji-zinjante Abadantaa jine. A ga tee ni bagaa.

²⁷ Ma gaaroo gandoo kanj tee sargari zinji-zinjante nda cewoo kanj jerandi yeeti jere ga ya ne. Nongey wey kul mana hun kala sargaroo kanj i n'a kaa Haruna nda nga iz'arey gorandiyanoo goyoo ra se. ²⁸ A ma tee Haruna nda nga iz'arey wane, a ma tee hantum kanj si tun Izirayel borey do. Sargari no kanj ga jer Abadantaa maapoo ga kanj hun ngi *alaafiya teendi sargarey ra.

²⁹ Haruna duma ga bankaaray henanantey ga tee iz'arey waney, hala i m'i dan ka yonandi nda ka yeetandi jere ga goyoo se. ³⁰ Iz'arey ra, woo kañ ga huru dogoo ra ga bankaarawey dan jirbi iyye, bora kañ ga huru cere kubayyan hukukumoo ra ka goyoo tee nongu henanantaa ra.

³¹ Ma gorandiyanoo goyoo ra gaaroo zaa, ma hamoo hina nongu henanante ra.

³² Haruna nda nga iz'arey ma gaaroo hamoo nda takulaa kañ goo dikaa ra ñaa cere kubayyan hukukumoo minoo ga. ³³ I ma hayey ñaa kañ nda zunubu tuusuyanoo teendi, ngi gorandiyanoo goyoo ra se nda ngi yeetiyanoo jere ga ya ne. Boro tana kul mas'i ñaa, zama haya henananteyan no. ³⁴ Nda haya cindi gorandiyanoo goyoo ra hamoo wala takulaa ra hala suba, m'a ton nuune ra k'a tee boosu. A masi ñandi, zama haya henanante no.

³⁵ Takaa woo no n'g'a tee Haruna nda nga iz'arey se, sanda takaa kañ nda ay na ni yaamar. Jirbi iyye no n'g'a tee ngi gorandiyanoo goyoo ra.

³⁶ Zaari kul ma yaaru kaa zunubu sargari, zunubu tuusuyanoo se. Ma sargari tonadogoo henanandi ka zunubu tuusuyanoo tee a se, woo banda ga, m'a yon k'a yeeti jere ga ya ne. ³⁷ Jirbi iyye ma zunubu tuusuyanoo tee sargari tonadogoo se k'a yeeti jere ga ya ne, sargari tonadogoo ga tee nongu kañ ga hanse ka henan. Haya kul kañ too sargari tonadogoo ga, ga henan.»

Sargari kukurantey kañ ga teendi zaari kul

³⁸ «Hayaa kañ n'g'a sarga sargari tonadogoo boñ man'ti kala: feeji-ize hinka kañ goo nda jiiiri foo. Zaari kul, han kul m'a tee. ³⁹ Ma feeji-ize jinaa kaa subbaahi, ma ihinkantoo kaa almaari. ⁴⁰ Koyne mo feeji-ize jinaa bande ma farin hamni kilo hinza loobu nda jii liitar foo nda jere kañ mana hun kala *zaytu musayante ra nda *alaneb hari moora liitar foo nda jere sanda *sargari hari-hari. ⁴¹ Ma feeji hinkantoo kaa almaari. M'a kaa sanda takaa kañ nda n'ga subbaahi *taasu sargaroo kaa, nda sargari hari-hari follokaa, sunnaara kaana *sargari tonante no Abadantaa maapoo ga. ⁴² War masi fay nda ka *sargari kukurantey wey kaa Abadantaa jine cere kubayyan hukukumoo minoo ga war alwaddawey ra, nongoo kañ ra ay ga war kubay ka šelañ ma ne.

⁴³ No din ra ay ga Izirayel borey kubay, ay daržaa ga hukukumoo yeeti jere ga ya ne. ⁴⁴ Ay ga cere kubayyan hukukumoo nda sargari tonadogoo yeeti jere ga ya ne. Ay ga Haruna nda nga iz'arey yeeti jere ga ya ne hala i ma *sargari juwalkaw goyoo tee ya ne. ⁴⁵ Ay ga goro Izirayel borey game, ay ga tee ngi Koyoo. ⁴⁶ Woo ra i ga bay kañ agay ti Abadantaa, ngi Koyoo kañ n'i fattandi Misira ganda ra hala ya duu ka goro i game, agay kañ ti Abadantaa, ngi Koyoo.»

Dugu dullandidogoo

30¹ «Ma sargari tonadoo tee kaŋ ga n'ga dugoo dullandi. M'a tee nda akasiya bundu. ²Kuuyanoo ma tee kabedaaru foo, hayyanoo ma tee kabedaaru foo, caraw taaca kul ma sawa. Nga kayyanoo ma tee kabedaaru hinka. Nga nda nga hilley kul ma tee affoo. ³Ma sargari tonadogoo kul daabu nda wura alhakiika, beenehero, nda caraway kuubi-ka-beraa, nda hilley. Ma wura kunga daŋ mijoo bande. ⁴Ma wura korbay hinka daŋ kungaa cire. M'i daŋ caraw hinkaa ga kabe hinkaa ga kaŋ ra gobey kaŋ nda i g'a zaa ga huru. ⁵Ma akasiya bunduyaŋ tee gobu k'i daabu nda wura. ⁶Ma sargari tonadogoo daŋ ridowoo tenje kaŋ goo seedetaraa sundukoo jine, a ma tenje nda sundukoo daabirjoo kaŋ goo seedetaraa boŋ, nongoo kaŋ ra ay ga ni kubay. ⁷Haruna ma dugu hew kaana dullandi. Subbaahi ka kaa subbaahi, waati kaŋ a koy fitillawey soolu, nga no a m'a dullandi a ga. ⁸Almaari kul, nda Haruna koy fitillawey diinandi no a ga dugoo dullandi. Dugoo no kaŋ ga cindi Abadantaa jine war alwaddawey se. ⁹War masi dugu tana dullandi a ga, war masi *sargari kukurante kaa a ga, war masi *taasu sargari kaa a ga, war masi *sargari hari-hari doori a ga. ¹⁰Haruna ga zunubu tuusuyanoo tee nga hilley ga cee foo jiiroo ra nda zunubu sargaroo kuroo. Cee foo jiiroo ra no a ga zunubu tuusuyanoo tee a ga. A ma alaadaa woo tee war alwaddawey ra. Dugu dullandidogoo man'ti kala haya kaŋ ga hanse ka henan Abadantaa se.»

Hayaa kaŋ ga banandi nongu henanantaa se

¹¹Abadantaa ūe laŋ Musa se ka nee: ¹²«Waati kaŋ n'na Izirayel borey kabu ka ngi hinnaa bay, affoo kul ga haya bana Abadantaa se nga hundoo hayoo se, hala waati kaŋ n'ga kabuyanoo tee bone masi duu ey. ¹³Hayaa ne kaŋ borey kul kaŋ ga kabandi g'a bana: Nzorfu kaaray tamma jere ka sawa nda nongu henanantaa nzorfu kaaray tamma alkadaroo. Nzorfu kaaray tamma foo man'ti kala garam woy cindi hinka (12). Nzorfu kaaray tamma jeraa ma tee haya kaŋ kaandi Abadantaa se. ¹⁴Boro kul kaŋ kabandi kaŋ goo nda jiiri waranka (20) nda ka ūigi, ga hinnaa woo kaa Abadantaa se sanda baa. ¹⁵Almankoyi ni haya noo kaŋ bisa nzorfu kaaray tamma jere, talka si haya noo kaŋ kacca nda nzorfu kaaray tamma jere waati kaŋ war ga hinnaa woo kaa Abadantaa se sanda baa hala war ma war hundey hallasi. ¹⁶Ma nooroo dii Izirayel borey ga, m'a noo cere kubayyan hukkumoo goyoo se. Abadantaa jine a ga tee hongandihaya Izirayel borey se, hala a ma war hundey hallasi.»

Alhan taasa beeroo kaŋ nda i ga alwala

¹⁷Abadantaa ūe laŋ Musa se ka nee: ¹⁸«Ma alhan taasa beeri tee, nda nga hayaa kaŋ ga a ga goro ma tee nda alhan, alwala jinay no. M'a daŋ cere kubayyan hukkumoo nda sargari tonadogoo game. Ma hari daŋ a ra. ¹⁹Haruna nda nga iz'arey ga ngi kabey nda ngi cewey pumay a ra. ²⁰Waati kaŋ i ga huru cere kubayyan hukkumoo ra, i ga hari ka pumay hala i masi duu ka buu, wala waati kaŋ i man sargari tonadogoo do ka ngi goyoo tee kaŋ ti ka *sargari tonante dullandi Abadantaa maapoo ga. ²¹I ga ngi kabey nda ngi cewey pumay hala i masi duu ka buu. Hantum kaŋ si tun no i se, Haruna nda nga hayroo se ngi alwaddawey ra.»

Yonyanoo jiyoo

²²Abadantaa ūe laŋ Musa se ka nee: ²³«Ni, haya hew kaana alhakiikayaŋ zaa kaŋ ti: *mir hari-hari kilo guu, alkalfa hew kaana kilo hinka nda jere, waakonde hew kaana kilo hinka nda jere. ²⁴Nda kas hew kaana kilo iddu ka sawa nda nongu henanantaa nzorfu kaaray tamma alkadaroo, nda *zaytu jii liitar iddu.

²⁵Ma hayey wey naami k'i hanse i ma tee jii yonyan henanantaa se, a ma tee turaari teekaw goy. A ga tee jii yonyan henanantaa se. ²⁶M'a ka cere kubayyan hukukumoo yon, nga nda seedetaraa sundukoo, ²⁷nda taabaloo nda nga jinawey kul, nda fitilla gorodogoo nda nga jinawey kul, nda dugu dullandidogoo, ²⁸nda *sargari kukurantey tonadogoo nda nga jinawey kul, nda taasa beeroo nda hayaa kaŋ ga a ga goro. ²⁹Ma hayey wey yeeti jere ga ya ne, i ga tee hayayaŋ kaŋ ga hanse ka henan. Haya kul kaŋ tuku i ga, ga henan. ³⁰Ma Haruna nda nga iz'arey yon, m'i yeeti jere ga ya ne, hala i ma *sargari juwalkaw goyoo tee ya ne.»

³¹«Nee Izirayel borey se: «Woo man'ti kala yonyan henanantaa jiyoo kaŋ jisandi ya ne war alwaddawey se. ³²A masi doorandi boro kul gaahamoo ga, boro kul masi nga dumoo tee, a ga henan, a ga tee war se haya henanante. ³³Boro kul kaŋ na nga dumoo tee k'a daŋ boro tana ga, bora ga hun nga jamaa ra.»

Takaa kaŋ nda dugoo ga hansandi

³⁴Abadantaa nee Musa se: «Dugu hew kaaney zaa kaŋ ti: storaks, nda jingam hew kaana, nda galbanum hew kaana, nda dugu alhakiika, i kul tinyaney ma sawa. ³⁵M'i tee dugu naamante, turaari teekaw goy, ciiri-ciirante, a ga henan, a yeetandi jere ga ya ne. ³⁶Ma haya tee a ra hamni kaŋ ga huru cere kubayyan hukukumoo ra, seedetaraa sundukoo jine, nongoo kaŋ ra ay ga ni kubay, war se haya no kaŋ ga hanse ka henan. ³⁷Haya kaŋ ti dugoo woo, war masi nga dumoo hanse war boŋ se, a ma tee ma ne haya henanante Abadantaa se. ³⁸Boro kaŋ na nga dumoo tee ka maa hewoo, bora ga hun nga jamaa ra.»

Nongu henanantaa cinakey

31 ¹Abadantaa šelaŋ Musa se ka nee: ²«Nga ne, ay na Besalel cee nda nga maɗŋoo, Uri iz'aroo no, Hur haamaa, Žuda alkabiilaa boro no. ³Ay n'a too met nda Irkoy *Hundoo, nda lakkaal, nda bayray, nda goy fahamay dumi kul. ⁴A ga wan ka haya taagayaŋ fattandi, wura goyyan ra, nda nzorfu, nda alhan. ⁵A ga wan ka tondi hoy k'a caara k'a gorandi haya ra, ka bundu goy, ka haya dumi kul tee. ⁶Nga ne, agay, ay na Oholiyab, Ahisamak iz'aroo, Dan alkabiilaa boro tonton a ga. Bayraykoyni kul, ay na bayray daŋ binoo ra. Hayey kul kaŋ nda ay na ni yaamar i m'i tee kaŋ ti: ⁷cere kubayyan hukcumoo, nda seedetaraa sundukoo, nda sundukoo daabirjoo kaŋ goo a boŋ, nda hukcumoo jinawey kul, ⁸nda taabaloo nda nga jinawey kul, nda fitilla gorodoo henanantaa^j nda nga jinawey kul, nda dugu dullandidogoo, ⁹nda *sargari kukurantey tonadogoo nda nga jinawey kul, nda taasa beeroo nda hayaa kaŋ ga a ga goro, ¹⁰nda bankaaray cere-cerantey, nda *sargari juwalkaa Haruna bankaaray henanantey, nda nga iz'arey bankaarawey kaŋ nda i ga sargari juwalyan goyoo tee, ¹¹nda yonyan jiyoo, nda dugu hew kaana kaŋ ga teendi nongu henanantaa se. I g'a tee nda takaa kul kaŋ nda ay na ni yaamar.»

Hunanzamzaaroo beerandiyanoo

¹²Abadantaa šelaŋ Musa se ka nee: ¹³«Ni, šelaŋ Izirayel borey se ka nee: «War ma hanse ka *hunanzamzaarey beerandi. Tammaasa no agay nda war game war alwaddawey se, hala borey ma bay kaŋ agay ti Abadantaa kaŋ ga war henanandi. ¹⁴Adiši war ma hunanzamzaaroo beerandi, zama zaari henanante no war se. Boro kaŋ n'a kaynandi, a waazibi bora ma wiiyandi. Boro kul kaŋ na goy tee hanoo din, bora din ga hun nga jamaa ra.» ¹⁵Jirbi iddu goy ma teendi, iyyantoo man'ti kala hunanzamzaaroo. Hunanzamzaaroo man'ti kala zaari henanante Abadantaa maɗŋoo ga kaŋ ra boro ga hunanzam. Boro kul kaŋ na goy tee hunanzamzaaroo hane, a waazibi bora ma wiiyandi. ¹⁶Izirayel borey ma hunanzamzaaroo beerandi. I ma hunanzamzaaroo tee ngi alwaddawey ra. A ma tee *amaana abadante. ¹⁷Zaaroo din ga tee tammaasa kaŋ goo agay nda Izirayel borey game hala abada. Zama jirbi iddu ra Abadantaa na beenaa nda laboo tee, jirbi iyyantoo ra a hunanzam, a na nga faraa kaa.»

¹⁸Waattoo kaŋ a šelaŋ ka ben Musa bande Sinay tondi hondoo ga, a n'a noo seedetaraa walha hinkaa, tondi walhawey kaŋ Irkoy n'i hantum nda nga kabe-izoo.

^j31.8fitilla gorodoo henanantaa, Ebere šenni ra, almaganaa faa ti wura alhakiika fitilla gorodogoo.

Izirayel borey na wura yagaw tooru tee

32¹ Waatoo kaŋ Izirayel borey dii kaŋ Musa gay a mana zunbu tondi hondoo boŋ, jamaa marga Haruna jere ka nee a se: «Tun ma koyyaŋ tee ir se kaŋ ga dira ir jine, zama Musa din, bora a din kaŋ n'ir žigandi ka hun Misira gandaa ra, ir si bay haya kaŋ ka duu a.»² Haruna nee i se: «Wa wura haŋakorbawey kaa kaŋ goo war wandey haŋawey ra, nda war iz'arey, nda war ize woyey, war ma kate ey ya ne.»

³ Jamaa kul na wura haŋakorbawey kaa kaŋ goo ngi haŋawey ra ka kate ey Haruna do. ⁴ A na wuragoo dii kabey ra ka guurey baaba k'a kayri k'a mennandi k'a tee yagaw. Woo banda ga, i nee: «Izirayel, ni Koyoo ne kaŋ na ni žigandi ka hun Misira gandaa ra.»⁵ Kaŋ Haruna dii woo, a na sargari tonadoo foo cin a jine. Haruna kaati ka nee: «Suba ir ga jingar tee Abadantaa maapoo ga.»⁶ Subaa ra, i biya ka tun ka *sargari kukuranteyay nda *alaafiya teendi sargariyaŋ kaa. Jamaa goro ka ŋaa ka haŋ, nga banda ga, i tun ka hooray. ⁷ Abadantaa ŋelaŋ Musa se ka nee: «Cahā ka zunbu, zama ni jamaa kaŋ n'n'a žigandi ka hun Misira gandaa ra hasara. ⁸ I cahā ka fonda a naŋ kaŋ ay n'i yaamar i m'a dii. I na guuru mennandi k'a tee yagaw ngi boŋ se ka sujudu a se, ka sargari kaa a se, i nee mo: «Izirayel, ni Koyoo ne kaŋ na ni žigandi ka hun Misira gandaa ra.»⁹ Abadantaa nee Musa se: «Ay dii jamaa woo, nga ne, jamaa no kaŋ hijoo ga ŋendi. ¹⁰ Sohō ay naŋ hala ay futuroo ma zunbu i ga, hala y'i halaci, amma ay ga ni tee dumi beeri.»¹¹ Amma Musa na nga Koyoo, Abadantaa suurandi ka binoo yaynandi ka nee: «Abadantaa, macin se ni futuroo kaŋ ni jamaa ga kaŋ n'n'i fattandi Misira gandaa ra nda gaabi albarkante nda kabe gaabante? ¹² Nda n'na takaa woo tee, Misira borey ga nee: «A man'i fattandi kala nda anniya laala, k'i wii tondi hondey ra, k'i derandi laboo ga.» Ay Koyoo, ni futay beeroo naŋ, ma nimsi ka ifutaa naŋ kaŋ n'g'a baa k'a tee ni jamaa se. ¹³ Hongu ni tamey Ibrahima, nda Isiyaka, nda Izirayel kaŋyaŋ se ni žee ni maapoo ga, ni nee i se: «Ay ga war hayroo boobandi sanda beenaa handarawey, gandaa kaŋ ay n'a har se: «Ay g'a noo war hayroo se», i g'a tubu hala abada.»¹⁴ Ifutaa kaŋ Abadantaa nee nga g'a tee nga jamaa se, a nimsi, a tun a ga.

¹⁵ Musa na banda bere ka zunbu tondi hondoo boŋ, seedetaraa walha hinkaa goo kaboo ra. Walhaa banda hinkaa kul ga hantumoo, a goo caraw foo ga, a goo caraw faa ga. ¹⁶ Walhawey, Irkoy goyoo no, hantumoo, Irkoy hantumoo no kaŋ žeerandi walhawey ga. ¹⁷ Kaŋ Žozuwe maa jamaa kaatiyanoo jindoo, a nee Musa se: «Wongu jinde goo jamaa kaloo ra.»¹⁸ Amma Musa nee:

«Man'ti hinyan jinde no,
man'ti boro kaŋ i hin a jinde no,
hayaa kaŋ ay ga maar'a, dooni jinde no!»

¹⁹ Za Musa man jamaa kaloo, a ga yagaa honnay, a ga dii jamaa kaŋ ga gan. Musa futuroo tun. A na walhawey warra k'i kaa nga kaboo ra, a n'i kayri tondi hondoo cire. ²⁰ A na yagaa kaŋ i n'a tee dii k'a ton nuune ra. A n'a dur hala a tee hamni, a n'a say haroo boŋ k'a haŋandi Izirayel borey se. ²¹ Musa nee Haruna se: «Macin no jamaa n'a tee ma ne kaŋ se ni kate i ga zunubu beeroo woo?»²² Haruna nee: «Ay koyoo futuroo masi tun! Ni hunday ga jamaa bay, n'ga bay kaŋ i ga cahā ifutu teeyan se. ²³ I nka nee ya ne: «Koyyaŋ tee ir se kaŋ ga dira ir jine, zama Musa din, bora a din kaŋ n'ir žigandi ka hun Misira gandaa ra, ir si bay haya kaŋ ka duu a.»²⁴ Waatoo din ay nee i se: «May bara nda wura? I n'i kaa ngi ga k'i noo ya ne, ay n'i warra nuunaa ra, de yagaa woo bangay.»

Izirayel zukandoo

²⁵ Musa dii kaŋ jamaa dere, zama Haruna nk'i naŋ derandiyen fondaa ra, hala ngi iberey ma haaru i ra. ²⁶ Musa kay jamaa kaloo minoo ga, a nee: «Borey kaŋ goo Abadantaa bande ma kaa ay do.» Lewi iz'arey kul marga a do. ²⁷ A nee i se: «Hayaa ne kaŋ Abadantaa, Izirayel Koyoo n'a har, a nee: «Boro foo kul ma nga takubaa daŋ centoo ga, war ma koy jamaa kaloo kul yaara hugu nda hugu, war affoo kul ma nga armaa, nda nga ceroo, nda nga boro maanaa wii.»»

²⁸ Lewi iz'arey na hayaa tee kaŋ Musa n'a har, hanoo din, jamaa ra, aru zenber hinza (3.000) cine kaŋ ka buu. ²⁹ Musa nee: «Hō war yeetandi jere ga Abadantaa se^k, zama war affoo kul na nga iz'aroo, nda nga armaa wii, hala albarka ma huru war ra hō.»

Musa na Irkoy suurandi a ma Izirayel zunuboo yaafa

³⁰ Subaa ra, Musa nee jamaa se: «War na zunubu beeri tee, amma sohō ay ga žigi ka koy Abadantaa do, a ga hin ka tee ya duu taka kaŋ nda war zunubey ga tuusandi.»

³¹ Musa yee Abadantaa do ka nee: «Ya Abadantaa, jamaa woo na zunubu beeri tee, i na wura koyyaŋ tee ngi boŋ se. ³² Sohō, nda ni yadda, ngi zunuboo yaafa i se. Nda man'ti woo, ay maapoo tuusu k'a kaa ni citaaboo ra kaŋ n'n'a hantum.» ³³ Amma Abadantaa nee Musa se: «Boraa kaŋ na zunubu tee ya ne no ay ga maapoo tuusu k'a kaa ay citaaboo ra. ³⁴ Sohō koy, ma jamaa gongu ka koy nongoo kaŋ ay n'a har ma ne ra. Nga ne, agay almalaykaa no ma dira ni jine. Han kul kaŋ ay tun i se ay g'i zukandi ngi zunuboo se.» ³⁵ Abadantaa na jamaa kar, zama a na yagaa tee, woo kaŋ Haruna n'a tee.

^k32.29 war yeetandi jere ga Abadantaa se, Ebere šenni ra, almaganaa faa ti wa war boŋ yeeti jere ga Abadantaa se.

Irkoy nee Izirayel borey ma fondaa zaa

33¹ Abadantaa šelaŋ Musa se ka nee: «Hun ne, ni nda jamaa kaŋ n'n'i žigandi ka hun Misira gandaa ra, žigi ka koy gandaa ra kaŋ ay n'a žee Ibirahima, nda Isiyaka, nda Yakuba se ka nee: «Ay g'a noo ni hayroo se.»² Ay ga almalayka sanba ni jine, ay ga Kanaŋ borey, nda Amor borey, nda Heti borey, nda Ferezi borey, nda Hewi borey, nda Žebus borey gaaray.³ Žigi ka koy gandaa kaŋ ra waa nda yuu ga tee hari. Ay si koy war bande, hala ya si koy ni halaci fondaa ra, zama ni man'ti kala jama kaŋ hipoo ga šendi.»

⁴ Kaŋ jamaa maa alhabar laalaa woo, biney maray, boro kul mana yee ka taalām daŋ. ⁵ Abadantaa nee Musa se: «Šelaŋ Izirayel borey se ka nee: «War man'ti kala jamaa hipešenda, nda ay koy war bande alwaati kayna, ay ga ni halaci. Ni taalamey kaa, ay ga dii haya kaŋ no ay g'a tee ma ne.»⁶ Za i hun Horeb tondi hondoo do, Izirayel borey na ngi taalamey kaa.

Cere kubayyan hukkumoo

⁷ Musa ga hukkumoo zaa k'a cin jamaa kaloo se taray, nongu mooro ra, a na maapoo daŋ «cere kubayyan hukkumoo»¹. Boro kul kaŋ ga Abadantaa ceeci si fatta ka koy kala cere kubayyan hukkumoo din do kaŋ goo jamaa kaloo se taray.⁸ Waati kaŋ Musa koy hukkumoo here, jamaa kul ga tun, affoo kul ga kay nga hukkumoo mijoo ga, a ga Musa guna hala a ma huru hukkumoo ra.⁹ Nda Musa huru hukkumoo ra, duulaa kaŋ ga kay i jine ga zunbu ganda ka kay hukkumoo mijoo ga, Irkoy šelaŋ Musa bande.¹⁰ Jamaa kul ga dii duulaa kaŋ ga kay i jine cere kubayyan hukkumoo mijoo ga, jamaa kul ga sujudu, affoo kul nga hukkumoo mijoo ga.¹¹ Abadantaa šelaŋ Musa bande mee nda mee, sanda takaa kaŋ nda boro ga šelaŋ nga ceroo bande. Woo banda ga, Musa yee jamaa kaloo ra, amma nga banda hunoo Žozuwe, aru sooga no kaŋ ti Nun iz'aroo mana hun hukkumoo kuneheroo ra.

Abadantaa šelaŋ Musa bande

¹² Musa nee Abadantaa se: «Guna, ni nee ya ne: «Jamaa woo žigandi», amma mana boraa har ya ne kaŋ n'g'a hangandi ay bande. Ni no ka nee ya ne mo: «Ay ga ni bay nda ni maapoo, koyne mo ay na alhormo tee ma ne.»¹³ Sohō, alhormo tee ya ne, ay g'a wiri ni ga, ma ni fondawey bayrandi ya ne hala ya ni bay, woo ra ay ga bay kaŋ n'na alhormo tee ya ne. Masi dirŋa gandaa woo borey, ni jamaa no.»¹⁴ Abadantaa nee: «Agay hunday no ma koy ni bande, ay ga ni noo hunanzamay.»

¹⁵ Musa nee a se: «Nda ni hunday si koy, masi naŋ ir ma žigi ka hun ne.¹⁶ Nda n'si koy ir bande, taka foo nda ir ga bay kaŋ n'na alhormo tee ya ne, agay nda ni jamaa? Man'ti kaŋ se n'ga koy ir bande, nga se ir, agay nda ni jamaa, ir ga fay nda jama kul kaŋ goo laboo ga?»¹⁷ Abadantaa nee Musa se: «Šennoo kaŋ ni ne k'a har, ay g'a tee, zama n'na alhormo tee ya ne, ay ga ni bay nda ni maapoo.»

¹⁸ Musa nee: «Ay g'a wiri ni ga, ma ni daržaa cebe ya ne!»¹⁹ Abadantaa nee Musa se: «Ay g'ay borohennataraa kul bisandi ni jine, ay ga Abadantaa maapoo cee ni jine.

Ay ga alhormo tee boro kaŋ se ay baa ya alhormo tee,
ay ga tamalla boro kaŋ se ay baa ya tamalla.»

²⁰ A nee koyne: «N'si hin ka dii ay ndumoo, zama adamize si hin ka dii ay ndumoo a ma yee ka huna.»²¹ Abadantaa nee: «Nga ne, nongu foo ne ay jeroo ga, kaa ka kay tondoo boŋ.²² Waati kaŋ ay daržaa ga bisa, ay ga ni daŋ tondoo guusoo ra, ay

¹33.7 *cere kubayyan hukkumoo* woo nda Irkoy hukkumoo ga fay kaŋ se i ga nee *cere kubayyan hukkumoo* zamnaa 27.21 ra. Ne ra hukkum no kaŋ si waati kuku tee hala Irkoy hukkumoo ga cinandi (zamnaa 36—40).

g'ay kaboo ka ni gum hala ya bisa. ²³Woo banda ga, ay g'ay kaboo kaa no, de n'ga dii ay dumaa here. Amma agay ndumoo, boro si hin ka dii a.»

Walha taagawey kaŋ ga yaamarey hantumandi

34¹ Abadantaa nee Musa se: «Tondi walha hinka hoy sanda ijinawey, ay ga ũenney hantum i ga kaŋ cindi ijinawey ga kaŋ n'n'i kayri. ² Soolu suba subbaahi se, za subbaahi ma ũigi Sinay tondi hondoo boŋ ka kay ay jine, hondoo boŋoo ga. ³ Boro kul masi ũigi ni bande, de mo boro masi bara tondi hondoo din kul ga, alman buuna nda ibeeri kul masi kur hondoo din here.»

⁴ Musa na tondi walha hinkaa hoy sanda ijinawey. A biya ka tun, a ũigi Sinay tondi hondoo boŋ sanda takaa kaŋ nda Abadantaa n'a yaamar. A na tondi walha hinkaa zaa nga kaboo ra. ⁵ Abadantaa zunbu ka kaa duulaa ra. Abadantaa na nga boŋ maŋnoo cee. ⁶ Abadantaa bisa Musa jine, a nee: «Abadantaa, Abadantaa, Irkoy tamallakoyoo kaŋ ga alhormo tee, kaŋ si cahā ka futu, kaŋ ga too met nda borohennataray nda laadirtaray, ⁷ kaŋ ga nga arrahamaa cebe alwadda zenberyay se, a ga laybu, nda hooyan, nda zunubu yaafa, amma a si ifutu dii ihenanante. A ga baabey laybey hangandi izey nda haamawey hala alwadda hinzantoo ka koy itaacantoo ga.»

⁸ Musa cahā ka gunguma laboo ra ka sujudu ⁹ ka nee: «Alhormo tee ya ne, ay Koyoo, ay Koyoo ma dira ir game. Jama hiŋeũenda no, ir zunubey nda ir laybey yaafa ir se, ir tee ni tubuhayaa.»

Amaanaa taagandi

¹⁰ Abadantaa nee: «Nga ne, ay ga *amaana daŋ agay nda war game. Ni jamaa kul jine ay ga kayfiyan tee kaŋ cine mana bay ka teendi laboo kul ga, a mana teendi ganda kul ra. Jamaa kaŋ ga ni kuubi ka ni bere ga dii Abadantaa teegoyoo, teegoy kaŋ ga boro hunburandi no ay g'a tee ma ne.

¹¹ Lakkal daŋ hayaa se kaŋ nda ay ga ni yaamar hō. Nga ne, ay ga Amor borey, nda Kanaŋ borey, nda Heti borey, nda Ferezi borey, nda Hewi borey, nda ũebus borey gaaray ni jine. ¹² Hawgay masi amaana daŋ ni nda gandaa kaŋ ra n'ga huru borey game, i masi koy tee war game kumsay. ¹³ War ma ngi sargari tonadogey kayri, war ma ngi tondey kaŋ i n'i kayandi k'i gana hasara, war ma ngi *Aũera toorey zafa. ¹⁴ Masi sujudu koy tana se, zama Abadantaa kaŋ maŋnoo ti <Canse>, Koy no kaŋ ga canse ma ne.

¹⁵ Amaana kul masi huru ni nda gandaa din borey game hala waati kaŋ i ga izefututaray tee^m ngi koyey bande, de i ga sargari kaa i se, nda i na ni cee, masi ŋaa. ¹⁶ Nda n'na ngi ize woyey zaa ni iz'arey se, ngi ize woyey ga izefututaray tee nda ngi koyey, i ga war iz'arey tuti i ma izefututaray tee ngi koyey bande.

¹⁷ Masi guuru mennandi k'a tee koy.

¹⁸ War ma *Takulawey kaŋ ra dolobiri sii jingaroo kayandi. Jirbi iyye war ma takula ŋaa kaŋ ra dolobiri sii, sanda takaa kaŋ nda ay na ni yaamar, waatoo kaŋ kayandi Abib handooⁿ ra. Zama Abib handoo ra ni fatta Misira.

¹⁹ Gunde jinaa kul ti agay wane, haya kul kaŋ ti aru ni adabbawey, alman beeri nda ibuuna ra.

²⁰ Amma farka gunde jinaa, m'a barmay nda alman buuna, nda man'a barmay, ma jindebandaa kayri. Ni iz'arey gunde jinawey, ma ngi hayoo noo. Boro si kaa ay jine kabe koonu.

²¹ Jirbi iddu ma goy, amma jirbi iyyantoo ma hunanzam, ba beerumaa nda heгаа waati no ma hunanzam.

²² War ma *Jirbiyyewey jingaroo tee, alkamaa jeeni ize jina-jinawey se, war ma *Hegaa jingaroo tee jiiroo benantaa ga.

^m34.15 Man'ti gaaham here no, laadir jaŋay no Irkoy here.

ⁿ34.18 Zamnaa 13.4.

²³ Cee hinza jiiroo ra, ni borey ra, aru kul ga kaa ka kay ni Koyoo jine, Abadantaa, Izirayel Koyoo.

²⁴ Zama ay ga dumey gaaray ni jine, ay ga tonton ni gandaa hirrey ga k'i beerandi. Waati kaŋ ni žigi ka koy kay Abadantaa, ni Koyoo jine cee hinza jiiroo ra, boro kul si kaa ni dumaa ga ka ni gandaa taa.

²⁵ Mas'ay sargaroo kuroo nda takula kaŋ ra dolobiri goo kaa cere bande. *Borcintaraa jingaroo sargaroo masi cindi za cijinoo ra hala subbaahi. ²⁶ Ma kate Abadantaa, ni Koyoo hugoo do ni faaroo ize jina-jinawey. Masi hancin-ize hina jaŋoo wawaa ra.»¹

²⁷ Abadantaa nee Musa se: «Šenney wey hantum. Šenney wey nda ay ga amaana daŋ agay, nda ni, nda Izirayel game.» ²⁸ No din ra Musa na zaari woytaaci (40) nda cijin woytaaci (40) tee Abadantaa bande. A mana haya ŋaa, a mana haya haŋ. A na amaanaa šenni woyaa (10) hantum walhawey ga.

Musa yee jamaa do

²⁹ Waatoo kaŋ Musa zunbu ka hun Sinay tondi hondoo boŋ, seedetaraa walhawey hinkaa goo kaboo ra kaŋ a ga zunbu, a si bay kaŋ nga ndumoo mma dii garaw waatoo kaŋ nga nda Abadantaa ga šelaŋ. ³⁰ Haruna nda Izirayel borey ga Musa guna, nga ne, nga ndumoo ga dii garaw, i hunbur ka man a. ³¹ Amma Musa ciya i se. Haruna nda jamaa boŋkoyney kul kaa a do, Musa šelaŋ i se. ³² Woo banda ga, Izirayel borey kul man kate, a na yaamarey kul har i se kaŋ Abadantaa n'i har nga se Sinay tondi hondoo ga.

³³ Kaŋ Musa šelaŋ i bande ka ben, a na sanfiti gum nga ndumoo ga. ³⁴ Amma waati kaŋ a ga huru ka koy Abadantaa do ka šelaŋ a bande, a ga sanfitoo kaa nga ga hala nga fattaroo ga. Nda a fatta, a ga hayaa deede Izirayel borey se kaŋ yaamarandi. ³⁵ Izirayel borey ga Musa ndumoo guna, i dii kaŋ a ga dii garaw, Musa ga sanfitoo yeeti nga ndumoo ga hala waati kaŋ a yee ka huru ka koy Abadantaa do ka šelaŋ.

Hunanzamzaaroo man'ti kala farakaayan zaari

35¹Musa na Izirayel borey jamaa kul marga, a nee i se: «Hayey ne kaŋ Abadantaa n'i yaamar i ma teendi. ²Jirbi iddu goy ma teendi, amma jirbi iyyantoo ma tee war se zaari henanante, farakaayan, *hunanzamzaari kaŋ ga teendi Abadantaa se. Boro kul kaŋ goy hanoo din, bora ga wiiyandi. ³Hunanzamzaaroo hane, nongu kul kaŋ ra war n'a tee gorodoo, war masi nuune diinandi.»

Izirayel borey na jinayyan noo Irkoy gorodogoo cinayanoo se

⁴Musa ŧelaj Izirayel borey jamaa kul se ka nee i se: «Hayaa ne kaŋ Abadantaa n'a yaamar: ⁵Wa hayayan kaa k'i noo Abadantaa se, bine henna kul ma haya noo Abadantaa se: wura, nda nzorfu kaaray, nda alhan, ⁶nda ŧukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, nda ŧukka baana yakuwante, nda hancin hinbiri, ⁷nda gaaru kuuruyan kaŋ cirayandi, nda ayu kuuruyan, nda akasiya bundu, ⁸nda jii fitilla gorodogoo se, nda turaari hew kaanayan yonyan jiyoo nda dugu hew kaanaa se, ⁹nda oniks tondi, nda tondi dumiyan kaŋ ga huru *beene kaayi-izoo nda *albaytoo ra. ¹⁰War ra, bayraykoyni kul ma kaa ka hayey kul tee kaŋ Abadantaa n'i yaamar: ¹¹Irkoy gorodogoo nda nga hukcumoo, nda kuntaa kaŋ ga gum a ga, nda nga kanjihayey, nda nga bundu tefawey, nda nga gaaru-gaarey, nda nga ganjey, nda nga ferawey, ¹²sundukoo nda nga gobey, nda daabirjoo, nda zaaraa kaŋ ga tee rido, ¹³nda taabaloo nda nga gobey, nda nga jinawey kul, nda takulawey kaŋ jisandi Irkoy jine, ¹⁴nda fitilla gorodogoo nda nga jinawey, nda fitillawey nda jiyoo kaŋ g'i diinandi, ¹⁵nda dugu dullandidogoo nda nga gobey, nda yonyan jiyoo, nda dugu hew kaanaa, nda Irkoy gorodogoo mijoo ridowoo, ¹⁶nda *sargari kukurantey tonadogoo nda nga ham tonaguuroo kaŋ ti alhan, nda nga gobey, nda nga jinawey kul, nda taasa beeroo nda hayaa kaŋ ga a ga goro, ¹⁷batumaa kuntawey, nda nga ganjey, nda nga ferawey, nda batumaa mijoo ridowoo, ¹⁸nda Irkoy gorodogoo sukahayey, nda batumaa sukahayey, nda ngi karfey, ¹⁹nda bankaaray cere-cerantey kaŋ nda goyoo ga teendi nongu henanantaa ra, nda *sargari juwalkaa Haruna bankaaray henanantey, nda nga iz'arey bankaarawey kaŋ nda i ga sargari juwalyan goyoo tee.»

²⁰Izirayel borey jamaa kul hun Musa do.

²¹Borey kul kaŋ biney ga boori kabey ga don man ka haya noo Abadantaa se cere kubayyan hukcumoo cinayanoo, nda goyey kul kaŋ ga tee a ra, nda bankaaray henanantey teeyanoo se. ²²Arey nda woyey kul kaŋ biney ga boori kate hiiri, nda niinekorbay, nda haŋakorbay, nda kabekorbay, nda jindehiiri. I kul kate wura jinay dumi kul k'i tee *sargari zinji-zinjante Abadantaa se. ²³Boro kul kaŋ do ŧukka bula, wala iciray, wala iciray zaram, wala ŧukka baana yakuwante, wala hancin hinbiri, wala gaaru kuuruyan kaŋ cirayandi, wala ayu kuuruyan goo, kate ey. ²⁴Boro kul kaŋ na haya noo sanda nzorfu kaaray wala alhan ga kate a Abadantaa do. Boro kul kaŋ do akasiya bundu goo kate a goy dumi kul kaŋ ga teendi se. ²⁵Woy bayraykoyni kul na haabu bii k'a tee ŧukka bulaa, nda iciraa, nda iciray zaramoo, nda ŧukka baana yakuwantaa ka kate ey. ²⁶Woy lakkalkoyni kul na hancin hinbiri bii. ²⁷Jamaa boŋkoyney kate sardoniks tondi, nda tondi dumiyan kaŋ ga huru beene kaayi-izoo nda albaytoo ra. ²⁸I kate turaari hew kaanayan, nda jii fitilla gorodogoo se, nda yonyan jiyoo se, nda dugu hew kaaney se. ²⁹Izirayel borey, woy nda aru kabedoonawey kul kate haya goyoo kul se kaŋ nda Abadantaa na Musa k'i yaamar. Sargari no kaŋ i n'a noo nda ngi boŋ Abadantaa maapoo ga.

Irkoy huklumoo goykey

³⁰Musa nee Izirayel borey se: «Wa guna, Abadantaa na Besalel cee nda nga maajoo, Uri iz'aroo no, Hur haamaa, Zuda alkabiilaa boro no. ³¹A n'a too met nda Irkoy *Hundoo, nda lakkal, nda bayray, nda fahamay, goy dumi kul ra, ³²ka haya taagayaŋ fattandi wura goyyan, nda nzorfu kaaray goyyan, nda alhan goyyan ra. ³³A ga wan ka tondi hoy k'a caara k'a gorandi haya ra, ka bundu goy, ka assana goyyan dumi kul tee. ³⁴A daŋ binoo ra mo a ma cawandi, nga nda Oholiyab, Ahisamak iz'aroo no, Dan alkabiilaa boro no. ³⁵A n'i too met nda lakkal hala i ma hin ka tondi fasalyan dumi kul tee, ka assana goykaw goy dumi kul tee, ka maale goy dumi kul tee, ka ŝukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, nda ŝukka baana yakuwante kay, ka goy dumi kul tee, ka haya taagayaŋ fattandi.»

36¹ Besalel, nda Oholiyab, nda lakkalkoyni kul kaŋ Abadantaa n'i noo lakkal nda fahamay hala i ma nongu henanantaa goyey kul tee, i n'i tee ka sawa nda Abadantaa yaamaroo. ² Musa ciya Besalel, nda Oholiyab, nda lakkalkoyni kul kaŋ Abadantaa na lakkal daŋ binoo ra se, kaŋyaŋ yadda ka goyey tee.

³ Musa n'i noo sargaroo kul kaŋ Izirayel borey n'a kaa nongu henanantaa cinayanoo goyey se. Subbaahi ka kaa subbaahi borey ga kate a se ngi faabaroo. ⁴ Lakkalkoyney kul kaŋ goo ma goy nongu henanantaa ra na ngi goyoo naŋ affoofoo, ⁵ i ŋelaŋ Musa se ka nee: «Jamaa ga hanse ka kate jinay ka bisa woo ra kaŋ Abadantaa n'a yaamar goyoo teeyanoo se.» ⁶ Musa daŋ i ma fee ngi kaloo ra ka nee: «Woy wala aru masi yee ka goy ka kate haya nongu henanantaa cinaroo se.» I kay, i mana yee ka kate haya. ⁷ Zama jinawey kaŋ goo no goyoo se ga wasa hala haya ma cindi.

Irkoy gorodogoo cinayanoo

⁸ Goykey ra, bayraykoyni beerey na Irkoy gorodogoo tee nda kaymi taafe zuu woy (10) ŋukka baana yakuwante, ibula, nda iciray henna, nda iciray zaram. I na almalaykayaŋ kaŋ se i ga nee ŋerib kay zuwey ga, assana goykaw goy no. ⁹ Zuu foo kul kuuyanoo ga too kabedaaru waranka cindi yaaha (28), hayyanoo ga too kabedaaru taaci. Zuwey kul ti deede foo. ¹⁰ I na zuu guu daŋ cere ga jina, i yee ka igguu faa mo daŋ cere ga. ¹¹ I na karfuyaŋ kaŋ teendi nda ŋukka bula daŋ zuu guu margari jinaa zuu koraa mijoo ga, taka follokkaa no i n'a tee zuu guu margari faa mijoo ga. ¹² I na karfu woyguu (50) daŋ zuu guu jinaa ga, i na karfu woyguu (50) daŋ zuu guu hinkantoo zuu koraa mijoo ga. Karfey ga cere tenje. ¹³ I na wura kanjihaya woyguu (50) tee, i na zuwey daŋ cere ga nda kanjihayey, woo ra a tee hukkum folloku.

¹⁴ Woo banda ga, i na zuuyaŋ nda hancin hinbiri tee k'i tee hukkum kaŋ goo Irkoy gorodogoo boŋ. Zuwey man'ti kala iwoy cindi foo (11). ¹⁵ Zuu foo kul kuuyanoo man'ti kala kabedaaru waranza (30), hayyanoo kabedaaru taaci. Zuu woy cindi faa (11) ti deede foo. ¹⁶ I na zuu guu marga cere ga, i na zuu iddu marga cere ga. ¹⁷ I na karfu woyguu (50) daŋ zuwey margari jinaa zuu koraa mijoo ga, i na karfu woyguu (50) daŋ zuu beerey margari hinkantoo mijoo ga. ¹⁸ I na alhan kanjihaya woyguu (50) tee ka hukkumoo daŋ cere ga hala a ma tee afolloku. ¹⁹ I na kunta kaŋ ga hukkumoo gum tee nda gaaru kuuruyaŋ kaŋ cirayandi, i na kunta kaŋ teendi nda ayu kuuruyaŋ daŋ ga.

²⁰ Woo banda ga, i na bundu tefayaŋ kaŋ ga kay tee Irkoy gorodogoo se nda akasiya bundu. ²¹ Bundu foo kul goo nda kabedaaru woy (10) kuuyan, affoo kul goo nda kabedaaru foo nda jere hayyan. ²² I na bundu tefay hinka tee kaŋ ga cere tenje, affoo kul cee hinka ga dobu a ga. Takaa woo nda Irkoy gorodogoo bundu tefawey kul teendi. ²³ I na bundey wey tee Irkoy gorodogoo se, i na bundu waranka (20) tee gurma kaboo here. ²⁴ I na nzorfu kaaray feraw woytaaci (40) kar kaŋyaŋ guusu goo i ra, i goo bundu tefay warankaa (20) cire, bundu foo kul cee hinkaa goo feraw hinka guusey ra. ²⁵ Irkoy gorodogoo caraw faa mo i na bundu tefay waranka (20) tee hawsa kaboo here, ²⁶ nda ngi nzorfu kaaray feraw woytaacaa (40), feraw hinka goo bundu foo kul cire. ²⁷ Irkoy gorodogoo kunehero se, dangay kaboo here, i na bundu iddu tee. ²⁸ Irkoy gorodogoo kunehero ra, i na bundu hinka tee kanjey se. ²⁹ Gandaheroo goo cere ga, beenehero korbay g'i dii cere ga henna. I na taka follokkaa tee ihinkaa se kaŋ goo kanje hinkaa ga. ³⁰ Bundu tefay yaahaa nda ngi nzorfu kaaray ferawey bara no, feraw woy cindi iddu (16) no, feraw hinka goo bundu foo kul cire.

³¹ Woo banda ga, i na akasiya bundu tee gaaru-gaaruyaŋ, igguu Irkoy gorodogoo caraw foo bundu tefawey se. ³² Igguu Irkoy gorodogoo caraw faa bundey se, igguu

nga gorodogoo kuneheroo se kaŋ goo dangay caraa here. ³³Gaaruu-gaaroo kaŋ goo gamoo ra, i n'a daŋ bundu tefawey kuuyanoo gamoo ra, a ma hun boŋ foo ga ka koy boŋ faa ga. ³⁴I na bundu tefawey daabu nda wura, i na wura ka ngi korbawey tee kaŋ ga gaaru-gaarey dii, gaaru-gaarey mo daabandi nda wura.

³⁵Woo banda ga, i na ridowoo tee nda šukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, nda šukka baana yakuwante. I na almalaykayaŋ kaŋ se i ga nee šerib kay a ga, assana goykaw goy no. ³⁶I na ganji taaci tee a se nda akasiya bundu, i n'i daabu nda wura, korbayaŋ teendi nda wura. I na nzorfu kaaray mennandi ka feraw taaci tee ganjey se. ³⁷I na rido tee hukkumoo mijoo se, a teendi nda šukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, nda šukka baana yakuwante, maale k'a kay. ³⁸I na nga ganji guwaa nda ngi korbawey tee ka ngi boŋey nda ngi hawahayey daabu nda wura. Ngi feraw guwaa teendi nda alhan.

Seedetaraa sundukoo teeyanoo

37¹ Besalel na sundukoo tee nda akasiya bundu, nga kuuyanoo man'ti kala kabedaaru hinka nda jere, hayyanoo kabedaaru foo nda jere, nga kayyanoo kabedaaru foo nda jere. ² A na gundoo nda dumaa daabu nda wura alhakiika, a na wura kunga daŋ mijoo bande. ³ A na wura mennandi ka korbay taaci tee cee taacaa se. Korbay hinka caraw foo ga, ihinka caraw faa ga. ⁴ A na akasiya bunduyan tee gobu k'i daabu nda wura. ⁵ A na gobey daŋ korbawey ra sundukoo carawey ga ka sundukoo zaa nda ey.

⁶ A na daabirji tee nda wura alhakiika. Nga kuuyanoo ti kabedaaru hinka nda jere, hayyanoo ti kabedaaru foo nda jere. ⁷ A na almalayka hinka tee kaŋ se i ga nee šerib. A n'i kar wura ra, a n'i daŋ daabirjoo boŋ hinkaa ga. ⁸ A na šerib foo tee boŋ foo ga, a na affoo tee boŋ faa ga. A na šeribey tee daabirjoo hunday ra, daabirjoo boŋ hinkaa ga. ⁹ Šeribey ga ngi fatawey hay beene, i ga ngi fatawey ka daabirjoo daabu. Ngii ndumey ga cere tenje, i ga daabirjoo guna.

Taabaloo nda nga jinawey teeyanoo

¹⁰ Woo banda ga, a na taabaloo tee nda akasiya bundu, kuuyanoo ti kabedaaru hinka, hayyanoo kabedaaru foo, kayyanoo kabedaaru foo nda jere. ¹¹ A n'a daabu nda wura alhakiika ka wura kunga daŋ mijoo bande. ¹² A na jejebu tee kaŋ hayyanoo ga too kabetaami foo, a na wura kunga ka jejeboo kul kuubi k'a bere. ¹³ A na wura mennandi ka korbay taaci tee a se, a na korbawey daŋ kanje taacaa ga kaŋ goo cee taacaa ga. ¹⁴ Korbawey ga man jejeboo, ngi ra gobey ga huru ka taabaloo zaa. ¹⁵ A na gobey tee nda akasiya bunduyan k'i daabu nda wura ka taabaloo zaa. ¹⁶ A na jinawey tee kaŋ goo taabaloo ga: taasawey, nda potey, nda sargari-kaa-potey, nda gullawey kaŋ nda *sargari hari-harey ga doorandi. A n'i tee nda wura alhakiika.

Fitilla gorodogoo teeyanoo

¹⁷ A na fitillaa canboo tee nda wura alhakiika. Fitilla gorodogoo karandi, cewoo, nda kunturoo, nda potey, nda nga dobey, nda nga kutukuryey tee a bande affoo. ¹⁸ Kabe iddu goo carawey ga, ihinza goo fitilla gorodogoo caraw foo ga, ihinza goo caraw faa ga. ¹⁹ Kabe foo ga, poti hinza goo kaŋ ga hima nda tuuri-izoo kaŋ se i ga nee amand kaŋ ra dobu nda kutukurya goo. Kabe faa ga, poti hinza goo kaŋ ga hima nda amand kaŋ ra dobu nda kutukurya goo kabe hinkantoo ga. Takaa din da ti kabe idduwaa kaŋ ga fatta fitilla gorodogoo ga. ²⁰ Fitilla gorodogoo hunday ga poti taaci goo kaŋ ga hima nda amand kaŋ ra dobuyaŋ nda kutukuryayaŋ goo. ²¹ Dobu foo goo kabe hinkaa jinaa cire kaŋ ga fatta kunturoo ga, dobu foo goo kabe hinkaa hinkantoo cire kaŋ ga fatta a ga, dobu foo goo kabe hinkaa hanzantoo cire kaŋ ga fatta a ga. Takaa din da ma teendi kabe idduwaa se kaŋ ga fatta a ga. ²² Ngii dobey nda kabey tee kunturoo bande affoo, a kul tee goy kaŋ karandi nda wura alhakiika. ²³ A na fitilla iyyaa, nda kanbey kaŋ ga ngi zaarawey boosey dunbu, nda dugu canbey tee nda wura alhakiika. ²⁴ Wura alhakiika kilo waranza (30) nda a na nga fitilla gorodogoo nda nga jinawey kul tee.

Dugu dullandidogoo teeyanoo

²⁵ Woo banda ga, a na dugu dullandidogoo tee nda akasiya bundu. Kuuyanoo man'ti kala kabedaaru foo, hayyanoo kabedaaru foo, caraw taacaa kul ga sawa. Nga kayyanoo man'ti kala kabedaaru hinka. Nga nda nga hilley kul ti affoo. ²⁶ A na nga, nda nga beeneheroo, nda carawey kuubi-ka-beraa, nda hilley daabu nda wura alhakiika. A na wura kunga daŋ mijoo bande. ²⁷ A na wura korbay hinka daŋ

kungaa cire. A n'i daɗ caraw hinkaa ga kabe hinkaa ga kaɗ ra gobey kaɗ nda i g'a zaa ga huru. ²⁸ A na akasiya bunduyaɗ tee gobu k'i daabu nda wura. ²⁹ A na yonyan jii henanantaa, nda dugu hew kaana alhakiikaa tee, turaari teekaw goy no.

Sargari tonadogoo nda nga jinawey teeyanoo

38¹ Besalel na *sargari kukurantey tonadogoo tee nda akasiya bundu. Caraw taacaa kul ga sawa, nga kuuyanoo man'ti kala kabedaaru guu, hayyanoo kabedaaru guu, nga kayyanoo kabedaaru hinza. ²A na hilliyay tee nga kanje taacaa ra. Nga nda nga hilley kul tee affoo, a n'a daabu nda alhan. ³A na sargari tonadogoo jinawey kul tee: nga barmawey, nda nga pelley, nda nga kusey, nda nga furseti beerey, nda nga dugu canbey. Nga jinawey kul mana teendi nda kala alhan. ⁴I na ham tonaguuru kanj ti alhan kanj ma nee sankay tee sargari tonadogoo mijoo cire, za gamoo ga hala ganda. ⁵A na alhan mennandi ka korbay taaci tee k'i danj alhan tonaguuroo kanje taacaa ga i ma tee nongoo kanj ra gobey ga huru. ⁶A na akasiya bundey tee k'i daabu nda alhan. ⁷A na gobey danj korbawey ra sargari tonadogoo carawey ga k'a zaa, a teendi nda bundu, gundoo koonoo no.

⁸A na alhan taasa beeroo tee, a na hayaa kanj ga a ga goro tee nda alhan, nda woyey kanj ga goy cere kubayyan hukukumoo mijoo ga dijey.

Batumaa gundoo cinayanoo

⁹Woo banda ga, a na batumaa tee. Gurma kaboo here, batumaa kunta šukka baana yakuwanteyay goo kanj kuuyanoo man'ti kala kabedaaru zangu (100). ¹⁰Ngi ganji warankaa (20) nda ngi feraw warankaa (20) man'ti kala alhan. Ganjey korbawey nda hawahayey man'ti kala nzorfu kaaray. ¹¹Hawsa kaboo here, kabedaaru zangu (100), nda ngi ganji warankaa (20), nda ngi alhan cee warankaa (20). Ganjey korbawey nda ngi hawahayey man'ti kala nzorfu kaaray. ¹²Dangay kaboo here, kuntayanj kanj kuuyanoo man'ti kala kabedaaru woyguu (50), ngi ganji woyaa (10), nda ngi feraw woyaa (10), nda ganjey korbawey nda hawahayey man'ti kala nzorfu kaaray. ¹³Dandi kaboo here, waynahunay kaboo ga, kabedaaru woyguu (50). ¹⁴Kunta kabedaaru woy cindi guu (15) bara caraw foo ga, ngi nda ngi ganji hinzaa, nda ngi feraw hinzaa. ¹⁵Caraw faa mo se, ka koy batumaa mijoo boj foo ga ka koy boj faa ga, kunta kabedaaru woy cindi guu (15), nda ngi ganji hinzaa, nda ngi feraw hinzaa goo. ¹⁶Batumaa kuntawey kul kanj g'a kuubi man'ti kala šukka baana yakuwante. ¹⁷Ganjey ferawey man'ti kala alhan, ganjey korbawey nda hawahayey man'ti kala nzorfu kaaray. Ganjey bojey mana daabandi nda kala nzorfu kaaray. Batumaa ganjey kul, nzorfu kaaray hawahayayanj no m'i dii cere ga. ¹⁸Batumaa mijoo ridowoo, maale k'a kay, šukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, nda šukka baana yakuwante nda a teendi. Ridowoo kuuyanoo man'ti kala kabedaaru waranka (20), nga kayyanoo man'ti kala kabedaaru guu. Ridowoo kayyanoo nda batumaa kuntawey hayyanoo kul ti deede foo. ¹⁹Nga ganji taacaa, nda nga cee taacaa man'ti kala alhan, korbawey nda ngi hawahayey man'ti kala nzorfu kaaray, ngi bojey mana daabandi nda kala nzorfu kaaray. ²⁰Irkoy gorodogoo sukahayey nda batumaa sukahayey kul man'ti kala alhan.

Irkoy gorodogoo hayey kabuyanoo

²¹Woo ti jinawey hinnaa kanj huru Irkoy gorodogoo cinayanoo ra kanj ti seedetaraa gorodogoo, kanj teendi ka sawa nda Musa yaamaroo. *Lewi borey goyoo, *sargari juwalkaa Haruna iz'aroo Itamar ti goyoo jinehunoo. ²²Besalel, Uri iz'aroo, Hur haamaa kanj ti Žuda alkabiilaa boro na hayey kul tee kanj nda Abadantaa na Musa yaamar. ²³Oholiyab, Ahisamak iz'aroo kanj ti Dan alkabiilaa boro goo a bande, assana goykaw no, maale goy no a ga tee, a ga šukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, nda šukka baana kay. ²⁴Wuragoo kul kanj tee *sargari zinji-zinjante ka huru nongu henanantaa cinayanoo goyey kul ra man'ti kala ton foo cine ka sawa nda nongu henanantaa wura tammaa alkadaroo. ²⁵Nzorfu kaaraa kanj borey kanj

kabandi jamaa ra kate a man'ti kala ton hinza nda jere cine ka sawa nda nongu henanantaa nzorfu kaaray tammaa alkadaroo. ²⁶Woo ga sawa nda boro foo kul beka tamma foo kaŋ alkadaroo ti nzorfu kaaray tamma jere ka sawa nda nongu henanantaa nzorfu kaaray tammaa alkadaroo. Arey kul kaŋ kabandi kaŋ goo nda jiiri waranka (20) nda ka žigi, maanaa boro zenber zangu iddu nda zenber hinza nda zangu guu nda woyguu (603.550). ²⁷Ton hinza no ka mennandi ka tee nongu henanantaa ferawey nda ridowoo ganjey ferawey, feraw zangu (100) mana teendi nda kala ton hinza, feraw foo kul kilo waranza (30). ²⁸A na nzorfu kaaray tamma boŋ zenber foo nda zangu iyye nda woyye cindi guwaa (1.775) ka ganjey korbawey tee, i na boŋey daabu, i na hawahayey daŋ cere ga. ²⁹Alhanoo hinnaa kaŋ Izirayel borey n'a noo sargari zinji-zinjante man'ti kala ton hinka nda jere cine. ³⁰A na wey tee feraw cere kubayyan hukukumoo mijoo se, a na alhan sargari tonadogoo, nda alhan ham tonaguuroo tee, nda sargari tonadogoo jinawey kul, ³¹nda batumaa ferawey, nda batumaa mijoo ferawey, nda hukukumoo sukahayey kul kaŋ g'a kuubi.

Sargari juwalkey bankaarawey teeyanoo

39¹Šukka bulaa, nda iciray henna, nda iciray zaramoo nda i na bankaaray cere-cerantey tee kaŋ nda goyoo ga teendi nongu henanantaa ra nda Haruna bankaaray henanantey, sanda takaa kaŋ nda Abadantaa na Musa yaamar.

²I na *beene kaayi-izoo tee nda wura, nda šukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, nda šukka baana yakuwante. ³I na wuragey kar k'i tefayandi, i n'i dunbu-dunbu sanda šilli k'i daŋ šukka bulaa, nda iciraa, nda iciray zaramoo ra, nda šukka baana yakuwantaa ra, assana goykaw goy no. ⁴I na karfu-izeyaŋ tee a se kaŋ g'i dii cere ga, ka mee hinkaa dii cere ga. ⁵Beene kaayi-izoo nda nga gamahawoo kaŋ goo a se beene kul mana tee kala affoo, nga nda beene kaayi-izoo kul mana teendi kala nda haya follokey no: wura, nda šukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram nda šukka baana yakuwante, sanda takaa kaŋ nda Abadantaa na Musa yaamar. ⁶I na oniks tondiyaŋ kaŋ gorandi wura ra soolu, i na Izirayel borey maapey žeer i ga sanda tammaasa. ⁷I n'i daŋ beene kaayi-izoo karfu-izey ga k'i tee honganditondi Izirayel borey se sanda takaa kaŋ nda Abadantaa na Musa yaamar.

Sargari juwalkaa albaytoo teeyanoo

⁸Woo banda ga, i na *albaytoo tee sanda takaa kaŋ nda i na *beene kaayi-izoo tee, i n'a tee nda wura, nda šukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, nda šukka baana yakuwante, assana goykaw goy no. ⁹Caraw taacaa kul ga sawa, i n'a taabu ihinka, nga kuuyanoo ga too kabetaami foo, nga hayyanoo ga too kabetaami foo. Albaytoo taabandi ihinka. ¹⁰I n'a taalam nda tondi sorro taaci: sorro jinaa mana teendi nda kala sarduwan, nda topaz, nda emerod. ¹¹Sorro hinkantoo mana teendi nda kala tirkuwaz, nda safir, nda luulu. ¹²Sorro hinzantoo mana teendi nda kala opal, nda agat, nda ametist. ¹³Sorro taacantoo mana teendi nda kala beril, nda oniks, nda žasp. Tondey si gorandi kala ngi wura gorandihayey ra. ¹⁴Tondey ga sawa nda Izirayel borey maapey, i man'ti kala iwoy cindi hinka (12) sanda maapey. I n'i žeer i sanda tammaasa, affoo kul nda nga maapoo, zama alkabiila woy cindi hinka (12) no.

¹⁵I na wura alhakiika šešeri kaŋ teendi sanda karfu bibiranteyaŋ daŋ albaytoo ga. ¹⁶I na wura gorandihaya hinka nda wura korbay hinka tee. I na korbay hinkaa daŋ albaytoo kanje hinkaa ga. ¹⁷I na wura karfu hinkaa haw korbay hinkaa ga kaŋ goo albaytoo kanjey ga. ¹⁸Woo banda ga, i na karfey boŋ hinkaa haw gorandihaya hinkaa ga k'i haw *beene kaayi-izoo karfu-izey ga jineheroo ra. ¹⁹I na wura korbay hinka tana tee k'i daŋ albaytoo kanje hinkaa ga, mijoo ga beene kaayi-izoo gundoo ra. ²⁰I na wura korbay hinka tana tee koyne k'i haw beene kaayi-izoo karfu-izey ga ganda, jinehere nongoo kaŋ ga i ga hawa jeroo ga, beene kaayi-izoo gamahawoo se beene. ²¹I na karfu bula ka albaytoo korbawey dii beene kaayi-izoo waney ga hala albaytoo ma cindi beene kaayi-izoo gamahawoo ga, albaytoo masi hun dogoo ra beene kaayi-izoo ga, sanda takaa kaŋ nda Abadantaa na Musa yaamar.

Sargari juwalkaa bankaarawey jerey teeyanoo

²²Forkiyaa kaŋ ga huru *beene kaayi-izoo cire teendi, maale k'a kay, a kul mana teendi nda kala šukka bula. ²³Funoo kaŋ i n'a kaa forkiyaa gamoo ra ga kate a ma tee sanda guuru darbay, funoo mijoo bande kunga goo hala a masi kottu. ²⁴Forkiyaa gandahere mijoo ga i na grenad-ize šukkayaŋ, ibula, nda iciray henna, nda iciray zaram yakuwante daŋ. ²⁵I na guuru-izeyaŋ kaŋ ga hēe tee nda wura alhakiika k'i daŋ forkiyaa mijoo kul bande grenad-izey game. ²⁶Guuru-ize foo, grenad-ize foo, guuru-ize foo, grenad-ize foo, forkiyaa mijoo kul bande, ka goyoo tee sanda takaa kaŋ nda Abadantaa na Musa yaamar.

²⁷Woo banda ga, i na šukka baana darbay beerey tee Haruna nda nga iz'arey se, maale k'i kay. ²⁸I na fatalaa tee nda šukka baana, i na fuulawey tee nda šukka baana, i na npogawey tee nda šukka baana. I mana teendi nda kala šukka baana yakuwante. ²⁹Gamahawoo i n'a tee nda šukka baana yakuwante, nda šukka bula, nda iciray henna, nda iciray zaram, maale k'a kay, sanda takaa kaŋ nda Abadantaa na Musa yaamar.

³⁰I na teŋa taalam henanantaa tee, i n'a tee nda wura alhakiika, i na hantum kar a ga kaŋ ga tee sanda tammaasa kaŋ ga nee: «A yeetandi jere ga Abadantaa se». ³¹Woo banda ga, i na karfu bula haw a ga k'a dii fatalaa ga, sanda takaa kaŋ nda Abadantaa na Musa yaamar.

Irkoy huklumoo goyoo ben

³²Takaa woo nda Irkoy gorodogoo kaŋ ti cere kubayyan huklumoo goyoo kul ben. Izirayel borey na hayaa kul tee ka sawa nda woo kaŋ nda Abadantaa na Musa yaamar, i n'a tee nda takaa din da.

³³I koy nda Irkoy gorodogoo Musa do: huklumoo nda nga jinawey kul, nda kanjihayey, nda bundu tefawey, nda hayey kaŋ ga gaaru-gaaru, nda ganjey, nda ferawey. ³⁴Nda kuntaa kaŋ teendi nda gaaru kuuruyaŋ kaŋ cirayandi, nda kuntaa kaŋ teendi nda ayu kuuruyaŋ, nda zaaraa kaŋ ga tee rido. ³⁵Nda seedetaraa sundukoo nda gobey, nda daabirjoo. ³⁶Nda taabaloo nda nga jinawey kul, nda takulawey kaŋ jisandi Irkoy jine. ³⁷Nda fitilla gorodoo henanantaa⁹, nda fitillawey cere bande, nda nga jinawey kul, nda jiyoo kaŋ g'i diinandi. ³⁸Nda wura sargari tonadogoo, nda yonyan jiyoo, nda dugu hew kaanaa, nda ridowoo kaŋ goo huklumoo mijoo ga. ³⁹Nda alhan sargari tonadogoo, nda nga alhan ham tonaguuroo, nda nga gobey, nda nga jinawey kul, nda taasa beeroo nda hayaa kaŋ ga a ga goro. ⁴⁰Nda batumaa kuntawey, nda nga ganjey, nda nga ferawey, nda batumaa mijoo ridowoo, nda nga karfey, nda nga sukahayey, nda jinawey kul kaŋ ga hima ka huru Irkoy gorodogoo kaŋ ti cere kubayyan huklumoo goyoo ra. ⁴¹Nda bankaaray cere-cerantey kaŋ nda i ga goyoo tee nongu henanantaa ra, nda *sargari juwalkaa Haruna bankaaray henanantey, nda nga iz'arey bankaaray kaŋ nda i ga sargari juwalyan goyoo tee.

⁴²Izirayel borey na goyoo kul tee sanda takaa kul kaŋ nda Abadantaa na Musa yaamar. ⁴³Musa dii goyoo kul, nga ne, i n'a tee nda takaa kaŋ nda Abadantaa n'a yaamar, i n'a tee nda takaa din da. Musa gaara i se.

**Abadantaa na Musa yaamar Irkoy gorodogoo
ma cinandi, a ma yeetandi jere ga**

40¹ Abadantaa ūelaj Musa se ka nee: ² «Handu jinaa zaari jinaa ma Irkoy gorodogoo kaŋ ti cere kubayyan huklumoo cin. ³ Ma seedetaraa sundukoo daŋ a ra, ma ridowoo k'a jejebu. ⁴ Ma kate taabaloo, ma hayey hanse a ga kaŋ ga hima ka hansandi. Ma kate fitilla gorodogoo, ma fitillawey daŋ a ga. ⁵ Ma wura dugu dullandidogoo daŋ sundukoo jine, ma ridowoo daŋ Irkoy gorodogoo mijoo ga. ⁶ Ma *sargari kukurantey tonadogoo daŋ Irkoy gorodogoo kaŋ ti cere kubayyan huklumoo, mijoo ga. ⁷ Ma taasa beeroo daŋ cere kubayyan huklumoo nda sargari tonadogoo game, ma hari daŋ a ra.

⁸ Ma batumaa kuubi-ka-beraa kayandi, ma ridowoo daŋ batumaa mijoo ga. ⁹ Ma yonyan jiyoo zaa ka hugoo nda haya kul kaŋ goo a ra yon, ma nga nda nga jinawey kul yeeti jere ga ya ne, a ga tee haya henanante. ¹⁰ Ma sargari kukurantey tonadogoo nda nga jinawey kul yon, m'a yeeti jere ga ya ne hala a ma tee haya kaŋ ga hanse ka henan. ¹¹ Ma taasa beeroo yon, nga nda hayaa kaŋ ga a ga goro, m'a yeeti jere ga ya ne. ¹² Ma Haruna nda nga iz'arey manandi cere kubayyan huklumoo mijoo ga, m'i jumay nda hari. ¹³ Ma bankaaray henanantey daŋ Haruna ga, m'a yon, de m'a yeeti jere ga ya ne hala a ma *sargari juwalkaw goyoo tee ya ne. ¹⁴ Ma nga iz'arey mo manandi ka darbay beerey daŋ i ga. ¹⁵ M'i yon sanda ngi baabaa takaa hala i ma ngi sargari juwalyan goyoo tee ya ne, ngi yonyanoo ga tee hayaa kaŋ ga kate i ma ngi sargari juwalyan goyoo tee ya ne hala abada ngi alwaddawey ra.» ¹⁶ Musa na hayey kul tee nda takaa kaŋ nda Abadantaa n'a yaamar. A n'a tee nda takaa din da.

Musa na Irkoy gorodogoo cin

¹⁷ Jiiri hinkantoo handu jinaa zaari jinaa Irkoy gorodogoo cinandi. ¹⁸ Musa na Irkoy gorodogoo cin, a na ferawey daŋ, a na bundu tefawey kayandi, a na gaaru-gaarey daŋ, a na ganjey kayandi. ¹⁹ A na huklumoo daŋ Irkoy gorodogoo ga, a na huklumoo daabandoo daŋ a ga sanda takaa kaŋ nda Abadantaa na Musa yaamar. ²⁰ A na seedetaraa hantumoo zaa k'a daŋ sundukoo ra, a na sundukoo gobey daŋ, a na daabirjoo gum a ga. ²¹ A na sundukoo ka koy Irkoy gorodogoo ra, a na zaaraa daŋ kaŋ ga tee rido, ka seedetaraa sundukoo jejebu sanda takaa kaŋ nda Abadantaa na Musa yaamar. ²² A na taabaloo daŋ cere kubayyan huklumoo ra, Irkoy gorodogoo hawsa kaboo here, ridowoo se tarayhere. ²³ A na takulawey hanse k'i daŋ cere bande Abadantaa jine, sanda takaa kaŋ nda Abadantaa na Musa yaamar. ²⁴ A na fitilla gorodogoo daŋ cere kubayyan huklumoo ra, a ga taabaloo tenje, Irkoy gorodogoo gurma kaboo here. ²⁵ A na fitillawey daŋ Abadantaa jine sanda takaa kaŋ nda Abadantaa na Musa yaamar. ²⁶ A na wura sargari tonadogoo daŋ cere kubayyan huklumoo ra, ridowoo jinoo ra. ²⁷ A na dugu hew kaanaa dullandi a ga, sanda takaa kaŋ nda Abadantaa na Musa yaamar. ²⁸ A na ridowoo daŋ hugoo mijoo ga. ²⁹ A na *sargari kukurantey tonadogoo daŋ cere kubayyan huklumoo hugoo mijoo ga, a na sargari kukuranta kaa a ga, a na *taasu sargaroo kaa, sanda takaa kaŋ nda Abadantaa na Musa yaamar. ³⁰ A na taasa beeroo daŋ cere kubayyan huklumoo nda sargari tonadogoo game, a na hari daŋ a ra ka alwala. ³¹ Musa, nda Haruna nda nga iz'arey na ngi kabey nda ngi cewey jumay a ra. ³² Waati kaŋ i ga huru cere kubayyan huklumoo ra, nda waati kaŋ i ga too sargari tonadogoo do, i ga jumay, sanda takaa kaŋ nda Abadantaa na Musa yaamar. ³³ A na batumaa cin ka Irkoy gorodogoo nda sargari tonadogoo kuubi k'a bere, a na ridowoo daŋ batumaa mijoo ga. Takaa woo nda Musa na goyoo tee k'a benandi.

Abadantaa daržaa na Irkoy gorodogoo too

³⁴ Duulaa na cere kubayyan huklumoo gum, de Abadantaa daržaa na Irkoy gorodogoo too. ³⁵ Musa mana hin ka huru cere kubayyan huklumoo ra, zama duulaa cindi a ga, de Abadantaa daržaa na Irkoy gorodogoo too.

³⁶ Waati kañ duulaa tun Irkoy gorodogoo boñ, nga no Izirayel borey ga koy jine ngi naarumaa ra. I ga koy nongu nda nongu. ³⁷ Nda duulaa mana tun, i si koy hala han kañ a tun. ³⁸ Zama zaari here Abadantaa duulaa goo Irkoy gorodogoo boñ, cijin here nuune ga dii duulaa ra, Izirayel hugoo borey kul jine, woo teendi ngi naarumaa kul ra, nongu ka koy nongu.